



HENDI

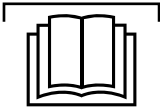
Tools for Chefs

ELECTRIC KEBAB KNIFE

267264

GB: User manual	9	LV: Lietotāja rokasgrāmata	55
DE: Benutzerhandbuch	12	LT: Naudojimo instrukcija	58
NL: Gebruikershandleiding	16	PT: Manual do utilizador	62
PL: Instrukcja obsługi	19	ES: Manual del usuario	65
FR: Manuel de l'utilisateur	23	SK: Používateľská príručka	69
IT: Manuale utente	27	DK: Brugervejledning	72
RO: Manual de utilizare	31	FI: Käyttöopas	76
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	34	NO: Brukerhåndbok	79
HR: Korisnički priručnik	38	SI: Navodila za uporabo	82
CZ: Uživatelská příručka	41	SE: Användarhandbok	85
HU: Felhasználói kézikönyv	45	BG: Ръководство за потребителя	89
UA: Посібник користувача	48	RU: Руководство пользователя	92
EE: Kasutusjuhend	52		

KEBAB KNIFE ELECTRIC	GB
ELEKTRISCHES KEBABMESSER	DE
ELEKTRISCH KEBABMES	NL
NÓŻ ELEKTRYCZNY DO KEBABU	PL
COUTEAU KEBAB ÉLECTRIQUE	FR
COLTELLO ELETTRICO PER KEBAB	IT
CUTIT ELECTRIC PENTRU KEBAB	RO
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΜΑΧΑΙΡΙ ΓΥΡΟΥ	GR
ELEKTRIČNI NOŽ ZA KEBAB	HR
ELEKTRICKÁ ŘEZAČKA KEBABU	CZ
KEBAB KÉS ELEKTROMOS	HU
ЕЛЕКТРИЧНИЙ НІЖ ДЛЯ КЕБАБА	UA
ELEKTRILINE KEBABILÕIKUR	EE
ELEKTRISKAIS KEBABA NAZIS	LV
ELEKTRINIS PEILIS, SKIRTAS KEBABUI PJAUSTYTI	LT
FACA DE KEBAB ELÉTRICA	PT
CUCHILLO ELÉCTRICO PARA KEBAB	ES
ELEKTRICKÝ NÓŽ NA KEBAB	SK
KEBAB KNIV ELEKTRISK	DK
KEBAB-VEITSI, SÄHKÖINEN	FI
KEBABKNIV ELEKTRISK	NO
ELEKTRIČNI NOŽ KEBAB	SI
KEBABKNIV ELEKTRISK	SE
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ НОЖ ЗА КЕБАП	BG
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ НОЖ ДЛЯ КЕБАБА	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με το συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a készülék közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

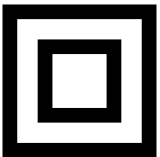
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovejte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

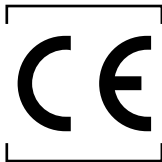
GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
 EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещениях.



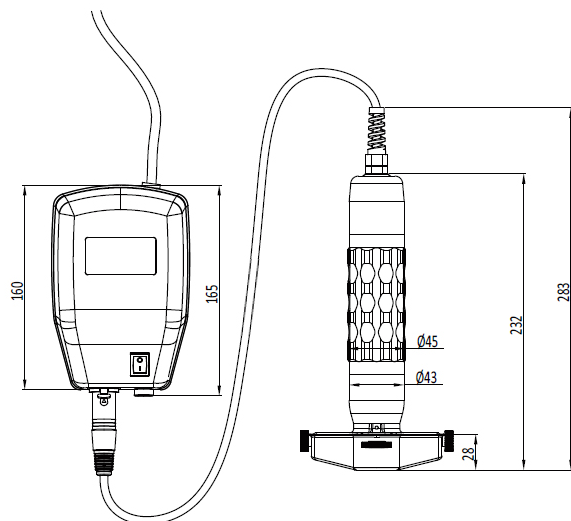
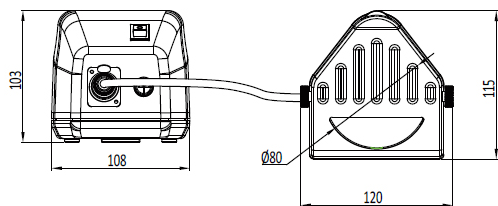
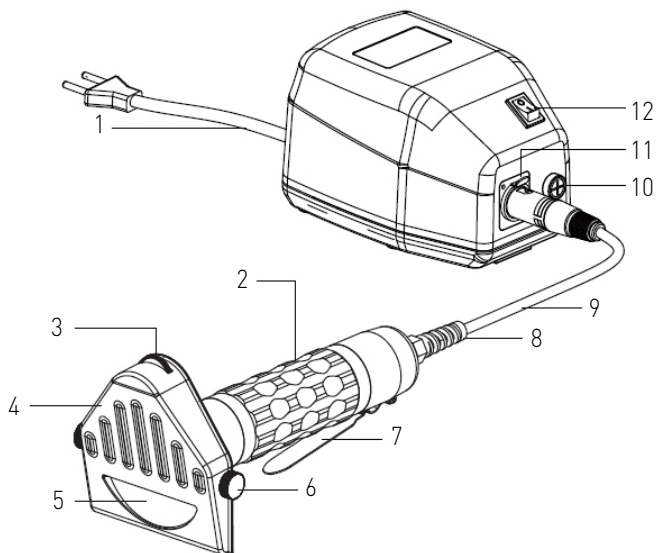
GB: For adapter 958728 only.
 DE: Nur für Adapter 958728.
 NL: Alleen voor adapter 958728.
 PL: Tylko dla adaptera 958728.
 FR: Pour adaptateur 958728 uniquement.
 IT: Solo per adattatore 958728.
 RO: Doar pentru adaptorul 958728.
 GR: Μόνο για τον προσαρμογέα 958728.
 HR: Samo za adapter 958728.
 CZ: Pouze pro adaptér 958728.
 HU: Csak a 958728 adapterhez.
 UA: Тільки для адаптера 958728.
 EE: Ainult adapterile 958728.

LV: Tikai adapterim 958728.
 LT: Tik adapteriui 958728.
 PT: Apenas para adaptador 958728.
 ES: Solo para el adaptador 958728.
 SK: Len pre adaptér 958728.
 DK: Kun til adapter 958728.
 FI: Vain sovittimelle 958728.
 NO: Kun for adapter 958728.
 SI: Samo za adapter 958728.
 SE: Endast för adapter 958728.
 BG: Само за адаптер 958728.
 RU: Только для адаптера 958728.

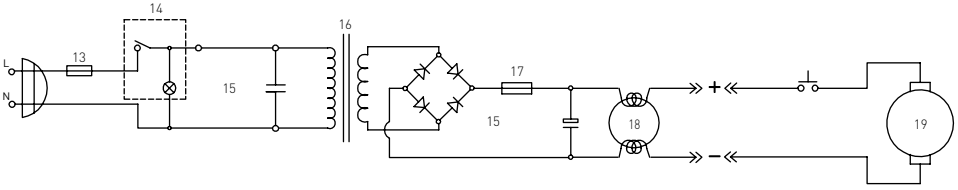


GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligencia és gépi fordítások segítségével.
UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
LV: PIEZĪME: Šis rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot maksīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angļu kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättningar.
BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

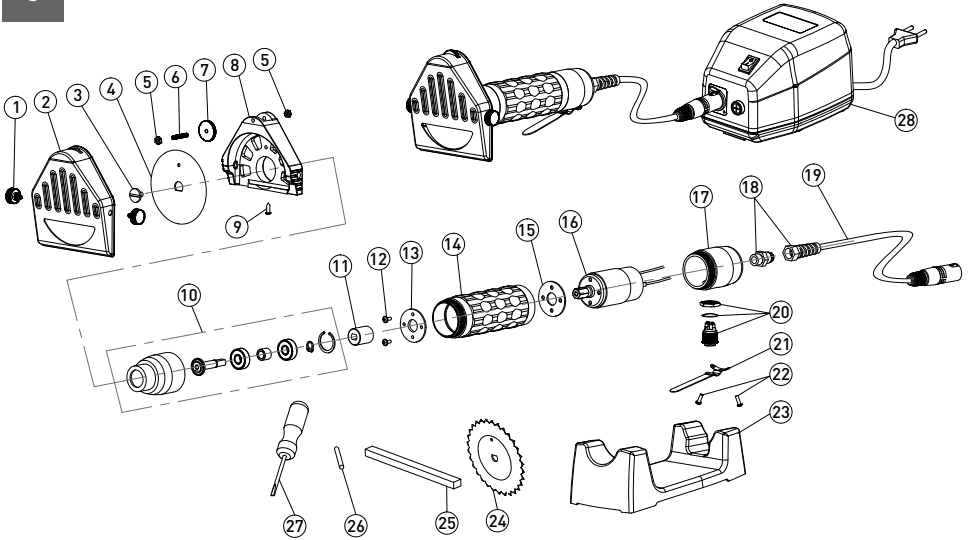




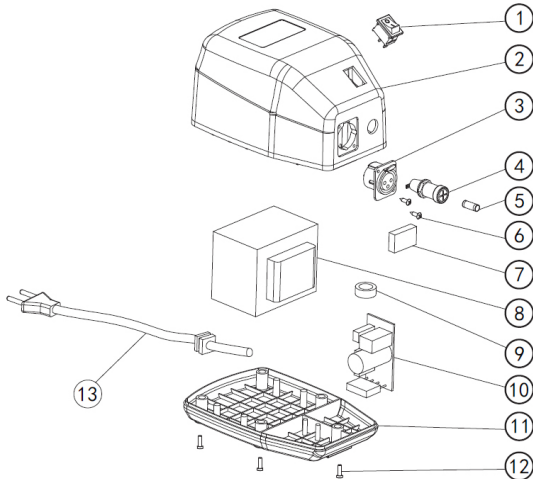
2



3



4



5

Fig. 5.1

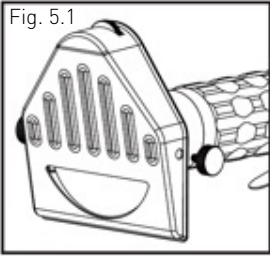


Fig. 5.2

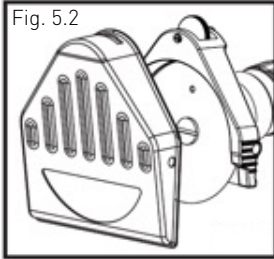
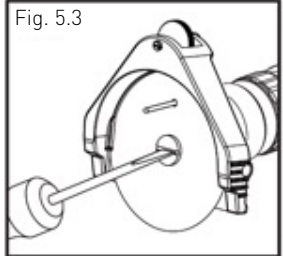
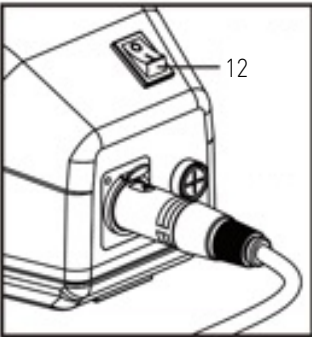


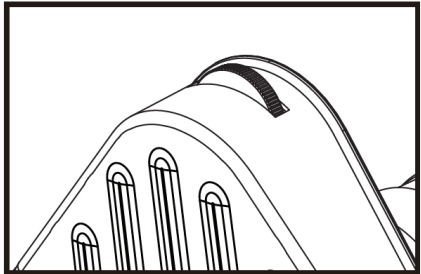
Fig. 5.3



6



7



8

Fig. 8.1

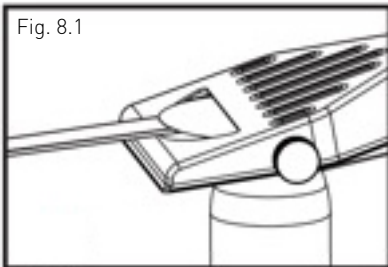
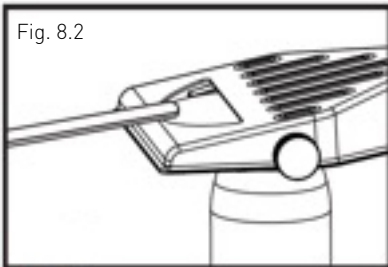


Fig. 8.2



GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	267264
B	24Vdc
C	80W / Вт
D	II
E	< 85 dB (A)
F	IPX4
G	ø 80 mm/мм
H	0,5-6 mm/мм
I	232x120x115 mm/мм
J	3,8 kg/кг

A: GB: Item no. / DE: Art.-Nr. / NL: Artikelnr. / PL: Nr pozycji / FR: N° d'article / IT: N. articolo / RO: Nr. articolului / GR: Αρ. είδους / HR: Broj stavke / CZ: Položka č. / HU: Cikkszám / UA: Номер елемента / EE: Artikli nr / LV: Vienums Nr. / LT: Prekės Nr. / PT: Item n.o / ES: N.o de artículo / SK: Č. položky / DK: Varenr. / FI: Kohteen nro / NO: Varenr. / SI: Št. izdelka / SE: Art.nr / BG: Номер на елемент / RU: Номер позиции

B: GB: Slicer voltage / DE: Spannung des Schneiders / NL: Spanning doorsnede / PL: Napięcie warstwowe / FR: Tension de la trancheuse / IT: Tensione del sezionatore / RO: Tensiune feliator / GR: Τάση τμησιότη / HR: Napon rezača / CZ: Napětí kráječe / HU: Szeletelő feszültsége / UA: Напруга на зрізі / EE: Viiluri pinge / LV: Griezējsprieguma / LT: Pjūvio įtampa / PT: Tensão do fatiador / ES: Voltaje de la cortadora / SK: Napätie krájača / DK: Snitspænding / FI: Leikkurin jännite / NO: Snittspenning / SI: Napetost rezalnika / SE: Spänning för skivare / BG: Напрежение на среза / RU: Напряжение срезов

C: GB: Rated input power / DE: Nenneingangsleistung / NL: Nominiaal ingangsvermogen / PL: Znamionowa moc wejściowa / FR: Puissance d'entrée nominale / IT: Potenza nominale in ingresso / RO: Putere nominală de intrare / GR: Ονομαστική ισχύς εισόδου / HR: Nazivna ulazna snaga / CZ: Jmenovitý vstupní výkon / HU: Névéleges bemeneti teljesítmény / UA: Номінальна вхідна потужність / EE: Nimisiseaduvõimsus / LV: Nominālā ieejas jauda / LT: Vardinė įėjimo galia / PT: Potência de entrada nominal / ES: Potencia de entrada nominal / SK: Menovitý vstupný výkon / DK: Nominel indgangseffekt / FI: Nimellistuloteho / NO: Nominell inngangseffekt / SI: Nazivna vhodna moč / SE: Märkinneffekt / BG: Номинална входяща мощност / RU: Номинальная входная мощность

D: GB: Protection class (Class) / DE: Schutzklasse (Klasse) / NL: Beschermingsklasse (klasse) / PL: Klasa ochrony (klasa) / FR: Classe de protection (classe) / IT: Classe di protezione (classe) / RO: Clasă de protecție (clasă) / GR: Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR: Klasa zaštite (klasa) / CZ: Třída ochrany (třída) / HU: Védelmi osztály (osztály) / UA: Клас захисту (клас) / EE: Kaitseklass (klass) / LV: Aizsardzības klase (klase) / LT: Apsaugos klasė (klasė) / PT: Classe de proteção (classe) / ES: Clase de protección (classe) / SK: Trieda ochrany (trieda) / DK: Beskyttelsesklasse (klasse) / FI: Suojausluokka (luokka) / NO: Beskyttelsesklasse (klasse) / SI: Razred zaščite (razred) / SE: Skyddsklass (klass) / BG: Клас на защита (Клас) / RU: Класс защиты (класс)

E: GB: Noise level (dB(A)) / DE: Rauschpegel (dB(A)) / NL: Geluidsniveau (dB(A)) / PL: Poziom hałasu (dB(A)) / FR: Niveau sonore (dB(A)) / IT: Livello di rumore (dB(A)) / RO: Nivel zgomot (dB(A)) / GR: Επίπεδο θορύβου (dB(A)) / HR: Razina šuma (dB(A)) / CZ: Hluková hladina (dB(A)) / HU: Zajszint (dB(A)) / UA: рівень шуму (dB(A)) / EE: Müratase (dB(A)) / LV: trokšņa līmenis (dB(A)) / LT: triukšmo lygis (dB(A)) / PT: Nivel de ruído (dB(A)) / ES: Nivel de ruido (dB(A)) / SK: Hladina hluku (dB(A)) / DK: Støjniveau (dB(A)) / FI: melutaso (dB(A)) / NO: Støynivå (dB(A)) / SI: Raven hrupa (dB(A)) / SE: Ljudnivå (dB(A)) / BG: Ниво на шума (dB(A)) / RU: Уровень шума (об./мин.)

F: GB: Waterproof protection rating / DE: Wasserdichtheitschutzklasse / NL: Beschermingsgraad tegen water / PL: Klasa wodoodporności / FR: Indice de protection étanche / IT: Grado di protezione impermeabile / RO: Clasificare protecție impermeabilă / GR: Βαθμός αδιάβροχης προστασίας / HR: Vodootporna zaštita / CZ: Odolnost proti vodě / HU: Vízálló védelmi besorolás / UA: Рейтинг водонепроникності / EE: Veekindluse kaitseaste / LV: Ūdensnecaurlaidības klase / LT: Apsaugos nuo vandens klasė / PT: Classificação de proteção à prova de água / ES: Grado de impermeabilidad / SK: Stupeň ochrany proti vode / DK: Vandtæt beskyttelsesklassificering / FI: Vedenpitävä suojausluokitus / NO: Vanntett beskyttelsesklassifisering / SI: Stopnja zaščite pred vdorom vode / SE: Vattentät skyddsklassning / BG: Клас на водоустойчивост / RU: Рейтинг водонепроницаемости



G: GB:Knife size / DE:Messergröße / NL:Afmeting mes / PL:Rozmiar noża / FR:Taille du couteau / IT:Dimensioni del coltello / RO:Dimensiune cuțit / GR:Μέγεθος μαχαιριού / HR:Veličina noža / CZ:Velikost nože / HU:Kés mérete / UA:Розмір ножа / EE: Nugasuurus / LV: Naža izmērs / LT:Peilio dydis / PT:Tamanho da faca / ES:Tamaño de la cuchilla / SK:Veľkosť noža / DK:Knivstørrelse / FI:Veitsen koko / NO:Knivstørrelse / SI:Velikost noža / SE:Knivstorlek / BG:Размер на ножа / RU:Размер ножа

H: GB:Cutting thickness / DE:Schneiddicke / NL:Snijdikte / PL:Grubość cięcia / FR:Épaisseur de coupe / IT:Spessore di taglio / RO:- Grosimea taieturii / GR:Πάχος κοπής / HR:Debljina rezova / CZ:Tloušťka řezání / HU:Vágási vastagság / UA:Товщина вимикання / EE:Lõikepaksumus / LV:Plaušanas biezums / LT:Supjaustymo storis / PT:Espessura de corte / ES:Espesor de corte / SK:Hrúbka rezu / DK:Skæretykkelse / FI:Leikkuupaksuus / NO:Kuttetykkelse / SI:Debelina reza / SE:Skärtjocklek / BG:Дебелина на рязане / RU:Толщина резания

I: GB: Dimensions / DE: Abmessungen / NL: Afmetingen / PL: Wymiary / FR: Dimensions / IT: Dimensioni / RO: Dimensiuni / GR: Διοστάσεις / HR: Dimenzije / CZ: Rozměry / HU: Méretek / UA: Розміри / EE: Mõõtmed / LV: Izmēri / LT: Matmenys / PT: Dimensões / ES: Dimensiones / SK: Rozměry / DK: Mål / FI: Mitat / NO: Mål / SI: Mere / SE: Mått / BG: Размери / RU: Размеры

J: GB: Net weight (Included adapter) / DE: Nettogewicht (Im Lieferumfang enthaltener Adapter) / NL: Nettogewicht (Inbegrepen adapter) / PL: Waga netto (Dotychczas adapter) / FR: Poids net (Adaptateur inclus) / IT: Peso netto (adattatore incluso) / RO: Greutate netă (Adaptor inclus) / GR: Καθαρό βάρος (Περιλαμβανεται προσαρμογέας) / HR: Neto težina (Uključeni adapter) / CZ: [zahrnutý adaptér] / HU: Nettó tömeg (Tartalalmazott adapter) / UA: Вага нетто (включений адаптер) / EE: Netokaal kaasasolev adapter) / LV: Neto svars (iekļautais adapteris) / LT: Grynasis svoris (pridedamas adapteris) / PT: Peso líquido (Adaptador incluído) / ES: Peso neto (adaptador incluido) / SK: Čistá hmotnosť (súčasťou je adaptér) / DK: Nettovægt (Inkluderet adapter) / FI: Nettopaino (Sisältyy adapterin) / NO: Nettovekt (Inkludert adapter) / SI: Neto teža (Vključen adapter) / SE: Nettovikt (Inkluderad adapter) / BG: Нетно тегло (Включен адаптер) / RU: Вес нетто (Входит в комплект адаптера)

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.

FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.

IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.

GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.

HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.

CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.

HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.

UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.

LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.

LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.

PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.

ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.

DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

FI: Huomautus: Teknisii tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.

SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.


RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.



Dear Customer,


Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

- This appliance is intended for commercial use.
- **WARNING!** Take great care when handling the cutting disks. Wear protective gloves (not supplied) if necessary.
- **WARNING! BLADES ARE SHARP. KEEP HANDS AWAY!**
- **DANGER OF INJURY!** Care should be taken when handling the sharp cutting blades during cleaning.
- Do not operate the appliance without load to prevent overheating.
- **CAUTION!** ALWAYS switch the machine off and disconnect the power supply before touching any motoring parts.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This switching power supply is classified as protection class II.
- **WARNING!** ALWAYS keep hands, long hair and clothing away from the moving parts.
- This appliance should not be used for cutting frozen food, bone-in meat or fish, etc.
- **NOT SUITABLE FOR CONTINUOUS USE!** Do not continuously operate the appliance to avoid overheating the motor. The continuous operation time should not exceed over 15 minutes. Operate the appliance again, after it has been cooled.
-  For adapter 958728, it is classified as protection class II machine.
- **CAUTION!** Position the adapter 958728 a sufficient distance away from gas flames or other heat sources, in order to prevent the casing or cable from melting.
- Do not expose the product to rain or wet conditions. Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.
- The external flexible cable or cord of the adapter 958728 cannot be replaced; if the cord is damaged, the adapter shall be scrapped.
- For associated and IPX4 adapter, an informative note shall indicate that a 10 % over or under voltage may appear in the supply and the rated output of the transformer shall be selected accordingly.



Intended use

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and others working environment;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environment;
 - bed and breakfast type environment.
- The appliance is designed for cutting any type of grilled meat in profession conditions. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Main parts of the product

(Fig.1 on page 4)

- Power cord
- Handle
- Adjusting screw
- Knife protector
- Knife
- Locking screw
- Switch button
- Cable sleeve
- Adapter cable
- Fuse
- Connector
- On-off switch

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Circuit diagram

(Fig.2 on page 5)

- Fuse 250V 3.15A
- RL3-3 250V 6A
- Capacitor
- Transformer
- Fuse 250V 6.3A
- Inductance
- DC Motor

Exploded diagram with part list

(Fig.3 on page 5)

Part no.	Part name	Quantity
1	Locking screw	2
2	Knife protector	1
3	Fastening screw	1
4	Smooth knife	1
5	Nut	2
6	Screw	1
7	Adjustment screw	1
8	Gear box	1

9	Screw	1
10	Front cover	1
11	Sleeve	1
12	Screw	2
13	Motor fixed plate 1	1
14	Handle	1
15	Motor fixed plate 2	1
16	Motor	1
17	Rear cover	1
18	Cable clip	1
19	Adapter cable	1
20	Switch	1
21	Switch button	1
22	Screw	2
23	Support bracket	1
24	Serrated knife	1
25	Sharpener stone	1
26	Pin stick	1
27	Screwdriver	1
28	Adaptor	1

(Fig.4 on page 5)

Part no.	Part name	Quantity
1	ON/OFF switch	1
2	Upper housing	1
3	Connector	1
4	Fuse holder	1
5	Fuse	1
6	Screw	2
7	Capacitor	1
8	Transformer	1
9	Anti-interference filter ring	1
10	PCB panel	1
11	Base housing	1
12	Screw	5
13	Power cord	1

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).



- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Replacement of the circular knife

- **Risk of death!** Due to unintended starting up of the Kebab slicer. Disconnect the Kebab slicer from the power supply.
- **Risk of injury!** The knife is sharp. Deep cuts can be caused.

Remove the knife

1. Remove the lock screw (Fig.5.1 on page 6)
2. Remove the knife protector (Fig.5.2 on page 6)
3. Insert the pin stick into the hole of the knife, and then loose the screw to remove the knife (Fig.5.3 on page 6)

CAREFUL! Malfunction!

- Incorrect installation of the knife.
- Prevents correct functioning of the Kebab slicer.
- Always install the knife with the sharpened side toward the motor.

Install the knife

1. Put a new knife in position, insert the pin stick into the hole of knife, and then tight the lock screw (Fig.5.3 on page 6).
2. Remove the pin stick.
3. Put the knife protector in position and then tight the lock screw.

Operating instructions

1. Always put the adapter on a stationary flat surface. The worktable should be able to hold the device steady.
2. The supply should comply with the rated voltage and frequency of the device.
3. Inspect the device before use. Connect the slicer to the transformer and open it(Fig.6 on page 6). Turn it on to run 1 minute to inspect whether the device runs correctly.
4. Adjust the thickness using adjusting screw (see ==> Cutting meat).
5. Press the slicer switch button, the slicer runs.
6. Loose the slicer switch button, turn off the transformer, and turn the adjusting screw to "0" position after use.
7. Position the cut grilled meat well.
8. Wash hands before and after contact with food.
9. Cover open wounds with a waterproof plaster.
10. Avoid touching food with naked hands.
11. Clean and disinfect all devices daily.
12. Heat meat through to at least 70°C.
13. Store meat at below 5°C or freeze (below -18°C).
14. Avoid contact between raw and cooked food.

Cutting meat

Meat is grilled from the outside to the inside. The inside meat is still raw.

- Cutting thicknesses of 0.5 mm to 6 mm can be set.

- In order to do so, loose the knife protector locking screw. (Fig.7 on page 6)
- Turn the adjusting screw to the left (larger) or right (smaller).
- Tight the knife protector locking screw.

WARNING! Risk of injury!

- Check that the knife protector is correctly seated.
- Ensure a secure stand.
- Always work from top to bottom.
- Only cut grilled meat.
- Only turn the kebab knife on when it has been applied to the kebab.

Sharpening the knife

1. Avoid the knife getting rusted.
2. Wipe the knife with dry soft cloth after daily use or replacing the knife.
3. Wipe the knife blade with dry soft cloth by edible oil.
4. Sharpen the knife every day.
 - I.Position the grinding stone at the bottom of knife. Sharpen the knife 1-2 seconds in the flat angle (Fig.8.1 on page 6).
 - II.Briefly deburr from the top side (Fig.8.2 on page 6).

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.
- **DANGER OF INJURY!** Care should be taken when handling the sharp cutting blades during cleaning.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.



Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.


For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses HENDI Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGEGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.


• VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!

- Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.



- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- **WARNUNG!** Seien Sie bei der Handhabung der Schneidscheiben sehr vorsichtig. Bei Bedarf Schutzhandschuhe (nicht im Lieferumfang enthalten) tragen.
- **WARNUNG! KLINGEN SIND SCHARF. HÄNDE FERNHALTEN!**
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Beim Umgang mit scharfen Schneidklingen während der Reinigung ist Vorsicht geboten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Last, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- **VORSICHT!** Schalten Sie die Maschine **IMMER** aus und trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Motorteile berühren.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- Dieses Schaltnetzteil ist als Schutzklasse II eingestuft.
- **WARNUNG!** Halten Sie **STETS** Hände, lange Haare und Kleidung von den beweglichen Teilen fern.
- Dieses Gerät darf nicht zum Schneiden von gefrorenen Lebensmitteln, Fleisch, Fisch usw. verwendet werden.
- **NICHT FÜR DEN DAUEREINSATZ GEEIGNET!** Betreiben Sie das Gerät nicht kontinuierlich, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden. Die Dauerbetriebszeit sollte nicht mehr als 15 Minuten betragen. Das Gerät nach dem Abkühlen wieder in Betrieb nehmen.
-  Für Adapter 958728 ist er als Schutzklasse-II-Maschine klassifiziert.
- **VORSICHT!** Positionieren Sie den Adapter 958728 in einem ausreichenden Abstand von Gasflammen oder anderen Wärmequellen, um ein Schmelzen des Gehäuses oder Kabels zu verhindern.
- Das Produkt keinen Regen- oder Nässebedingungen aussetzen. Das Eindringen von Wasser in ein elektrisches Gerät erhöht das Risiko eines Stromschlags.
- Das externe flexible Kabel des Adapters 958728 kann nicht ersetzt werden; wenn das Kabel beschädigt ist, muss der Adapter verschrottet werden.
- Für zugehörigen und IPX4-Adapter muss ein Hinweis darauf angebracht werden, dass eine Über- oder Unterspannung von 10 % in der Versorgung auftreten kann und der Nennausgang des Transformators entsprechend ausgewählt werden muss.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie z. B.:
 - Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Bauernhäuser;
 - Durch Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
 - Umgebung mit Frühstück.
- Das Gerät ist für das Schneiden aller Arten von gegrilltem Fleisch unter professionellen Bedingungen ausgelegt. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Hauptteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 4)

1. Netzkabel
2. Griff
3. Schraube einstellen
4. Messerschutz
5. Messer
6. Verriegelungsschraube
7. Taste wechseln
8. Kabelhülse
9. Adapterkabel
10. Sicherung
11. Anschluss
12. Ein-Aus-Schalter

Anmerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Punkte, sofern nicht anders angegeben. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Schaltplan

(Abb. 2 auf Seite 5)

13. Sicherung 250V 3,15 A
14. RL3-3 250V 6A
15. Kondensator
16. Transformator
17. Sicherung 250V 6,3 A
18. Induktivität
19. DC-Motor

Explosionsdiagramm mit Teileliste

(Abb. 3 auf Seite 5)

Teile-Nr.	Name des Teils	Menge
1	Verriegelungsschraube	2
2	Messerschutz	1
3	Befestigungsschraube	1
4	Glattes Messer	1
5	Mutter	2
6	Schraube	1
7	Einstellschraube	1
8	Getriebe	1



9	Schraube	1
10	Vordere Abdeckung	1
11	Ärmel	1
12	Schraube	2
13	Feste Motorplatte 1	1
14	Griff	1
15	Motor festplatte 2	1
16	Motor	1
17	Hintere Abdeckung	1
18	Kabel-Clip	1
19	Adapterkabel	1
20	Schalter	1
21	Taste wechseln	1
22	Schraube	2
23	Halterung	1
24	Gezahntes Messer	1
25	Schleifstein	1
26	Stift	1
27	Schraubendreher	1
28	Adapter	1

(Abb. 4 auf Seite 5)

Teile-Nr.	Name des Teils	Menge
1	EIN/AUS-Schalter	1
2	Oberes Gehäuse	1
3	Anschluss	1
4	Sicherungshalter	1
5	Sicherung	1
6	Schraube	2
7	Kondensator	1
8	Transformator	1
9	Anti-Interferenz-Filter-Ring	1
10	Leiterplatten-Panel	1
11	Grundgehäuse	1
12	Schraube	5
13	Netzkabel	1

Vorbereitung vor Verwendung

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist und mit allen Zubehörteilen. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten. Verwenden Sie das Gerät in diesem Fall nicht.

- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die vor Wasserspritzern geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern möchten.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch für zukünftige Referenzzwecke auf.

HINWEIS! Aufgrund von Produktionsrückständen kann das Gerät bei den ersten Anwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Austausch des Kreismessers

- **Todesrisiko!** Aufgrund unbeabsichtigter Inbetriebnahme des Kebab-Slicers. Trennen Sie den Kebab-Slicer von der Stromversorgung.
- **Verletzungsgefahr!** Das Messer ist scharf. Tiefe Schnitte können verursacht werden.

Messer entfernen

1. Entfernen Sie die Verriegelungsschraube (Abb. 5.1 auf Seite 6).
2. Messerschutz entfernen (Abb. 5.2 auf Seite 6)
3. Stecken Sie den Stift in das Loch des Messers und lösen Sie dann die Schraube, um das Messer zu entfernen (Abb. 5.3 auf Seite 6).

ACHTUNG! Fehlfunktion!

- Falsche Montage des Messers.
- Verhindert die korrekte Funktion des Kebab-Schneiders.
- Setzen Sie das Messer immer so ein, dass die geschärfte Seite zum Motor zeigt.

Messer einbauen

1. Setzen Sie ein neues Messer ein, stecken Sie den Stift in das Messerloch und ziehen Sie dann die Verriegelungsschraube fest (Abb. 5.3 auf Seite 6).
2. Entfernen Sie den Stiftstift.
3. Setzen Sie den Messerschutz in Position und ziehen Sie dann die Verriegelungsschraube fest.

Bedienungsanleitung

1. Legen Sie den Adapter immer auf eine ebene Fläche. Der Arbeitstisch sollte das Gerät stabil halten können.
2. Das Netzteil muss der Nennspannung und -frequenz des Geräts entsprechen.
3. Überprüfen Sie das Gerät vor der Verwendung. Verbinden Sie den Slicer mit dem Transformator und öffnen Sie ihn (Abb. 6 auf Seite 6). Schalten Sie es ein, um 1 Minute lang zu prüfen, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert.
4. Die Dicke mit der Einstellschraube einstellen (siehe ==> Schneiden von Fleisch).
5. Drücken Sie die Taste des Schneiderschalters, der Schneider läuft.
6. Den Scheibenschalterknopf lösen, den Transformator ausschalten und die Einstellschraube nach Gebrauch in die Position „0“ drehen.
7. Positionieren Sie das geschnittene Grillfleisch gut.
8. Waschen Sie sich vor und nach dem Kontakt mit Lebensmitteln die Hände.



9. Offene Wunden mit einem wasserfesten Pflaster abdecken.
10. Vermeiden Sie es, Lebensmittel mit bloßen Händen zu berühren.
11. Alle Geräte täglich reinigen und desinfizieren.
12. Fleisch auf mindestens 70 °C erhitzen.
13. Fleisch bei unter 5 °C lagern oder einfrieren (unter -18 °C).
14. Kontakt zwischen rohem und gekochtem Essen vermeiden.

Schneiden von Fleisch

Fleisch wird von außen nach innen gegrillt. Das innere Fleisch ist immer noch roh.

- Es können Schnittstärken von 0,5 mm bis 6 mm eingestellt werden.
- Lösen Sie dazu die Messerschutz-Verriegelungsschraube. (Abb. 7 auf Seite 6)
- Drehen Sie die Einstellschraube nach links (größer) oder rechts (kleiner).
- Ziehen Sie die Feststellschraube des Messerschutzes fest.

WARNUNG! Verletzungsgefahr!

- Prüfen Sie, ob der Messerschutz richtig sitzt.
- Stellen Sie sicher, dass ein sicherer Ständer vorhanden ist.
- Arbeiten Sie immer von oben nach unten.
- Nur gegrilltes Fleisch schneiden.
- Schalten Sie das Kebab-Messer erst ein, wenn es auf das Kebab aufgetragen wurde.

Messer schärfen

1. Vermeiden Sie, dass das Messer rostet.
2. Wischen Sie das Messer nach dem täglichen Gebrauch oder dem Austauschen des Messers mit einem trockenen weichen Tuch ab.
3. Wischen Sie die Messerklinge mit einem trockenen weichen Tuch mit Speiseöl ab.
4. Schärfen Sie das Messer jeden Tag.
 - I. Den Schleifstein unten am Messer positionieren. Das Messer 1-2 Sekunden im flachen Winkel schärfen (Abb. 8.1 auf Seite 6).
 - II. Von oben kurz entgraten (Abb. 8.2 auf Seite 6).

Reinigung und Wartung

- **AUFMERKSAMKEIT!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie für die Reinigung keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und es zu Stromschlägen kommen kann.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Beim Umgang mit scharfen Schneidklingen während der Reinigung ist Vorsicht geboten.

Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchteten Tuch oder Schwamm.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt von Wasser mit den elektrischen Komponenten.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Scheuerschwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Keine Benzin- oder Lösungsmittel verwenden!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies das Gerät beschädigen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen von der Stromversorgung und halten Sie es unten.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.



Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle

übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor de aankoop van dit HENDI-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het appa-

raat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.

- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is bedoeld voor commercieel gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Wees zeer voorzichtig bij het hanteren van de snijschijven. Draag indien nodig beschermende handschoenen (niet meegeleverd).
- **WAARSCHUWING! BLADEN SCHERP ZIJN. HOUD UW HANDEN UIT DE BUURT!**
- **GEVAAR VOOR LETSEL!** Wees voorzichtig bij het hanteren van de scherpe snijbladen tijdens het reinigen.
- Gebruik het apparaat niet zonder lading om oververhitting te voorkomen.
- **VOORZICHTIGHEID!** Schakel de machine ALTIJD uit en koppel de voeding los voordat u motoronderdelen aanraakt.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig ge-



kwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.

- Deze schakelvoeding is geclassificeerd als beschermingsklasse II.
- **WAARSCHUWING!** Houd handen, lang haar en kleding ALTIJD uit de buurt van de bewegende delen.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt voor het snijden van bevroren voedsel, vlees of vis met been enz.
- **NIET GESCHIKT VOOR CONTINU GEBRUIK!** Gebruik het apparaat niet continu om oververhitting van de motor te voorkomen. De continue bedrijfstijd mag niet langer zijn dan 15 minuten. Bedien het apparaat opnieuw nadat het is afgekoeld.
-  Voor adapter 958728 is het geclassificeerd als beschermingsklasse II machine.
- **VOORZICHTIGHEID!** Plaats de adapter 958728 op voldoende afstand van gasvlammen of andere warmtebronnen om te voorkomen dat de behuizing of kabel smelt.
- Stel het product niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Water dat een elektrisch apparaat binnendringt, verhoogt het risico op elektrische schokken.
- De externe flexibele kabel of het snoer van de adapter 958728 kan niet worden vervangen; als het snoer beschadigd is, moet de adapter worden afgedankt.
- Voor de bijbehorende en IPX4-adapter moet in een informatieve opmerking worden aangegeven dat er een over- of onderspanning van 10 % in de voeding kan verschijnen en dat het nominale vermogen van de transformator dienovereenkomstig moet worden geselecteerd.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen, zoals:
 - personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werk-omgevingen;
 - boerderijen;
 - door klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen;
 - bed en ontbijt omgeving.
- Het apparaat is ontworpen voor het snijden van elk type gegrild vlees in beroepsomstandigheden. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor enig ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Belangrijkste onderdelen van het product

(Afb. 1 op pagina 4)

1. Netsnoer
2. Handgreep
3. Afstelschroef
4. Messenbeschermmer
5. Messen
6. Borgschroef
7. Schakelknop
8. Kabelmof
9. Adapter kabel
10. Zekering
11. Connector
12. Aan-uitschakelaar

Opmerking: De inhoud van deze handleiding is van toepassing op alle vermelde items, tenzij anders aangegeven. Het uiterlijk kan afwijken van de getoonde afbeeldingen.

Schema circuit

(Afb. 2 op pagina 5)

13. Zekering 250V 3,15A
14. RL3-3 250V 6A
15. Condensator
16. Transformator
17. Zekering 250V 6,3A
18. Inductantie
19. DC-motor

Uitgebreid diagram met onderdelenlijst

(Afb. 3 op pagina 5)

Onder-deelnr.	Naam onderdeel	Hoeveelheid
1	Borgschroef	2
2	Messenbeschermmer	1
3	Bevestigingsschroef	1
4	Soepel mes	1
5	Moer	2
6	Schroef	1
7	Afstelschroef	1
8	Versnellingsbak	1
9	Schroef	1
10	Voorkap	1
11	Mouw	1
12	Schroef	2
13	Vaste motorplaat 1	1
14	Handgreep	1
15	Motor vaste plaat 2	1
16	Motor	1
17	Achterkap	1
18	Kabelklem	1
19	Adapter kabel	1
20	Schakelaar	1
21	Schakelknop	1
22	Schroef	2
23	Steenbeugel	1
24	Gekarteld mes	1
25	Scherpere steen	1
26	Pinstick	1
27	Schroevendraaier	1
28	Adapter	1



(Afb. 4 op pagina 5)

Onder-deelnr.	Naam onderdeel	Hoeveel-heid
1	AAN/UIT-schakelaar	1
2	Bovenste behuizing	1
3	Connector	1
4	Zekering houder	1
5	Zekering	1
6	Schroef	2
7	Condensator	1
8	Transformator	1
9	Anti-interferentie filer ring	1
10	PCB-paneel	1
11	Basisbehuizing	1
12	Schroef	5
13	Netsnoer	1

Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
 - Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
 - Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
 - Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
 - Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
 - Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
 - Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.
- OPMERKING!** Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Vervanging van het cirkelmes

- **Risico op overlijden!** Door onbedoeld opstarten van de Kebab-snijder. Koppel de Kebab-snijder los van de voeding.
- **Risico op letsel!** Het mes is scherp. Diepe snijwonden kunnen worden veroorzaakt.

Verwijder het mes

1. Verwijder de borgschroef (afb. 5.1 op pagina 6)
2. Verwijder de mesbeschermer (afb. 5.2 op pagina 6)
3. Steek de penstick in het gat van het mes en draai vervolgens de schroef los om het mes te verwijderen (afb. 5.3 op pagina 6)

ZORGVULDIG! Storing!

- Onjuiste installatie van het mes.
- Voorkomt dat de Kebab-snijder correct werkt.
- Installeer het mes altijd met de geslepen kant naar de motor gericht.

Het mes installeren

1. Plaats een nieuw mes op zijn plaats, steek de penstick in het gat van het mes en draai vervolgens de borgschroef vast (afb. 5.3 op pagina 6).
2. Verwijder de pinstick.
3. Plaats de mesbeschermer op zijn plaats en draai vervolgens de borgschroef vast.

Bedieningsinstructies

1. Plaats de adapter altijd op een stationair vlak oppervlak. De werktafel moet het apparaat stabiel kunnen houden.
2. De voeding moet voldoen aan de nominale spanning en frequentie van het apparaat.
3. Inspecteer het hulpmiddel vóór gebruik. Sluit de snijder aan op de transformator en open deze (afb. 6 op pagina 6). Zet het aan om 1 minuut te draaien om te controleren of het apparaat correct werkt.
4. Pas de dikte aan met de stelschroef (zie ==> Vlees snijden).
5. Druk op de knop van de snijderschakelaar, de snijder loopt.
6. Draai de snijschakelaar los, schakel de transformator uit en draai de stelschroef na gebruik in de stand "0".
7. Plaats het gesneden gegrilde vlees goed.
8. Was uw handen voor en na contact met voedsel.
9. Bedek open wonden met een waterdichte pleister.
10. Vermijd het aanraken van voedsel met blote handen.
11. Reinig en desinfecteer alle hulpmiddelen dagelijks.
12. Verwarm het vlees tot minimaal 70°C.
13. Bewaar het vlees bij een temperatuur lager dan 5°C of vries het in (lager dan -18°C).
14. Vermijd contact tussen rauw en gekookt voedsel.

Vlees snijden

Vlees wordt van buiten naar binnen gegrild. Het vlees aan de binnenkant is nog rauw.

- Snijdiktes van 0,5 mm tot 6 mm kunnen worden ingesteld.
- Om dit te doen, draait u de borgschroef van de mesbeschermer los. (Afb. 7 op pagina 6)
- Draai de stelschroef naar links (groter) of naar rechts (kleiner).
- Draai de borgschroef van de mesbeschermer vast.

WAARSCHUWING! Risico op letsel!

- Controleer of de mesbeschermer correct is geplaatst.
- Zorg voor een veilige standaard.
- Werk altijd van boven naar beneden.
- Snij alleen gegrild vlees.
- Zet het kebabmes pas aan als het op de kebab is aangebracht.

Het mes verscherpen

1. Zorg dat het mes niet verroest.
2. Veeg het mes na dagelijks gebruik of na vervanging van het mes af met een droge, zachte doek.
3. Veeg het lemmet af met een droge, zachte doek met eetbare olie.
4. Scherp het mes elke dag aan.
 - I. Plaats de slijpsteen aan de onderkant van het mes. Scherp het mes 1-2 seconden in de platte hoek (afb. 8.1 op pagina 6).
 - II. Ontbraam kort vanaf de bovenkant (afb. 8.2 op pagina 6).



Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er een elektrische schok kan ontstaan.
- Als het apparaat niet in een goede staat van reiniging wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur. Van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.
- **GEVAAR VOOR LETSEL!** Wees voorzichtig bij het hanteren van de scherpe snijbladen tijdens het reinigen.

Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuurspunten of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerie of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in bedrijf is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.

In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangegeven inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt. Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

POLSKI


Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- **⚡ NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie narzucać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE! ZAWSZE** należy wyłączać urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdko elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.



- Nie dotykać wtyczki/potłączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/potłączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia do celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.
- Nie używać urządzenia bez wsadu, aby zapobiec przegrzaniu.
- **UWAGA!** ZAWSZE należy wyłączać maszynę i odłączać zasilacz przed dotknięciem jakichkolwiek części silnika.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Ten zasilacz impulsowy jest sklasyfikowany jako urządzenie klasy II.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy trzymać ręce, długie włosy i odzież z dala od ruchomych części.
- Urządzenie nie powinno być używane do cięcia zamrożonej żywności, mięsa lub ryb w kości itp.
- **NIE NADAJE SIĘ DO CIĄGŁEGO UŻYTKOWANIA!** Aby uniknąć przegrzania silnika, nie należy stale używać urządzenia. Czas pracy ciągłej nie powinien przekraczać 15 minut. Uruchomić urządzenie ponownie po ostygnięciu.
-  W przypadku adaptera 958728 jest on sklasyfikowany jako urządzenie klasy II.
- **UWAGA!** Umieścić adapter 958728 w wystarczającej odległości od płomieni gazowych lub innych źródeł ciepła, aby zapobiec stopieniu się obudowy lub przewodu.
- Nie wystawiać produktu na działanie deszczu lub wilgoci. Woda dostająca się do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie można wymienić zewnętrznego elastycznego przewodu lub przewodu adaptera 958728; jeśli przewód jest uszkodzony, adapter powinien zostać zeszkrobany.
- W przypadku powiązanego adaptera IPX4, uwaga informacyjna powinna wskazywać, że w zasilaniu może pojawić się 10% nad lub pod napięciem, a odpowiednio należy wybrać moc znamionową transformatora.

Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:
 - personel w kuchni w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
 - gospodarstwa rolne;
 - przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkalnych;
 - otoczenie typu łóżka i śniadania.
- Urządzenie jest przeznaczone do cięcia wszelkiego rodzaju grillowanego mięsa w warunkach zawodowych. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 4)

1. Przewód zasilający
2. Uchwyt
3. Śruba regulacyjna
4. Ochroniacz noża
5. Nóż
6. Śruba blokująca
7. Przycisk przetłacznika
8. Tuleja kablowa
9. Przewód adaptera
10. Bezpiecznik

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- **OSTRZEŻENIE!** Należy zachować szczególną ostrożność podczas obchodzenia się z tarczami tnącymi. W razie potrzeby założyć rękawice ochronne (niedotączone do zestawu).
- **OSTRZEŻENIE! OSTRZA SĄ OSTRE. TRZYMAĆ RĘCE Z DALEKA!**
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!** Podczas czyszczenia ostrych ostrzy tnących należy zachować ostrożność.



11. Złącze
12. Przetącznik wt./wyt.

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionego na ilustracjach.

Schemat obwodu

(Rys. 2 na stronie 5)

13. Bezpiecznik 250V 3,15 A
14. RL3-3 250V 6A
15. Kondensator
16. Transformator
17. Bezpiecznik 250V 6,3 A
18. Indukcyjność
19. Silnik DC

Wykres rozstrzelony z listą części

(Rys. 3 na stronie 5)

Nr części	Nazwa części	Ilość
1	Śruba blokująca	2
2	Ochroniacz noża	1
3	Śruba mocująca	1
4	Gładki nóż	1
5	Nakrętka	2
6	Śruba	1
7	Śruba regulacyjna	1
8	Przekładnia	1
9	Śruba	1
10	Pokrywa przednia	1
11	Tuleja	1
12	Śruba	2
13	Płyta stała silnika 1	1
14	Uchwyt	1
15	Płyta stała silnika 2	1
16	Silnik	1
17	Pokrywa tylna	1
18	Zacisk kablowy	1
19	Przewód adaptera	1
20	Przetącznik	1
21	Przycisk przetącznika	1
22	Śruba	2
23	Wspornik wsporczy	1
24	Ząbkowany nóż	1
25	Kamień wyostrzaczacza	1
26	Wtyk	1
27	Śrubokręt	1
28	Adapter	1

(Rys. 4 na stronie 5)

Nr części	Nazwa części	Ilość
1	Przetącznik WŁ./WYŁ.	1
2	Górna obudowa	1
3	Złącze	1
4	Uchwyt bezpiecznika	1
5	Bezpiecznik	1
6	Śruba	2
7	Kondensator	1
8	Transformator	1
9	Pierścień osoby zgłaszającej zaktócenia	1
10	Panel PCB	1
11	Obudowa podstawy	1
12	Śruba	5
13	Przewód zasilający	1

Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na działanie wysokiej temperatury powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Opakowanie należy zachować, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
- Należy zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

UWAGA! Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastoowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Wymiana noża okrągłego

- **Ryzyko śmierci!** Z powodu niezamierzonego uruchomienia krajalnicy Kebab. Odłączyć krajalnicę Kebab od zasilania.
- **Ryzyko obrażeń ciała!** Nóż jest ostry. Może to spowodować głębokie skaleczenia.

Wymij nóż

1. Wykręcić śrubę blokującą (rys. 5.1 na stronie 6)
2. Zdjąć osłonę noża (rys. 5.2 na stronie 6)
3. Włożyć sworzeń w otwór noża, a następnie poluzować śrubę, aby wyjąć nóż (rys. 5.3 na stronie 6)

UWAŻNE! Nieprawidłowe działanie!

- Nieprawidłowa instalacja noża.
- Zapobiega prawidłowemu działaniu krajalnicy Kebab.
- Nóż należy zawsze instalować zaostrzoną stroną skierowaną w stronę silnika.



Zamontować nóż

1. Umieścić nowy nóż, włożyć sworzeń do otworu noża, a następnie dokręcić śrubę blokującą (rys. 5.3 na stronie 6).
2. Wyjąć sworzeń.
3. Umieścić ochraniacz noża na swoim miejscu, a następnie dokręcić śrubę blokującą.

Instrukcja obsługi

1. Adapter należy zawsze umieszczać na nieruchomej, płaskiej powierzchni. Stół roboczy powinien być w stanie utrzymać urządzenie na stałym poziomie.
2. Zasilanie powinno być zgodne z napięciem znamionowym i częstotliwością urządzenia.
3. Sprawdzić urządzenie przed użyciem. Podłączyć krawalnicę do transformatora i otworzyć ją (rys. 6 na stronie 6). Włączyć go, aby uruchomić przez 1 minutę w celu sprawdzenia, czy urządzenie działa prawidłowo.
4. Wyregulować grubość za pomocą śruby regulacyjnej (patrz ==> Cięcie mięsa).
5. Nacisnąć przycisk przełącznika krawalnicy, aby uruchomić krawalnicę.
6. Po użyciu poluzować przycisk przełącznika krawalnicy, wyłączyć transformator i obrócić śrubę regulacyjną do pozycji „0”.
7. Umieścić dobrze pokrojone grillowane mięso.
8. Myć ręce przed i po kontakcie z żywnością.
9. Otwarte rany przykryć wodoodpornym plasterem.
10. Unikać dotykania żywnością gołymi rękami.
11. Wszystkie urządzenia należy czyścić i dezynfekować codziennie.
12. Podgrzej mięso do temperatury co najmniej 70°C.
13. Mięso przechowywać w temperaturze poniżej 5°C lub zamrażać (poniżej -18°C).
14. Unikać kontaktu surowej i gotowanej żywności.

Cięcie mięsa

Mięso jest grillowane od zewnątrz do wewnątrz. Wnętrze mięsa jest nadal surowe.

- Można ustawić grubość skrawania od 0,5 mm do 6 mm.
- W tym celu należy poluzować śrubę blokującą ochraniacz noża. [Rys. 7 na stronie 6]
- Obrócić śrubę regulacyjną w lewo (większa) lub w prawo (mniejsza).
- Dokręcić śrubę blokującą ochraniacz noża.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała!

- Sprawdzić, czy ochraniacz noża jest prawidłowo osadzony.
- Zapewnić bezpieczne stanowisko.
- Zawsze pracuj od góry do dołu.
- Należy ciąć wyłącznie grillowane mięso.
- Nóż z kebabu należy włączyć tylko wtedy, gdy został nałożony na kebab.

Ostrzenie noża

1. Unikać rdzewienia noża.
2. Po codziennym użyciu lub wymianie noża wytrzyj nóż suchą, miękką ściereczką.
3. Wytrzeć ostrze noża suchą, miękką ściereczką za pomocą jadalnego oleju.
4. Wyostrzaj nóż codziennie.
 1. Umieścić kamień do szlifowania na dnie noża. Wyostrzyć

nóż przez 1-2 sekundy pod kątem prostym (rys. 8.1 na stronie 6).

II. Pokrótce wyraż od góry (rys. 8.2 na stronie 6).

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGĘ!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie wypychać urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować niebezpieczeństwo.
- Pozostałości żywności należy regularnie czyścić i usuwać z urządzenia. Jeśli urządzenie nie zostanie prawidłowo wy czyszczone, skróci to jego żywotność i może spowodować niebezpieczne warunki podczas użytkowania.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ CIAŁA!** Podczas czyszczenia ostrych ostrzy tnących należy zachować ostrożność.

Czyszczenie

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie należy używać wełny stalowej, metalowych narzędzi ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używać benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przemieszczać urządzenia podczas pracy. Podczas przenoszenia urządzenia odłączyć je od zasilania i przytrzymać je u dołu.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konser-



wowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu [np. paragon].

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groźą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylnizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć,

ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité


- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, achetez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine du restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant



des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.

- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales

- Cet appareil est destiné à un usage commercial.
- **AVERTISSEMENT!** Manipuler les disques de coupe avec le plus grand soin. Porter des gants de protection (non fournis) si nécessaire.
- **AVERTISSEMENT! LES LAMES SONT TRANCHANTES. GARDEZ LES MAINS À L'ÉCART!**
- **RISSUE DE BLESSURE!** Il convient de prendre des précautions lors de la manipulation des lames tranchantes pendant le nettoyage.
- N'utilisez pas l'appareil sans charge pour éviter toute surchauffe.
- **PRUDENCE!** TOUJOURS éteindre la machine et débrancher l'alimentation électrique avant de toucher des pièces de moteur.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées de la même manière afin d'éviter tout danger.
- Cette alimentation à découpage est classée classe de protection II.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS tenir les mains, les cheveux longs et les vêtements éloignés des parties mobiles.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé pour couper des aliments surgelés, de la viande ou du poisson, etc.
- **NE CONVIENT PAS À UNE UTILISATION CONTINUE!** N'utilisez pas l'appareil en continu pour éviter une surchauffe du moteur. Le temps de fonctionnement continu ne doit pas dépasser 15 minutes. Faites fonctionner à nouveau l'appareil après l'avoir refroidi.
-  Pour l'adaptateur 958728, il est classé comme machine de classe de protection II.

- **PRUDENCE!** Placez l'adaptateur 958728 à une distance suffisante des flammes de gaz ou d'autres sources de chaleur, afin d'éviter que le boîtier ou le câble ne fonde.
- Ne pas exposer le produit à la pluie ou à des conditions humides. L'eau entrant dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Le câble flexible externe ou le cordon de l'adaptateur 958728 ne peut pas être remplacé ; si le cordon est endommagé, l'adaptateur doit être mis au rebut.
- Pour les adaptateurs associés et IPX4, une note d'information doit indiquer qu'une sur ou sous-tension de 10 % peut apparaître dans l'alimentation et la sortie nominale du transformateur doit être sélectionnée en conséquence.

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que:
 - les espaces cuisine du personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail;
 - maisons de ferme;
 - par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel;
 - Environnement de type chambre et petit-déjeuner.
- L'appareil est conçu pour couper tout type de viande grillée dans des conditions professionnelles. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Principales parties du produit

(Fig. 1 à la page 4)

1. Cordon d'alimentation
2. Poignée
3. Vis de réglage
4. Protecteur de couteau
5. Couteau
6. Vis de verrouillage
7. Bouton de commutation
8. Manchon de câble
9. Câble adaptateur
10. Fusible
11. Connecteur
12. Interrupteur marche-arrêt

Remarque: Le contenu de ce manuel s'applique à tous les éléments répertoriés, sauf indication contraire. L'apparence peut varier par rapport aux illustrations illustrées.

Schéma du circuit

(Fig. X à la page X)

13. Fusible 250V 3,15 A
14. RL3-3 250V 6A
15. Condensateur
16. Transformateur
17. Fusible 250V 6,3 A
18. Inductance
19. Moteur CC

Diagramme éclaté avec liste de pièces

(Fig. 3 à la page 5)

N° de pièce	Nom de la pièce	Quantité
1	Vis de verrouillage	2
2	Protecteur de couteau	1
3	Vis de fixation	1
4	Couteau lisse	1
5	Écrou	2
6	Vis	1
7	Vis de réglage	1
8	Boîte à engrenages	1
9	Vis	1
10	Couvercle avant	1
11	Manchon	1
12	Vis	2
13	Plaque fixe moteur 1	1
14	Poignée	1
15	Plaque fixe du moteur 2	1
16	Moteur	1
17	Couvercle arrière	1
18	Attache de câble	1
19	Câble adaptateur	1
20	Commutateur	1
21	Bouton de commutation	1
22	Vis	2
23	Support de support	1
24	Couteau dentelé	1
25	Pierre d'affûtage	1
26	Broche de broche	1
27	Tournevis	1
28	Adaptateur	1

(Fig. 4 à la page 5)

N° de pièce	Nom de la pièce	Quantité
1	Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT	1
2	Boîtier supérieur	1
3	Connecteur	1
4	Porte-fusible	1
5	Fusible	1
6	Vis	2
7	Condensateur	1

8	Transformateur	1
9	Anneau de lime anti-interférence	1
10	Panneau PCB	1
11	Boîtier de base	1
12	Vis	5
13	Cordon d'alimentation	1

FR

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conserver le manuel d'utilisation pour référence ultérieure.

NOTE! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Cela est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Remplacement du couteau circulaire

- Risque de décès!** En raison d'un démarrage involontaire de la trancheuse Kebab. Débranchez la trancheuse Kebab de l'alimentation électrique.
- Risque de blessure!** Le couteau est tranchant. Des coupures profondes peuvent être causées.

Retirer le couteau

- Retirer la vis de verrouillage (Fig. 5.1, page 6)
- Retirer le protège-couteau (Fig. 5.2, page 6)
- Insérer la tige dans le trou du couteau, puis desserrer la vis pour retirer le couteau (Fig. 5.3, page 6)

SOIGNEUSEMENT! Dysfonctionnement!

- Mauvaise installation du couteau.
- Empêche le bon fonctionnement de la trancheuse Kebab.
- Installez toujours le couteau avec le côté affûté vers le moteur.

Installer le couteau

- Mettre un couteau neuf en place, insérer la tige dans le trou du couteau, puis serrer la vis de verrouillage (Fig. 5.3, page 6).
- Retirez la tige de la broche.
- Mettez le protège-couteau en place, puis serrez la vis de verrouillage.



Mode d'emploi

1. Placez toujours l'adaptateur sur une surface plane fixe. Le plan de travail doit pouvoir maintenir le dispositif stable.
2. L'alimentation doit être conforme à la tension et à la fréquence nominales de l'appareil.
3. Inspecter le dispositif avant utilisation. Connectez la trancheuse au transformateur et ouvrez-la (Fig. 6, page 6). Allumez-le pour le faire fonctionner pendant 1 minute et vérifiez si le dispositif fonctionne correctement.
4. Régler l'épaisseur à l'aide de la vis de réglage (voir ==> Découpe de viande).
5. Appuyez sur le bouton du commutateur de trancheuse, la trancheuse fonctionne.
6. Desserrez le bouton de l'interrupteur de la trancheuse, éteignez le transformateur et tournez la vis de réglage en position « 0 » après utilisation.
7. Positionnez bien la viande grillée coupée.
8. Se laver les mains avant et après le contact avec les aliments.
9. Couvrir les plaies ouvertes avec un pansement imperméable.
10. Évitez de toucher les aliments avec les mains nues.
11. Nettoyer et désinfecter tous les dispositifs quotidiennement.
12. Chauffer la viande à au moins 70 °C.
13. Conservez la viande à une température inférieure à 5 °C ou congelez-la (à une température inférieure à 18 °C).
14. Éviter tout contact entre les aliments crus et cuits.

Découpe de viande

La viande est grillée de l'extérieur vers l'intérieur. La viande intérieure est encore crue.

- Des épaisseurs de coupe de 0,5 mm à 6 mm peuvent être réglées.
- Pour ce faire, desserrer la vis de verrouillage de la protection du couteau. (Fig. 7 à la page 6)
- Tournez la vis de réglage vers la gauche (plus grande) ou vers la droite (plus petite).
- Serrez la vis de verrouillage de la protection du couteau.

AVERTISSEMENT! Risque de blessure!

- Vérifiez que la protection de la lame est correctement installée.
- Assurez-vous que le support est bien fixé.
- Toujours travailler de haut en bas.
- Ne couper que la viande grillée.
- N'allumez le couteau à kebab que lorsqu'il a été appliqué sur le kebab.

Aiguiser le couteau

1. Évitez que le couteau ne soit rouillé.
2. Essuyez le couteau avec un chiffon doux et sec après utilisation quotidienne ou après avoir remplacé le couteau.
3. Essuyez la lame du couteau avec un chiffon doux et sec à l'aide d'huile comestible.
4. Aiguiser le couteau tous les jours.
 - I. Positionnez la meule au fond du couteau. Aiguiser le couteau 1 à 2 secondes à angle plat (Fig. 8.1, page 6).
 - II. Ébavurage rapide par le haut (Fig. 8.2, page 6).

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION!** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et un choc électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à la durée de vie 0 de l'appareil et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, sa durée de vie sera réduite et cela peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.
- **RISQUE DE BLESSURE!** Il convient de prendre des précautions lors de la manipulation des lames tranchantes pendant le nettoyage.

Nettoyage

- Nettoyez la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- Ne jamais immerger l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou pointus pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants!
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.

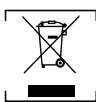


Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.


Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico HENDI. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza


- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.

- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.



- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
- **AVVERTENZA!** Prestare molta attenzione quando si maneggiano i dischi di taglio. Indossare guanti protettivi (non forniti) se necessario.
- **AVVERTENZA! LE LAME SONO AFFILATE. TENERE LE MANI LONTANE!**
- **PERICOLO DI LESIONI!** Prestare attenzione quando si maneggiano le lame taglienti durante la pulizia.
- Non utilizzare l'apparecchiatura senza carico per evitare il surriscaldamento.
- **ATTENZIONE!** Spegnerne SEMPRE la macchina e scollegare l'alimentazione prima di toccare qualsiasi parte del motore.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate analogamente per evitare pericoli.
- Questo alimentatore di commutazione è classificato come classe di protezione II.
- **AVVERTENZA!** Tenere SEMPRE mani, capelli lunghi e indumenti lontani dalle parti mobili.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato per tagliare cibi congelati, carne o pesce, ecc.
- **NON ADATTO PER UN USO CONTINUO!** Non azionare continuamente l'apparecchiatura per evitare il surriscaldamento del motore. Il tempo di funzionamento continuo non deve superare i 15 minuti. Azionare nuovamente l'apparecchiatura dopo che è stata raffreddata.
-  Per l'adattatore 958728, è classificato come macchina di classe di protezione II.
- **ATTENZIONE!** Posizionare l'adattatore 958728 a una distanza sufficiente dalle fiamme del gas o da altre fonti di calore, al fine di evitare che la carcassa o il cavo si sciolgano.
- Non esporre il prodotto a pioggia o umidità. L'acqua che entra in un dispositivo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Il cavo flessibile esterno o il cavo dell'adattatore 958728 non possono essere sostituiti; se il cavo è danneggiato, l'adattatore deve essere rottamato.
- Per l'adattatore associato e IPX4, una nota informativa indicherà che nell'alimentazione può apparire una tensione eccessiva o insufficiente del 10% e l'uscita nominale del trasformatore deve essere selezionata di conseguenza.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e in applicazioni simili quali:
 - aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
 - case agricole;
 - da clienti in hotel, motel e altri ambienti residenziali;
 - ambiente tipo bed and breakfast.
- L'apparecchiatura è progettata per tagliare qualsiasi tipo di carne grigliata in condizioni professionali. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.

- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo deve essere considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Parti principali del prodotto

(Fig. 1 a pagina 4)

1. Cavo di alimentazione
2. Impugnatura
3. Vite di regolazione
4. Protezione coltello
5. Coltello
6. Vite di bloccaggio
7. Pulsante di commutazione
8. Manicotto per cavo
9. Cavo adattatore
10. Fusibile
11. Connettore
12. Interruttore On-Off

Nota: Il contenuto di questo manuale si applica a tutti gli elementi elencati, salvo diversamente specificato. L'aspetto può variare rispetto alle illustrazioni mostrate.

Diagramma del circuito

(Fig. 2 a pagina 5)

13. Fusibile 250V 3,15 A
14. RL3-3 250V 6A
15. Condensatore
16. Trasformatore
17. Fusibile 250V 6,3 A
18. Induttanza
19. Motore CC

Diagramma esploso con elenco delle parti

(Fig. 3 a pagina 5)

Codice	Nome parte	Quantità
1	Vite di bloccaggio	2
2	Protezione coltello	1
3	Vite di fissaggio	1
4	Coltello liscio	1
5	Dado	2
6	Vite	1
7	Vite di regolazione	1
8	Scatola ingranaggi	1
9	Vite	1
10	Coperchio anteriore	1
11	Manicotto	1
12	Vite	2
13	Piastra fissa del motore 1	1
14	Impugnatura	1
15	Piastra fissa del motore 2	1
16	Motore	1

17	Coperchio posteriore	1
18	Clip per cavo	1
19	Cavo adattatore	1
20	Interruttore	1
21	Pulsante di commutazione	1
22	Vite	2
23	Staffa di supporto	1
24	Coltello seghettato	1
25	Pietra affilatrice	1
26	Bastoncino a spillo	1
27	Cacciavite	1
28	Adattatore	1

(Fig. 4 a pagina 5)

Codice	Nome parte	Quantità
1	Interruttore ON/OFF	1
2	Alloggiamento superiore	1
3	Connettore	1
4	Portafusibili	1
5	Fusibile	1
6	Vite	2
7	Condensatore	1
8	Trasformatore	1
9	Anello filer anti-interferenza	1
10	Pannello PCB	1
11	Alloggiamento base	1
12	Vite	5
13	Cavo di alimentazione	1

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Controllare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

NOTA! A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Sostituzione del coltello circolare

- **Rischio di morte!** A causa dell'avvio involontario dell'affettatrice Kebab. Scollegare l'affettatrice Kebab dall'alimentatore.
- **Rischio di lesioni!** Il coltello è affilato. I tagli profondi possono essere causati.

Rimuovere il coltello

1. Rimuovere la vite di bloccaggio (Fig.5.1 a pagina 6)
2. Rimuovere la protezione del coltello (Fig. 5.2 a pagina 6)
3. Inserire il perno nel foro del coltello, quindi allentare la vite per rimuovere il coltello (Fig. 5.3 a pagina 6)

ATTENTAMENTE! Malfunzionamento!

- Installazione errata del coltello.
- Impedisce il corretto funzionamento dell'affettatrice Kebab.
- Installare sempre il coltello con il lato affilato rivolto verso il motore.

Installare il coltello

1. Mettere in posizione un nuovo coltello, inserire il perno nel foro del coltello, quindi serrare la vite di bloccaggio (Fig. 5.3 a pagina 6).
2. Rimuovere il perno.
3. Posizionare la protezione del coltello e serrare la vite di bloccaggio.

Istruzioni operative

1. Collocare sempre l'adattatore su una superficie piana fissa. Il tavolo di lavoro deve essere in grado di tenere fermo il dispositivo.
2. L'alimentazione deve essere conforme alla tensione nominale e alla frequenza del dispositivo.
3. Ispezionare il dispositivo prima dell'uso. Collegare l'affettatrice al trasformatore e aprirla (Fig.6 a pagina 6). Attivarlo per eseguire 1 minuto per verificare che il dispositivo funzioni correttamente.
4. Regolare lo spessore utilizzando la vite di regolazione (vedere ==> Taglio della carne).
5. Premere il pulsante dell'interruttore dell'affettatrice per far funzionare l'affettatrice.
6. Allentare il pulsante dell'interruttore dell'affettatrice, spegnere il trasformatore e ruotare la vite di regolazione in posizione "0" dopo l'uso.
7. Posizionare bene la carne grigliata tagliata.
8. Lavarsi le mani prima e dopo il contatto con gli alimenti.
9. Coprire le ferite aperte con un cerotto impermeabile.
10. Evitare di toccare il cibo a mani nude.
11. Pulire e disinfettare tutti i dispositivi ogni giorno.
12. Riscaldare la carne fino ad almeno 70°C.
13. Conservare la carne a una temperatura inferiore a 5 °C o congelarla (inferiore a 18 °C).
14. Evitare il contatto tra alimenti crudi e cotti.

Taglio della carne

La carne viene grigliata dall'esterno all'interno. La carne interna è ancora cruda.

- È possibile impostare spessori di taglio da 0,5 mm a 6 mm.
- A tal fine, allentare la vite di bloccaggio della protezione del coltello. (Fig. 7 a pagina 6)
- Ruotare la vite di regolazione a sinistra (più grande) o a destra (più piccola).



- Serrare la vite di bloccaggio della protezione del coltello.

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- Controllare che la protezione del coltello sia posizionata correttamente.
- Assicurarsi che il supporto sia sicuro.
- Lavora sempre dall'alto verso il basso.
- Tagliare solo la carne grigliata.
- Accendere il coltello kebab solo quando è stato applicato al kebab.

Affilare il coltello

1. Evitare che il coltello si arrugginisca.
2. Pulire il coltello con un panno morbido asciutto dopo l'uso quotidiano o la sostituzione del coltello.
3. Pulire la lama del coltello con un panno morbido asciutto con olio alimentare.
4. Affila il coltello ogni giorno.
 - I. Posizionare la pietra macinata sul fondo del coltello. Affilare il coltello per 1-2 secondi con l'angolo piatto (Fig.8.1 a pagina 6).
 - II. Sbavare brevemente dal lato superiore (Fig.8.2 a pagina 6).

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riporla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata 0 dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere puliti e rimossi regolarmente dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ridurrà la sua durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.
- **PERICOLO DI LESIONI!** Prestare attenzione quando si maneggiano le lame taglienti durante la pulizia.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detergenti aggressivi, spugne abrasive o detergenti contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o appuntiti per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!
- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto ciò potrebbe danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente




Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

Stimate client,


Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Oprii ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționată pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.

- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesoriile sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesoriile originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

- Acest aparat este destinat utilizării comerciale.
- **AVERTISMENT!** Aveți grijă când manipulați discurile de tăiere. Purați mânuși de protecție (nefurnizate), dacă este necesar.
- **AVERTISMENT! LAMELE SUNT ASCUȚITE. ȚINEȚI MÂINILE LA DISTANȚĂ!**
- **PERICOL DE RĂNIRE!** Trebuie procedat cu atenție la manipularea lamelor ascuțite în timpul curățării.
- Nu utilizați aparatul fără sarcină pentru a preveni supraîncălzirea.
- **PRECAUȚIE!** Oprii ÎNTOTDEAUNA mașina și deconectați sursa de alimentare înainte de a atinge orice piese ale motorului.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.
- Această sursă de alimentare de comutare este clasificată ca fiind din clasa de protecție II.
- **AVERTISMENT!** Țineți ÎNTOTDEAUNA mâinile, părul lung și îmbrăcămintea departe de piesele mobile.
- Acest aparat nu trebuie utilizat pentru tăierea alimentelor congelate, a cărnii sau a peștelui etc.
- **NU ESTE ADECVAT PENTRU UTILIZARE CONTINUĂ!** Nu utilizați continuu aparatul pentru a evita supraîncălzirea motorului. Timpul de funcționare continuă nu trebuie să depășească 15 minute. Puneți din nou în funcțiune aparatul după ce acesta a fost răcit.
-  Pentru adaptorul 958728, acesta este clasificat ca echipament de clasă de protecție II.
- **PRECAUȚIE!** Poziționați adaptorul 958728 la o distanță suficientă față de flăcările de gaz sau alte surse de căldură, pentru a împiedica topirea carcasei sau cablului.
- Nu expuneți produsul la ploaie sau umezeală. Apa care pătrunde într-un dispozitiv electric crește riscul de electrocutare.



- Cablul extern flexibil sau cablul adaptorului 958728 nu poate fi înlocuit; în cazul în care cablul este deteriorat, adaptorul va fi răzuit.
- Pentru adaptorul asociat și IPX4, o notă informativă va indica faptul că o supratensiune sau subtenșiune de 10 % poate apărea în sursa de alimentare și ieșirea nominală a transformatorului va fi selectată în mod corespunzător.

Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat utilizării în aplicații casnice și similare, cum ar fi:
 - zonele de bucătărie pentru personal din magazine, birouri și alte medii de lucru;
 - casele de ferme;
 - de către clienții din hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial;
 - mediu de tip pat și mic dejun.
- Aparatul este conceput pentru a tăia orice tip de carne la grătar în condiții profesionale. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau vătămări corporale.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 de la pagina 4)

1. Cablu de alimentare
2. Mâner
3. Șurub de reglare
4. Protecție cuțit
5. Cuțit
6. Șurub de blocare
7. Buton de comutare
8. Manșon cablu
9. Cablu adaptor
10. Siguranță
11. Conector
12. Comutator pornit-oprit

Observație: Conținutul acestui manual se aplică tuturor articolelor listate, cu excepția cazului în care se specifică altfel. Aspectul poate varia față de ilustrațiile prezentate.

Diagramă de circuit

(Fig. 2 de la pagina 5)

13. Siguranță 250V 3,15 A
14. RL3-3 250V 6A
15. Condensator
16. Transformator
17. Siguranță 250V 6,3 A
18. Inductanță
19. Motor c.c.

Diagramă detaliată cu lista de piese

(Fig. 3 de la pagina 5)

Partea nr.	Nume piesă	Cantitate
1	Șurub de blocare	2
2	Protecție cuțit	1
3	Șurub de fixare	1

4	Cuțit neted	1
5	Piuliță	2
6	Șurub	1
7	Șurub de reglare	1
8	Cutie de viteze	1
9	Șurub	1
10	Capac frontal	1
11	Manșon	1
12	Șurub	2
13	Placă fixă motor 1	1
14	Mâner	1
15	Placă fixă motor 2	1
16	Motor	1
17	Capac spate	1
18	Clemă cablu	1
19	Cablu adaptor	1
20	Comutator	1
21	Buton de comutare	1
22	Șurub	2
23	Suport de susținere	1
24	Cuțit zimțat	1
25	Piatră pentru ascuțit	1
26	Baghetă de fixare	1
27	Șurubelniță	1
28	Adaptor	1

(Fig. 4 de la pagina 5)

Partea nr.	Nume piesă	Cantitate
1	Comutator PORNIT/OPRIT	1
2	Carcasă superioară	1
3	Conector	1
4	Suport pentru siguranțe	1
5	Siguranță	1
6	Șurub	2
7	Condensator	1
8	Transformator	1
9	Inel filtru anti-interferență	1
10	Panou PCB	1
11	Carcasă de bază	1
12	Șurub	5
13	Cablu de alimentare	1



Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
 - Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și cu toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
 - Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
 - Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
 - Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
 - Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul în viitor.
 - Păstrați manualul de utilizare pentru consultare ulterioară.
- NOTĂ!** Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

Înlocuirea cuțitului circular

- **Risc de deces!** Din cauza pornirii neintenționate a mașinii de tăiat Kebab. Deconectați aparatul de feliat Kebab de la sursa de alimentare.
- **Risc de vătămare!** Cuțitul este ascuțit. Tăieturile profunde pot fi cauzate.

Scoateți cuțitul

1. Scoateți șurubul de blocare (Fig. 5.1 de la pagina 6)
2. Îndepărtați protecția cuțitului (Fig. 5.2 de la pagina 6)
3. Introduceți tija de pin în orificiul lamei, apoi slăbiți șurubul pentru a scoate lama (Fig. 5.3 de la pagina 6)

CU ATENȚIE! Defecțiune!

- Instalarea incorectă a lamei.
- Prevină funcționarea corectă a mașinii de tăiat Kebab.
- Instalați întotdeauna lama cu partea ascuțită spre motor.

Instalarea cuțitului

1. Puneți un nou cuțit pe poziție, introduceți bățul de pin în orificiul cuțitului, apoi strângeți șurubul de blocare (Fig. 5.3 de la pagina 6).
2. Scoateți stick-ul cu știfturi.
3. Puneți protecția cuțitului în poziție și apoi strângeți șurubul de blocare.

Instrucțiuni de utilizare

1. Puneți întotdeauna adaptorul pe o suprafață plană staționară. Masa de lucru trebuie să poată ține dispozitivul nemișcat.
2. Alimentarea trebuie să respecte tensiunea nominală și frecvența dispozitivului.
3. Inspectați dispozitivul înainte de utilizare. Conectați mașina de tăiat la transformator și deschideți-o (Fig. 6 de la pagina 6). Porniți-l pentru a rula 1 minut pentru a verifica dacă dispozitivul funcționează corect.
4. Reglați grosimea folosind șurubul de reglare (consultați ==> Tăierea cărnii).
5. Apăsăți butonul de comutare a mașinii de tăiat, mașina de tăiat rulează.
6. După utilizare, slăbiți butonul de comutare al mașinii de tăiat, opriți transformatorul și rotiți șurubul de reglare în poziția „0”.

7. Poziționați bine carnea tăiată la grătar.
8. Spălați-vă pe mâini înainte și după contactul cu alimentele.
9. Acoperiți rănilile deschise cu un ipsos impermeabil.
10. Evitați atingerea alimentelor cu mâinile goale.
11. Curățați și dezinfecțați zilnic toate dispozitivele.
12. Încălziți carnea până la cel puțin 70°C.
13. Depozitați carnea la temperaturi sub 5°C sau congelați (sub -18°C).
14. Evitați contactul dintre alimentele crude și cele găsite.

Tăierea cărnii

Carnea este preparată la grătar din exterior spre interior. Carnea din interior este încă crudă.

- Pot fi setate grosimi de tăiere de 0,5 mm până la 6 mm.
- Pentru a face acest lucru, slăbiți șurubul de blocare a protecției cuțitului. (Fig. 7 de la pagina 6)
- Rotiți șurubul de reglare spre stânga (mai mare) sau spre dreapta (mai mic).
- Strângeți șurubul de blocare a protecției cuțitului.

AVERTISMENT! Risc de vătămare!

- Verificați dacă protecția cuțitului este poziționată corect.
- Asigurați-vă că suportul este securizat.
- Lucrați întotdeauna de sus în jos.
- Tăiați numai carnea la grătar.
- Porniți cuțitul kebab numai atunci când a fost aplicat pe kebab.

Ascuțirea cuțitului

1. Evitați ruginirea cuțitului.
2. Ștergeți lama cu o lavetă moale și uscată după utilizarea zilnică sau înlocuiți lama.
3. Ștergeți lama cuțitului cu o lavetă moale și uscată, cu ulei comestibil.
4. Ascuțiți cuțitul în fiecare zi.
 - I. Poziționați piatra de șlefuire la baza cuțitului. Ascuțiți lama timp de 1-2 secunde în unghi plat (Fig. 8.1 de la pagina 6).
 - II. Debavurați scurt din partea superioară (Fig. 8.2 de la pagina 6).

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu utilizați jet de apă sau un aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece componentele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este păstrat într-o stare bună de curățenie, acest lucru poate afecta negativ durata de viață. Oa aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.
- **PERICOL DE RĂNIRE!** Trebuie procedat cu atenție la manipularea lamelor ascuțite în timpul curățării.



Curățare

- Curățați suprafața exterioră răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sărmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite sau tăioase pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă vedeți că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandate de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziția va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurii menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu regulamentele aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.


Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβάπτιζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παραπατήματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργησιμοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατρείτε τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοιχτά φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.




- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για εμπορική χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά το χειρισμό των δίσκων κοπής. Φοράτε προστατευτικά γάντια (δεν παρέχονται) εάν είναι απαραίτητο.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΟΙ ΛΕΠΙΔΕΣ ΕΙΝΑΙ ΚΟΦΤΕΡΕΣ. ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ ΜΑΚΡΙΑ!**
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Θα πρέπει να είστε προσεκτικοί κατά τον χειρισμό των κοφτερών λεπίδων κοπής κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.
- Μην θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς φορτίο για την αποφυγή υπερθέρμανσης.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ανεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ το μηχανήμα και αποσυνδέετε το τροφοδοτικό πριν αγγίξετε οποιαδήποτε εξαρτήματα του κινητήρα.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από κατάλληλα καταρισμένα άτομα, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- Αυτή η τροφοδοσία μεταγωγής ταξινομείται ως προστασία κατηγορίας II.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τα χέρια, τα μακριά μαλλιά και τα ρούχα μακριά από τα κινούμενα μέρη.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την κοπή κατεψυγμένων τροφίμων, κρέατων ή ψαριών, κ.λπ.

• **ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΣΥΝΕΧΗ ΧΡΗΣΗ!** Μην λειτουργείτε συνεχώς τη συσκευή για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του κινητήρα. Ο χρόνος συνεχούς λειτουργίας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 15 λεπτά. Ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή, αφού κρυώσει.

-  Για τον προσαρμογέα 958728, ταξινομείται ως μηχανήμα προστασίας κατηγορίας II.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τοποθετήστε τον προσαρμογέα 958728 σε επαρκή απόσταση από φλόγες αερίου ή άλλες πηγές θερμότητας, ώστε να μην λιώσει το περίβλημα ή το καλώδιο.
- Μην εκθέτετε το προϊόν σε βροχή ή σε υγρές συνθήκες. Το νερό που εισέρχεται σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Το εξωτερικό εύκαμπτο καλώδιο ή καλώδιο του προσαρμογέα 958728 δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, ο προσαρμογέας θα πρέπει να αποξεστί.
- Για τον σχετιζόμενο προσαρμογέα και τον προσαρμογέα IPX4, μια ενημερωτική σημείωση θα υποδεικνύει ότι μπορεί να εμφανιστεί στην παροχή μια τάση 10% πάνω ή κάτω από την τάση και η ονομαστική έξοδος του μετασχηματιστή θα επιλεγεί αναλόγως.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:
 - χώροι κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - αγροτικές κατοικίες,
 - από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα κατοικιών,
 - περιβάλλον τύπου κρεβατιού και κρωινού.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την κοπή οποιοδήποτε τύπου ψημένου κρέατος στο γκριλ σε επαγγελματικές συνθήκες. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιοδήποτε άλλο σκοπό θα πρέπει να θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Κύρια μέρη του προϊόντος

(Εικ. 1 στη σελίδα 4)

1. Καλώδιο ρεύματος
2. Λαβή
3. Βίδα ρύθμισης
4. Προστατευτικό μαχαίριου
5. Μαχαίρι
6. Βίδα ασφάλισης
7. Κομπι εναλλαγής
8. Χιτάνιο καλωδίου
9. Καλώδιο προσαρμογέα
10. Ασφάλεια
11. Σύνδεσμος
12. Διακόπτης ενεργοποίησης/ανεργοποίησης

Παρατήρηση: Το περιεχόμενο αυτού του εγχειριδίου ισχύει για όλα τα στοιχεία που αναφέρονται, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Η εμφάνιση μπορεί να διαφέρει από τις εικόνες που εμφανίζονται.



Διάγραμμα κυκλώματος

(Εικ. 2 στη σελίδα 5)

13. Ασφάλεια 250V 3,15A
14. RL3-3 250V 6A
15. Πυκνωτής
16. Μετασχηματιστής
17. Ασφάλεια 250V 6,3A
18. Επαγωγή
19. Κινητήρας DC

Εκρηκτικό διάγραμμα με λίστα εξαρτημάτων

(Εικ. 3 στη σελίδα 5)

Αρ. εξαρτήματος	Όνομα εξαρτήματος	Ποσότητα
1	Βίδα ασφάλισης	2
2	Προστατευτικό μαχαριού	1
3	Βίδα στερέωσης	1
4	Λείο μαχαίρι	1
5	Παξιμόδι	2
6	Βίδα	1
7	Βίδα ρύθμισης	1
8	Κιβώτιο ταχυτήτων	1
9	Βίδα	1
10	Μπροστινό κάλυμμα	1
11	Χιτώνιο	1
12	Βίδα	2
13	Σταθερή πλάκα κινητήρα 1	1
14	Λαβή	1
15	Σταθερή πλάκα κινητήρα 2	1
16	Κινητήρας	1
17	Πίσω κάλυμμα	1
18	Κλιπ καλωδίου	1
19	Καλώδιο προσαρμογέα	1
20	Διακόπτης	1
21	Κουμπί εναλλαγής	1
22	Βίδα	2
23	Βραχίονας στήριξης	1
24	Οδοντωτό μαχαίρι	1
25	Λίθος αιχμηρότητας	1
26	Στικ καρφίδας	1
27	Κατασβίδι	1
28	Προσαρμογέας	1

(Εικ. 4 στη σελίδα 5)

Αρ. εξαρτήματος	Όνομα εξαρτήματος	Ποσότητα
1	Διακόπτης ON/OFF	1
2	Άνω περίβλημα	1
3	Σύνδεσμος	1
4	Ασφαλειοθήκη	1
5	Ασφάλεια	1
6	Βίδα	2
7	Πυκνωτής	1
8	Μετασχηματιστής	1
9	Δακτύλιος διήθησης κατά των παρεμβολών	1
10	Πίνακας PCB	1
11	Περίβλημα βάσης	1
12	Βίδα	5
13	Καλώδιο ρεύματος	1

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
 - Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
 - Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (βλ. => Καθαρισμός και συντήρηση).
 - Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
 - Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πισπιλιές νερού.
 - Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
 - Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφρά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κανένα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Αντικατάσταση του κυκλικού μαχαριού

- **Κίνδυνος θανάτου!** Λόγω ακούσιας εκκίνησης του εργαλείου κοπής Kebab. Αποσυνδέστε τη συσκευή κοπής Kebab από το τροφοδοτικό.
- **Κίνδυνος τραυματισμού!** Το μαχαίρι είναι αιχμηρό. Μπορεί να προκληθούν βαθιές κοπές.

Αφαιρέστε το μαχαίρι

1. Αφαιρέστε τη βίδα ασφάλισης (Εικ. 5.1 στη σελίδα 6)
2. Αφαιρέστε το προστατευτικό του μαχαριού (Εικ. 5.2 στη σελίδα 6)
3. Εισαγάγετε τον πείρο στην οπή του μαχαριού και, στη συνέχεια, χαλαρώστε τη βίδα για να αφαιρέσετε το μαχαίρι (Εικ. 5.3 στη σελίδα 6)

ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ! Δυσλειτουργία!

- Εσφαλμένη εγκατάσταση του μαχαριού.
- Αποτρέπει τη σωστή λειτουργία της συσκευής κοπής Kebab.
- Εγκαθιστάτε πάντα το μαχαίρι με την ακονισμένη πλευρά προς τον κινητήρα.

Τοποθετήστε το μαχαίρι

1. Τοποθετήστε ένα νέο μαχαίρι στη θέση του, εισαγάγετε τον πείρο στην οπή του μαχαριού και, στη συνέχεια, σφίξτε τη βίδα ασφάλισης (Εικ. 5.3 στη σελίδα 6).
2. Αφαιρέστε το στικ του πείρου.
3. Τοποθετήστε το προστατευτικό μαχαριού στη θέση του και στη συνέχεια σφίξτε τη βίδα ασφάλισης.

Οδηγίες λειτουργίας

1. Τοποθετείτε πάντα τον προσαρμογέα σε σταθερή επίπεδη επιφάνεια. Ο πάχος εργασίας θα πρέπει να μπορεί να διατηρεί σταθερή τη συσκευή.
2. Η παροχή θα πρέπει να συμμορφώνεται με την ονομαστική τάση και συχνότητα της συσκευής.
3. Επιθεωρήστε τη συσκευή πριν από τη χρήση. Συνδέστε τη συσκευή κοπής στο μετασχηματιστή και ανοίξτε τον (Εικ. 6 στη σελίδα 6). Ενεργοποιήστε τον για να λειτουργήσει για 1 λεπτό, για να ελέγξετε εάν η συσκευή λειτουργεί σωστά.
4. Ρυθμίστε το πάχος χρησιμοποιώντας τη βίδα ρύθμισης (βλ. => Κοπή κρέατος).
5. Πατήστε το κουμπί του διακόπτη της συσκευής κοπής, η συσκευή κοπής λειτουργεί.
6. Χαλαρώστε το κουμπί του διακόπτη της συσκευής κοπής, απενεργοποιήστε το μετασχηματιστή και γυρίστε τη βίδα ρύθμισης στη θέση «0» μετά τη χρήση.
7. Τοποθετήστε καλά το κομμένο ψητό κρέας.
8. Πλένετε τα χέρια σας πριν και μετά την επαφή με τρόφιμα.
9. Καλύψτε τα ανοικτά τραύματα με αδιάβροχο έμπλαστρο.
10. Αποφύγετε να αγγίζετε το φαγητό με γυμνά χέρια.
11. Καθαρίζετε και απολυμαίνετε όλες τις συσκευές καθημερινά.
12. Θερμάνετε το κρέας έως τους 70°C τουλάχιστον.
13. Αποθηκεύστε το κρέας σε θερμοκρασία κάτω των 5°C ή καταψύξτε το (κάτω των 18°C).
14. Αποφύγετε την επαφή μεταξύ ωμού και μαγειρεμένου φαγητού.

Κοπή κρέατος

Το κρέας ψίνεται από έξω προς τα μέσα. Το εσωτερικό κρέας είναι ακόμα ωμό.

- Μπορούν να ρυθμιστούν πάχη κοπής από 0,5 mm έως 6 mm.
- Για να το κάνετε αυτό, χαλαρώστε τη βίδα ασφάλισης του προστατευτικού του μαχαριού. (Εικ. 7 στη σελίδα 6)
- Στρέψτε τη βίδα ρύθμισης προς τα αριστερά (μεγαλύτερη) ή προς τα δεξιά (μικρότερη).
- Σφίξτε τη βίδα ασφάλισης του προστατευτικού του μαχαριού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!

- Ελέγξτε ότι το προστατευτικό του μαχαριού έχει εφαρμοστεί σωστά.
- Διασφαλίστε μια ασφαλή βάση.
- Να εργάζεστε πάντα από πάνω προς τα κάτω.
- Κόβετε μόνο το ψητό κρέας.
- Ενεργοποιήστε το μαχαίρι κερμπά μόνο όταν έχει εφαρμοστεί στο κερμπά.

Ακονίζοντας το μαχαίρι

1. Αποφύγετε τη σκουριά του μαχαριού.
2. Σκουπίστε το μαχαίρι με στεγνό μαλακό πανί μετά την καθημερινή χρήση ή την αντικατάσταση του μαχαριού.
3. Σκουπίστε τη λεπίδα του μαχαριού με στεγνό μαλακό πανί με βρώσιμο λάδι.
4. Ακονίστε το μαχαίρι κάθε μέρα.
I. Τοποθετήστε την πέτρα άλεσης στο κάτω μέρος του μαχαριού. Ακονίστε το μαχαίρι για 1-2 δευτερόλεπτα σε επίπεδη γωνία (Εικ. 8.1 στη σελίδα 6).
II. Αφρίστε για λίγο το προϊόν να λειανθεί από την επάνω πλευρά (Εικ. 8.2 στη σελίδα 6).

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην πιέζετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής ή της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται τακτικά και να αφαιρούνται από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειωθεί η διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκληθεί επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.
- **ΚΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Θα πρέπει να είστε προσεκτικοί κατά τον χειρισμό των κοφτερών λεπίδων κοπής κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή του νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ιαχουρά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε ασαλόουρμα, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων.

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυώσει εντελώς.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.



- Μην τοποθετείτε ποτέ βάρια αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος κατά τη μετακίνηση και κρατήστε την στο κάτω μέρος.

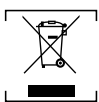
Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστήκατε και συμπληρώσετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

HR

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντί αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδιδόντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Tηλ.: 213 0 998989 [10 γραμμές]


info@pks-hendi.com

HRVATSKI

Poštovani korisnici,

Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

Sigurnosne upute


- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito

provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.

- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do još život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osposobljeno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijači predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.



Posebne sigurnosne upute

- Ovaj je uređaj namijenjen komercijalnoj uporabi.
- **UPOZORENJE!** Budite oprezni prilikom rukovanja diskovima za rezanje. Po potrebi nosite zaštitne rukavice (nije isporučeno).
- **UPOZORENJE! OŠTRICE SU OŠTRE. DRŽITE RUKU DALEKO!**
- **OPASNOST OD OZLJEDE!** Tijekom čišćenja potrebno je paziti pri rukovanju oštrim oštricama za rezanje.
- Ne rukujte uređajem bez tereta kako biste spriječili pregrijavanje.
- **OPREZ!** UVIJEK isključite stroj i iskopčajte napajanje prije dodirivanja bilo kakvih dijelova za motor.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- Ovo izvor napajanja za prebacivanje klasificiran je kao zaštitni razred II.
- **UPOZORENJE!** Uvijek držite ruke, dugu kosu i odjeću podalje od pokretnih dijelova.
- Ovaj se uređaj ne smije koristiti za rezanje smrznute hrane, mesa u kostima ili ribe itd.
- **NIJE PRIKLADNO ZA KONTINUIRANU UPORABU!** Nemojte kontinuirano koristiti uređaj kako biste izbjegli pregrijavanje motora. Vrijeme neprekidnog rada ne smije trajati dulje od 15 minuta. Ponovno aktivirajte uređaj nakon što se ohladi.
-  Za adapter 958728 klasificiran je kao zaštitni stroj klase II.
- **OPREZ!** Postavite adapter 958728 na dovoljnu udaljenost od plinskog plamena ili drugih izvora topline kako biste spriječili taljenje kućišta ili kabela.
- Ne izlažite proizvod kiši ili vlažnim uvjetima. Voda koja ulazi u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.
- Vanjski fleksibilni kabel ili kabel adaptera 958728 ne može se zamijeniti; ako je kabel oštećen, adapter se mora odložiti.
- Za povezani adapter i IPX4 adapter, informativna napomena navodi da se 10 % iznad ili pod naponom može pojaviti u opskrbi i da se nazivna izlazna snaga transformatora odabire na odgovarajući način.

Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je za uporabu u kućanstvu i za slične namjene kao što su:
 - kuhinjski prostori za osoblje u trgovinama, uređima i drugim radnim okruženjima;
 - poljoprivredne kuće;
 - od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim rezidencijalnim vrstama okoliša;
 - Okoliš za spavanje i doručak.
- Uređaj je namijenjen rezanju bilo koje vrste mesa na roštilju u stručnim uvjetima. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja za bilo koju drugu svrhu smatra se pogrešnom uporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za neprimjerenu uporabu uređaja.

Glavni dijelovi proizvoda

(Slika 1 na stranici 4)

1. Kabel za napajanje
2. Ručka
3. Vijak za podešavanje
4. Zaštitnik noževa

5. nož
6. Vijak za blokiranje
7. Tipka prekidača
8. Kabelski rukavac
9. Kabel adaptera
10. Osigurač
11. Priključak
12. Prekidač za uključivanje

Napomena: Ako nije drugačije navedeno, sadržaj ovog priručnika se primjenjuje na sve navedene stavke. Izgled se može razlikovati od prikazanih slika

Dijagram kruga

(Slika 2 na stranici 5)

13. Osigurač 250V 3,15 A
14. RL3-3 250V 6A
15. Kapacitor
16. Transformator
17. Osigurač 250V 6,3 A
18. Uvod
19. DC motor

Prošireni dijagram s popisom dijelova

(Slika 3 na stranici 5)

Dio br.	Naziv dijela	Količina
1	Vijak za blokiranje	2
2	Zaštitnik noževa	1
3	Vijak za pričvršćivanje	1
4	Glatki nož	1
5	Matica	2
6	Vijak	1
7	Vijak za podešavanje	1
8	Kutija mjenjača	1
9	Vijak	1
10	Prednji poklopac	1
11	Rukavac	1
12	Vijak	2
13	Fiksna ploča motora 1	1
14	Ručka	1
15	Fiksna ploča motora 2	1
16	Motor	1
17	Stražnji poklopac	1
18	Spojnika kabela	1
19	Kabel adaptera	1
20	Prekidač	1
21	Tipka prekidača	1
22	Vijak	2
23	Potporni nosač	1



24	Serirani nož	1
25	Oštreni kamen	1
26	Pin stick	1
27	Odvijač	1
28	Adapter	1

(Sl. 4 na stranici 5)

Dio br.	Naziv dijela	Količina
1	Prekidač za uključivanje/isključivanje	1
2	Gornji dio kućišta	1
3	Priključak	1
4	Držač osigurača	1
5	Osigurač	1
6	Vijak	2
7	Kapacitor	1
8	Transformator	1
9	Prsten filera za borbu protiv smetnji	1
10	PCB ploča	1
11	Kućište baze	1
12	Vijak	5
13	Kabel za napajanje	1

Priprema prije uporabe

- Uklonite svu ambalažu i omot.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke, odmah kontaktirajte dobavljača. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Prije uporabe očistite pribor i uređaj (Pogledajte ==> Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i otpornu površinu koja je sigurna protiv prskanja vode.
- Čuvajte ambalažu ako namjeravate i ubuduće spremati uređaj.
- Sačuvajte korisnički priručnik za buduću upotrebu.

BILJEŠKA! Zbog ostataka proizvodnje, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati blagi miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračan.

Zamjena kružnog noža

- **Opasnost od smrti!** Zbog nenamjernog pokretanja Keabovog slicera. Isključite Keab rezač iz napajanja.
- **Opasnost od ozljede!** Nož je bio oštar. Može doći do dubokih rezova.

Uklanjanje noža

1. Izvadite vijak za zaključavanje (slika 5.1 na stranici 6)
2. Skinite štitnik noža (slika 5.2 na stranici 6)
3. Umetnite stezaljku u otvor noža, a zatim otpustite vijak kako biste izvadili nož (sl. 5.3 na stranici 6)

PAŽNO! Neispravnost!

- Nepravilno postavljanje noža.
- Sprječava ispravno funkcioniranje Keab rezača.
- Uvijek postavite nož s izoštreanom stranom prema motoru.

Ugradnja noža

1. Postavite novi nož na mjesto, umetnite stezaljku u otvor noža, a zatim zategnite vijak za zaključavanje (sl. 5.3 na stranici 6).
2. Skinite stezaljku.
3. Postavite štitnik noža na mjesto, a zatim zategnite vijak za zaključavanje.

Upute za uporabu

1. Uvijek postavite adapter na stacionarnu ravnu površinu. Radni stol trebao bi moći držati uređaj stabilnim.
2. Opskrba treba biti u skladu s nazivnim naponom i frekvencijom uređaja.
3. Pregledajte uređaj prije uporabe. Spojite rezač na transformator i otvorite ga (sl. 6 na stranici 6). Uključite ga da biste pokrenuli 1 minutu da biste provjerili radi li uređaj ispravno.
4. Podesite debljinu pomoću vijka za podešavanje (pogledajte ==> Rezanje mesa).
5. Pritisnite gumb prekidača rezača, rezač se pokreće.
6. Nakon uporabe izgubite gumb prekidača rezača, isključite transformator i okrenite vijak za podešavanje u položaj „0“.
7. Dobro postavite rezano meso s roštilja.
8. Operite ruke prije i nakon kontakta s hranom.
9. Pokrijte otvorene rane vodoopornom gipsom.
10. Izbjegavajte dodirivanje hrane golim rukama.
11. Svakodnevno čistite i dezinficirajte sve uređaje.
12. Zagrijte meso do najmanje 70 °C.
13. Čuvajte meso na temperaturi ispod 5 °C ili ga zamrzните (ispod 18 °C).
14. Izbjegavajte kontakt između sirove i kuhane hrane.

Rezanje mesa

Meso je roštiljano izvana prema unutra. Unutrašnjost mesa je još uvijek sirova.

- Može se postaviti debljina rezanja od 0,5 mm do 6 mm.
- Kako biste to učinili, olabavite vijak za blokiranje štitnika noža. (Sl. 7 na stranici 6)
- Okrenite vijak za podešavanje ulijevo (veći) ili udesno (manji).
- Zategnite vijak za blokiranje štitnika noža.

UPOZORENJE! Opasnost od ozljede!

- Provjerite je li štitnik noža pravilno postavljen.
- Osigurajte sigurno postolje.
- Uvijek radite od vrha do dna.
- Izrežite samo meso s roštilja.
- Uključite nož kebaba samo kada je primijenjen na kebab.

Izoštavanje noža

1. Izbjegavajte hrdanje noža.
2. Obrišite nož suhom mekom krpom nakon svakodnevne upotrebe ili zamjene noža.
3. Obrišite oštricu noža suhom mekom krpom jestivim uljem.
4. Izoštrite nož svaki dan.
 - I. Postavite kamen za mljevenje na dno noža. Izoštrite nož 1 – 2 sekunde pod ravnim kutom (sl. 8.1 na stranici 6).
 - II. Nakratko ispusite svrdlo s gornje strane (sl. 8.2 na stranici 6).



Čištění a održavanje

- **PAŽNJA!** Prije pohrane, čišćenja i održavanja uređaj uvijek iskopčajte iz električne mreže i ohladite.
- Ne upotrebljavajte vodeni mlaz ili parni čistač za čišćenje i ne gurajte uređaj pod vodom jer će se dijelovi smočiti i može doći do električnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na vijek trajanja uređaja 0 i dovesti do opasne situacije.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i uklanjati iz uređaja. Ako se uređaj ne čisti pravilno, smanjit će njegov vijek trajanja i može rezultirati opasnim stanjem tijekom upotrebe.
- **OPASNOST OD OZLJEDE!** Tijekom čišćenja potrebno je paziti pri rukovanju oštrim oštricama za rezanje.

Čišćenje

- Rashlađenu vanjsku površinu očistite krpom ili spužvom navlaženom otopinom blagog sapuna.
- Iz higijenskih razloga uređaj je potrebno očistiti prije i poslije upotrebe.
- Izbjegavajte kontakt vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte upotrebljavati čeličnu vunu, metalno posude ni oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin i otapala!
- Niti jedan dio ne može se prati u perilici posuđa.

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nesreće.
- Ako vidite da uređaj ne radi pravilno ili da postoji problem, prestanite s korištenjem, isključite ga i kontaktirajte s dobavljačem.
- Sve radove vezane uz održavanje, instalaciju i popravke mora obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničar, ili ih mora preporučiti proizvođač.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja uvijek provjerite je li uređaj isključen iz napajanja i potpuno rashlađen.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada nemojte stavljati teške predmete na uređaj jer biste ih mogli oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u radu. Uređaj iskopčajte iz napajanja dok ga pomičete i držite ga na dnu.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlouporabljen ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvođa pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš. Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Vážení zákazníkú,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče HENDI. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručici a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručici.
- Výrobce neodpovídá za žádná škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
-  **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- **VAROVÁNÍ!** Při umisťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- **VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřými nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržením těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.

CZ



- Nikdy nepřeházejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměl obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlikový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Vzlaštní bezpečnostní pokyny

- Tento spotřebič je určen ke komerčnímu použití.
- **VAROVÁNÍ!** Při manipulaci s řeznými kotouči buďte velmi opatrní. V případě potřeby použijte ochranné rukavice (nejsou součástí balení).
- **VAROVÁNÍ! BŘÍTY JSOU OSTRÉ. DRŽTE RUCI MIMO DOSAH!**
- **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Při manipulaci s ostrými noži během čištění je třeba postupovat opatrně.
- Nepoužívejte spotřebič bez zatížení, aby se zabránilo přehřátí.
- **OPATRNOST!** Než se dotknete jakýchkoli částí motoru, VŽDY vypněte stroj a odpojte napájecí zdroj.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k ohrožení.
- Tento spínací zdroj napájení je klasifikován jako ochranná třída II.
- **VAROVÁNÍ! VŽDY udržujte ruce, dlouhé vlasy a oblečení mimo dosah pohyblivých částí.**
- Tento spotřebič se nesmí používat k krájení mražených potravin, masa nebo ryb apod.
- **NEJÍ VHDNÉ PRO NEPŘETŘÍZITÉ POUŽITÍ!** Spotřebič nepoužívejte nepřetržitě, aby nedošlo k přehřátí motoru. Doba nepřetržitého provozu by neměla překročit 15 minut. Po vychladnutí spotřebič znovu zapněte.
-  Pro adaptér 958728 je klasifikován jako stroj třídy II ochrany.
- **OPATRNOST!** Umístěte adaptér 958728 do dostatečné vzdálenosti od plamenů plynu nebo jiných zdrojů tepla, aby se za-

bránilo roztavení skříně nebo kabelu.

- Výrobek nevystavujte dešti nebo vlhku. Voda vnikající do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Externí ohebný kabel nebo kabel adaptéru 958728 nelze vyměnit; pokud je kabel poškozen, adaptér se musí zlikvidovat.
- U přidruženého adaptéru a adaptéru IPX4 musí informativní poznámka uvádět, že se v napájení může objevit 10% přepětí nebo podpětí a že je třeba odpovídajícím způsobem zvolit jmenovitý výstup transformátoru.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen k použití v domácnosti a podobných aplikacích, jako jsou:
 - kuchyně pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiném pracovním prostředí;
 - farmářské domy;
 - klienty v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních;
 - prostředí typu postel a snídaně.
- Spotřebič je určen k krájení jakéhokoli druhu grilovaného masa v profesionálních podmínkách. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provozování spotřebiče za jakýmkoli jiným účelem se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 4)

1. Napájecí kabel
2. Rukojeť
3. Seřizovací šroub
4. Chránič nože
5. Nůž
6. Pojistný šroub
7. Tlačítko přepínače
8. Kabelová objímka
9. Kabel adaptéru
10. Pojistka
11. Konektor
12. Vypínač

Poznámka: Obsah této příručky se vztahuje na všechny uvedené položky, pokud není uvedeno jinak. Vzhled se může lišit od zobrazených ilustrací.

Schéma zapojení

(Obr. 2 na straně 5)

13. Pojistka 250V 3,15 A
14. RL3-3 250V 6A
15. Kondenzátor
16. Transformátor
17. Pojistka 250V 6,3 A
18. Indukčnost
19. Stejnoseměrný motor



Rozložený diagram se seznamem dílů

(Obr. 3 na straně 5)

Č. dílu	Název dílu	Množství
1	Pojistný šroub	2
2	Chránič nože	1
3	Upevňovací šroub	1
4	Hladký nůž	1
5	Matice	2
6	Šroub	1
7	Seřizovací šroub	1
8	Převodovka	1
9	Šroub	1
10	Přední kryt	1
11	Manžeta	1
12	Šroub	2
13	Pevná deska motoru 1	1
14	Rukojeť	1
15	Pevná deska motoru 2	1
16	Motor	1
17	Žadní kryt	1
18	Kabelová spona	1
19	Kabel adaptéru	1
20	Přepínač	1
21	Tlačítko přepínače	1
22	Šroub	2
23	Podpůrný držák	1
24	Vroubkovaný nůž	1
25	Ořezávací kámen	1
26	Hřebenová tyč	1
27	Šroubovák	1
28	Adaptér	1

(Obr. 4 na straně 5)

Č. dílu	Název dílu	Množství
1	Spínač ZAP/WYP	1
2	Horní kryt	1
3	Konektor	1
4	Držák pojistek	1
5	Pojistka	1
6	Šroub	2
7	Kondenzátor	1
8	Transformátor	1

9	Kroužek pořadače proti rušení	1
10	Panel PCB	1
11	Pouzdro základny	1
12	Šroub	5
13	Napájecí kabel	1

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
 - Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě zařízení nepoužívejte.
 - Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
 - Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
 - Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
 - Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
 - Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.
- POZNÁMKA!** Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.

Výměna kruhového nože

- **Riziko úmrtí!** Kvůli neúmyslnému spuštění kráječe Kebab. Odpojte kráječ Kebab od zdroje napájení.
- **Nebezpečí zranění!** Nůž je ostrý. Může dojít k hlubokým řezům.

Vyjměte nůž

1. Odstraňte pojistný šroub (obr. 5.1 na straně 6)
2. Sejměte chránič nože (obr. 5.2 na straně 6)
3. Vložte tyčinku s kolíkem do otvoru nože a poté uvolněte šroub, abyste nůž odstranili (obr. 5.3 na straně 6)

POZORNĚ! Porucha!

- Nesprávná instalace nože.
- Zabraňuje správné funkci kráječe Kebab.
- Nůž vždy instalujte ostřenou stranou směrem k motoru.

Instalace nože

1. Vložte nový nůž na místo, vložte kolík do otvoru nože a poté utáhněte pojistný šroub (obr. 5.3 na straně 6).
2. Vyjměte tyčinku s kolíkem.
3. Nasadte chránič nože na místo a poté utáhněte pojistný šroub.

Návod k obsluze

1. Adaptér vždy pokládejte na stacionární rovný povrch. Pracovní stůl by měl být schopen držet zařízení stabilně.
2. Napájení musí odpovídat jmenovitému napětí a frekvenci zařízení.
3. Před použitím prostředek prohlédněte. Připojte kráječ k transformátoru a otevřete jej (obr. 6 na straně 6). Zapněte ji na 1 minutu, abyste zkontrolovali, zda zařízení funguje správně.

CZ



4. Tloušťku nastavte pomocí seřizovací šroubu (viz ==> Řezání masa).
5. Stiskněte tlačítko přepínače kráječe, kráječ se spustí.
6. Uvolněte tlačítko spínače kráječe, vypněte transformátor a po použití otočte seřizovací šroub do polohy „0“.
7. Nakrájené grilované maso dobře umístěte.
8. Před a po kontaktu s potravinami si umyjte ruce.
9. Otevřené rány zakryjte vodotěsnou náplastí.
10. Nedotýkejte se jídla pouhými rukama.
11. Všechny prostředky denně čistěte a dezinfikujte.
12. Maso ohřejte alespoň na 70 °C.
13. Uchovávejte maso při teplotě do 5 °C nebo zmrazte (pod -18 °C).
14. Zabraňte kontaktu mezi syrovými a vařenými potravinami.

Řezání masa

Maso se griluje zvencit dovnitř. Vnitřní maso je stále syrové.

- Lze nastavit řeznou tloušťku od 0,5 mm do 6 mm.
- K tomu uvolněte pojistný šroub krytu nože. (Obr. 7 na straně 6)
- Otočte seřizovací šroub doleva (větší) nebo doprava (menší).
- Utáhněte pojistný šroub krytu nože.

CZ

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění!

- Zkontrolujte, zda je chránič nože správně usazen.
- Zajistěte bezpečný stojan.
- Vždy pracujte shora dolů.
- Nakrájejte pouze grilované maso.
- Nůž kebab zapněte pouze tehdy, když byl aplikován na kebab.

Ostření nože

1. Nůž nesmí zrezivět.
2. Po každodenním používání nebo výměně nože ořete nůž suchým měkkým hadříkem.
3. Ořete čepel nože suchým měkkým hadříkem jedlým olejem.
4. Každý den nůž zaostřujte.
 - I. Umístěte brusný kámen na dno nože. Nůž zaostřete 1–2 sekundy v plochem úhlu (obr. 8.1 na straně 6).
 - II. Stručně odstraňte otřepy z horní strany (obr. 8.2 na straně 6).

Čištění a údržba

- **POZORNOST!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od napájení a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit životnost 0 spotřebiče a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, sniží se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.
- **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Při manipulaci s ostrými noži během čištění je třeba postupovat opatrně.

Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbičkou mírně navlhčenou v jemném mýdlovém roztoku.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocetovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!
- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučeny výrobcem.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Na spotřebič nikdy nepokládejte těžké předměty, protože by se mohly poškodit.
- Spotřebič nepřemisťujte, když je v provozu. Při přemisťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej ve spodní části.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí

Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.


Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.



Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
-  **VESZÉLY! ÁRAMTÉVES VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt..
- SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzataból, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.

- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez melléltelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időztővel vagy távezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használat közben szellőzhessen.
- FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások

- A készülék kereskedelmi használatra készült.
- FIGYELMEZTETÉS!** A vágótárcsák kezelésekor legyen nagyon óvatos. Szükség esetén viseljen védőkesztyűt (nincs mellékelve).
- FIGYELMEZTETÉS! A PENGÉK ÉLESEK. TARTSA TÁVOL A KEZÉT!**
- SÉRÜLÉSVESZÉLY!** A tisztítás során óvatosan kell eljárni az éles vágópengék kezelésekor.
- Ne működtesse a készüléket terhelés nélkül a túlmelegedés megelőzése érdekében.
- LEGYEN ÓVATOS!** MINDIG kapcsolja ki a gépet, és válassza le a tápellátást, mielőtt hozzárna a motor alkatrészeihez.
- Ha a tápkábel megsérült, azt a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- Ez a kapcsoló tápegység II. védettségi osztályba tartozik.
- FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG tartsa távol a kezét, hosszú haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről.
- A készülék nem használható fagyasztott élelmiszerek, húsok vagy halak stb. vágására.
- FOLYAMATOS HASZNÁLATRA NEM ALKALMAS!** A motor túlmelegedésének elkerülése érdekében ne működtesse folyamatosan a készüléket. A folyamatos működési idő nem haladhatja meg a 15 percet. Hűtés után ismét működtesse a készüléket.
-  A 958728-as adapter esetében II. védelmi osztályú gépnek minősül.
- LEGYEN ÓVATOS!** A 958728 számú adaptert megfelelő távolságra helyezze el a gázlángoktól vagy más hőforrásoktól, hogy megakadályozza a ház vagy a kábel megolvadását.
- Ne tegye ki a terméket esőnek vagy nedves körülményeknek. Az elektromos készülékbe belépő víz növeli az áramütés kockázatát.
- A 958728 adapter külső rugalmas kábele vagy vezetéke nem cserélhető; ha a vezeték sérült, az adaptert le kell selejtezni.



- A kapcsolódó és IPX4 adapterek esetén egy tájékoztató megjegyzésnek kell jeleznie, hogy 10%-os túlfeszültség vagy alacsony feszültség jelenhet meg a tápforrásban, és ennek megfelelően kell kiválasztani a transzformátor névleges kiemenetét.

Rendeltetészerű használat

- A készüléket háztartási és hasonló alkalmazásokban való használatra tervezték, mint például:
 - üzletekben, irodákban és egyéb munkakörnyezetben lévő személyzeti konyhák;
 - mezőgazdasági házak;
 - szállodákban, motelekben és egyéb lakókörnyezetben lévő ügyfelek számára;
 - ágy és reggeli típusú környezet.
- A készüléket bármilyen grillezett hús felvágására tervezték szakmabeli körülmények között. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

A termék fő részei

(1. ábra az 4. oldalon)

1. Tápkábel
2. Nyél
3. A csavar beállítása
4. Késvédő
5. Kés
6. Zárócsavar
7. Kapcsoló gomb
8. Kábelkarmantyú
9. Adapterkábel
10. Biztosíték
11. Csatlakozó
12. Be-ki kapcsoló

Megjegyzés: A jelen kézikönyv tartalma minden felsorolt elemre vonatkozik, kivéve, ha másként nem határozzák meg. A megjelenés eltérhet a bemutatott illusztrációtól.

Kapcsolási rajz

(2. ábra az 5. oldalon)

13. Biztosíték 250V 3,15 A
14. RL3-3 250V 6A
15. Kondenzátor
16. Transzformátor
17. Biztosíték 250V 6,3 A
18. Induktancia
19. Egyenáramú motor

Robbantott diagram alkatrészlistával

(3. ábra az 5. oldalon)

Cikk-szám	Alkatrész neve	Mennyiség
1	Zárócsavar	2
2	Késvédő	1
3	Rögzítő csavar	1
4	Síma kés	1

5	Anya	2
6	Csavar	1
7	Beállító csavar	1
8	Sebességváltó	1
9	Csavar	1
10	Elülső burkolat	1
11	Szorító	1
12	Csavar	2
13	Motor rögzített lemez 1	1
14	Nyél	1
15	Motor rögzített lemez 2	1
16	Motor	1
17	Hátsó fedél	1
18	Kábelkapocs	1
19	Adapterkábel	1
20	Kapcsoló	1
21	Kapcsoló gomb	1
22	Csavar	2
23	Tartókonzol	1
24	Fogazott kés	1
25	Élezőkö	1
26	Tűszúrás	1
27	Csavarhúzó	1
28	Adapter	1

(4. ábra az 5. oldalon)

Cikk-szám	Alkatrész neve	Mennyiség
1	BE/KI kapcsoló	1
2	Felső házrész	1
3	Csatlakozó	1
4	Biztosítéktartó	1
5	Biztosíték	1
6	Csavar	2
7	Kondenzátor	1
8	Transzformátor	1
9	Interferencia-ellenes filcgyűrű	1
10	PCB panel	1
11	Alap burkolat	1
12	Csavar	5
13	Tápkábel	1



Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el minden védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kifröccsenő víznek.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék enyhé szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

A körkés cseréje

- **Halál kockázata!** A Kebab szeletelő véletlen elindítása miatt. Válassza le a Kebab szeletelőt a tápegységről.
- **Sérülésveszély!** A kés éles. Mély vágásokat okozhat.

Vegye ki a kést

1. Távolítsa el a zárócsavart (5.1. ábra a 6. oldalon)
2. Távolítsa el a késvédőt (5.2. ábra a 6. oldalon)
3. Helyezze a stiftet a kés furatába, majd lazítsa meg a csavart a kés eltávolításához (5.3. ábra a 6. oldalon)

ÓVATOS! Meghibásodás!

- A kés helytelen beszerelése.
- Megakadályozza a Kebab szeletelő helyes működését.
- A kést mindig az élesített oldalával a motor felé helyezze be.

Szerelje be a kést

1. Helyezzen be egy új kést a helyére, helyezze be a csapszeget a kés furatába, majd szorítsa meg a zárócsavart (5.3. ábra a 6. oldalon).
2. Távolítsa el a csapszeget.
3. Helyezze a késvédőt a helyére, majd húzza meg a zárócsavart.

Üzemeltetési utasítások

1. Az adaptert mindig álló, sík felületre helyezze. A munkaasztalnak stabilan kell tartania a készüléket.
2. A tápellátásnak meg kell felelnie a készülék névleges feszültségének és frekvenciájának.
3. Használat előtt vizsgálja meg az eszközt. Csatlakoztassa a szeletelőt a transzformátorhoz, és nyissa ki (6. ábra a 6. oldalon). Kapcsolja be, hogy 1 percig futtasson, és ellenőrizze, hogy az eszköz megfelelően működik-e.
4. Állítsa be a vastagságot a beállítócsavarral (lásd ==> Hús vágása).
5. Nyomja meg a szeletelő kapcsoló gombját, a szeletelő fut.
6. Laza a szeletelő kapcsológombja, kapcsolja ki a transzformátort, és használat után fordítsa a szabályozócsavart „0” állásba.
7. Helyezze el a grillezett húst.
8. Az étellel való érintkezés előtt és után mosson kezet.
9. A nyitott sebeket vízálló glettel fedje le.

10. Ne érintse meg az ételt szabad kézzel.
11. Naponta tisztítsa meg és fertőtlenítse az összes eszközt.
12. Melegítse a húst legalább 70 °C-ra.
13. A húst 50C alatt vagy fagyaszta (-180C alatt) tárolja.
14. Kerülje a nyers és a főtt ételek érintkezését.

Hús vágása

- A hús kívülről befelé grillezett. A belső hús még nyers.
- 0,5 mm és 6 mm közötti vágási vastagság állítható be.
 - Ehhez lazítsa meg a késvédő rögzítőcsavarját. (7. ábra a 6. oldalon)
 - Fordítsa a szabályozócsavart balra (nagyobb) vagy jobbra (kisebbl).
 - Húzza meg a késvédő rögzítőcsavarját.

FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!

- Ellenőrizze, hogy a késvédő megfelelően illeszkedik-e.
- Gondoskodjon egy biztonságos állványról.
- Mindig fentről lefelé haladva dolgozzon.
- Csak grillezett húst vágjon.
- Csak akkor kapcsolja be a kebab kést, ha már felvitte a kebabra.

A kés élesítése

1. Kerülje a kés rozsdásodását.
2. Naponta történő használat vagy a kés cseréje után törölje át a kést száraz, puha ruhával.
3. Törölje le a késpengét puha, száraz ronggyal eheto olajjal.
4. Élesítse a kést minden nap.
 - I. Helyezze a csiszolókövet a kés aljára. Élesítse a kést 1-2 másodpercig lapos szögben (8.1. ábra a 6. oldalon).
 - II. Röviden sorjázza le a felső oldal felől (8.2. ábra a 6. oldalon).

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés következhet be.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, ez hátrányosan befolyásolhatja a készülék 0 élettartamát, és veszélyes helyzetet okozhat.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítják meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.
- **SÉRÜLÉSVESZÉLY!** A tisztítás során óvatosan kell eljárni az éles vágópengék kezelésekor.

Tisztítás

- Enyhé szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg a hűtött külső felületet.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Ne érjen víz az elektromos alkatrészekhez.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.



- Soha ne használjon agresszív tisztítószeret, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószeret. A tisztításhoz ne használjon acélgömpöt, fémeszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószeret!
- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépben.

Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikuskoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

Szállítás és tárolás

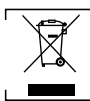
- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.

Jóttállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékokat újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezeléért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.


Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
- **⚠ НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризику, що загрожує життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, ідальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або

особи з недостатнім досвідом і знаннями.

- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистійкій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струм'яні води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

- Цей прилад призначений для комерційного використання.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Будьте обережні при роботі з ріжучими дисками. За необхідності надягайте захисні рукавички (не постачаються в комплекті).
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ЛЕЗА ГОСТРІ. ТРИМАЙТЕ РУКИ ПОДАЛІ!**
- **НЕБЕЗПЕКА ТРАВМУВАННЯ!** Під час чищення слід бути обережними з гострими ріжучими лезами.
- Не користуйтеся приладом без завантаження, щоб запобігти перегріванню.
- **ОБЕРЕЖНІСТЬ! ЗАВЖДИ** вимикайте машину та від'єднуйте її від джерела живлення, перш ніж торкатися будь-яких моторних частин.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісна служба або інші кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.
- Це джерело живлення для перемикання класу II.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ тримайте руки, довге волосся та одяг подалі від рухомих частин.
- Цей прилад не слід використовувати для розрізання заморожених продуктів, м'яса або риби, що вкладаються в кістки, тощо.
- **НЕ ПІДХОДИТЬ ДЛЯ ПОСТІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ!** Не використовуйте прилад постійно, щоб уникнути перегрівання двигуна. Тривалість безперервної роботи не повинна перевищувати 15 хвилин. Знову експлуатуйте прилад після охолодження.
-  Для адаптера 958728 він класифікується як машина класу II.
- **ОБЕРЕЖНІСТЬ!** Розташуйте адаптер 958728 на достатній відстані від газового полум'я або інших джерел тепла, щоб запобігти таненню кожуха або кабелю.

- Не піддавайте виріб впливу дощу або вологих умов. Вода, що потрапляє в електричний пристрій, збільшує ризик ураження електричним струмом.
- Зовнішній гнучкий кабель або шнур адаптера 958728 не можна замінити; якщо шнур пошкоджено, адаптер слід зіскобити.
- Для пов'язаного адаптера IPX4 інформативна нота повинна вказувати на те, що в джерелі живлення може з'явитися 10% на напрузі або під напругою, і відповідно вибирається номінальний вихід трансформатора.

Цільове використання

- Цей прилад призначений для використання в побутових і аналогічних сферах, таких як:
 - кухонні зони для персоналу в магазинах, офісах та інших робочих середовищах;
 - фермерські будинки;
 - клієнтами готелів, мотелів та інших житлових приміщень;
 - середовище типу ліжка та сніданку.
- Прилад призначений для розрізання будь-якого типу м'яса на грилі в професійних умовах. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Основні частини виробу

(Рис. 1 на стор. 4)

1. Шнур живлення
2. Ручка
3. Регулюючий гвинт
4. Захисний пристрій для ніг
5. Ніж
6. Фіксуючий гвинт
7. Кнопка перемикання
8. Кабельна втулка
9. Кабель адаптера
10. Запобіжник
11. Роз'єм
12. Перемикач увімкнення/вимкнення

Зауваження: Вміст цього посібника застосовується до всіх перелічених елементів, якщо не зазначено інше. Зовнішній вигляд може відрізнятися від зображених зображень.

Схема контуру

(Рис. 2 на стор. 5)

13. Запобіжник, 250V, 3,15 A
14. RL3-3 250V 6A
15. Капітал
16. Трансформатор
17. Запобіжник, 250V, 6,3 A
18. Індуктивність
19. Двигун постійного струму



Діаграма з розробленим списком деталей (Рис. 3 на стор. 5)

Номер частини	Назва частини	Кількість
1	Фіксуючий гвинт	2
2	Захисний пристрій для ніг	1
3	Гвинт кріплення	1
4	Плавний ніж	1
5	Горіх	2
6	Гвинт	1
7	Гвинт регулювання	1
8	трансмісійна коробка	1
9	Гвинт	1
10	Передня кришка	1
11	Гільза	1
12	Гвинт	2
13	Фіксована моторна пластина 1	1
14	Ручка	1
15	Фіксована моторна пластина 2	1
16	Двигун	1
17	Задня кришка	1
18	Защіпка кабелю	1
19	Кабель адаптера	1
20	Переключитися	1
21	Кнопка перемикання	1
22	Гвинт	2
23	Опорний кронштейн	1
24	Ображений ніж	1
25	Камінь для гофрування	1
26	Фіксуюча паличка	1
27	Викрутка	1
28	Адаптер	1

(Рис. 4 на стор. 5)

Номер частини	Назва частини	Кількість
1	Перемикач ON/OFF	1
2	Верхній корпус	1
3	Роз'єм	1
4	Тримач запобіжника	1
5	Запобіжник	1
6	Гвинт	2
7	Капітал	1

8	Трансформатор	1
9	Кільце файлера проти перешкод	1
10	Панель РСВ	1
11	Корпус основи	1
12	Гвинт	5
13	Шнур живлення	1

Підготовка перед використанням

- Зніміть захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженої доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням очистіть аксесуари та прилад (див. = > Чистення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Помістіть прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечно для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Заміна кругового ножа

- **Ризик смерті!** Через ненавмисний запуск нарізувача кебаба. Від'єднайте нарізувач кебаба від джерела живлення.
- **Ризик травмування!** Ніж гострий. Можуть бути спричинені глибокі порізи.

Зніміть ніж

1. Зніміть гвинт блокування (Мал. 5.1 на стор. 6)
2. Зніміть захисний ковпачок ножа (рис. 5.2 на стор. 6)
3. Вставте шпильку в отвір ножа, а потім послабте гвинт, щоб вийняти ніж (Мал. 5.3 на стор. 6)

УВАЖНО! Несправність!

- Неправильне встановлення ножа.
- Запобігає правильному функціонуванню нарізувача кебаба.
- Завжди встановлюйте ніж із загостреною стороною в напрямку двигуна.

Встановіть ніж

1. Поставте новий ніж на місце, вставте шпильку в отвір ножа, а потім затягніть гвинт замка (рис. 5.3 на стор. 6).
2. Зніміть застібку шпильки.
3. Встановіть захисний ковпачок ножа на місце, а потім затягніть фіксуючий гвинт.

Інструкції з експлуатації

1. Завжди розміщуйте адаптер на нерухомій рівній поверхні. Робочий стіл повинен бути здатний тримати пристрій у стабільному положенні.

- Живлення повинно відповідати номінальній напрузі та частоті пристрою.
- Перед використанням огляньте пристрій. Підключіть скибчик до трансформатора та відкрійте його (рис. 6 на стор. 6). Увімкніть його, щоб запустити 1 хвилину, щоб перевірити, чи пристрій працює правильно.
- Відрегулюйте товщину за допомогою регульовального гвинта (див. ==> Обрізання м'яса).
- Натисніть кнопку перемикача на пристрої для нарізання, і пристрій для нарізання запуститься.
- Ослабте кнопку перемикача на різачку, вимкніть трансформатор і поверніть гвинт регулювання в положення «0» після використання.
- Добре розташуйте нарізане м'ясо на грилі.
- Мийте руки до та після контакту з їжею.
- Накрийте відкриті рани водостійкою штурцером.
- Уникайте торкання їжі оголеними руками.
- Щодня очищуйте та дезінфікуйте всі пристрої.
- Розігрійте м'ясо до щонайменше 70°C.
- Зберігайте м'ясо при температурі нижче 5°C або заморожуйте (нижче 18°C).
- Уникайте контакту необроблених і готових продуктів.

Обрізання м'яса

М'ясо готується на грилі ззовні всередину. М'ясо всередині залишається сирим.

- Можна встановити товщину зрізу від 0,5 мм до 6 мм.
- Для цього послабте фіксуючий гвинт захисного ножа. (Рис. 7 на стор. 6)
- Поверніть регульовальний гвинт ліворуч (більший) або праворуч (менший).
- З'ятягніть фіксууючий гвинт захисного ножа.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Існує ризик травмування!

- Переконайтеся, що захисний пристрій для ножа встановлено правильно.
- Забезпечте надійну стійку.
- Завжди працюйте зверху вниз.
- Лише різте м'ясо, приготоване на грилі.
- Вмикайте ніж для кебаба тільки тоді, коли його нанесено на кебаб.

Збільшити різкість ножа

- Уникайте іржавості ножа.
- Після щоденного використання або заміни ніжа протірайте його сухою м'якою тканиною.
- Протріть лезо ножа сухою м'якою тканиною, змоченою в харчовій олії.
- Щодня загострюйте ніж.
 - Розмістіть камінь для шліфування в нижній частині ножа. Збільште різкість ножа на 1–2 секунди під плоским кутом (рис. 8.1 на стор. 6).
 - Коротко розгорніть зверху (рис. 8.2 на стор. 6).

Очищення та технічне обслуговування

- УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолоджуйте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або парочистувач для очищення та не прошовуйте прилад під воду, оскільки деталі можуть призвести до вологі та ураження електричним струмом.

- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби і може призвести до небезпечних умов під час використання.
- НЕБЕЗПЕКА ТРАВМУВАННЯ!** Під час чищення слід бути обережними з гострими ріжучими лезами.

Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід чистити до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовани виробником.

Транспортування та зберігання

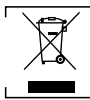
- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.



Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.


Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!


Täname, et otsite selle HENDI seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÖÖGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhuslikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuumaga või komistussuhtu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.

- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusit ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimerit või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumusobjektile (bensini, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

Ohutusalsed erijuhised

- See seade on ette nähtud äriliseks kasutamiseks.
- **HOIATUS!** Olge löikeketaste käsitsemisel väga ettevaatlik. Vajaduse korral kandke kaitsekindaid (ei kuulu komplekti).
- **HOIATUS! TERAD ON TERAVAD. HOIDKE KÄED EEMAL!**
- **VIGASTUSTE OHT!** Puhastamise ajal tuleb teravate lõiketerade käsitsemisel olla ettevaatlik.
- Ärge kasutage seadet ilma koormuseta, et vältida ülekuumenemist.
- **ETTEVAATLIK!** Enne mootoriosade puudutamist lülitage masin ALATI välja ja lahutage toiteallikas.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikud.
- See lülitustoiteallikas on klassifitseeritud kaitseklassiks II.
- **HOIATUS!** Hoidke käed, pikad juuksed ja riided alati liikuvatest osadest eemal.
- Seda seadet ei tohi kasutada külmutatud toidu, luu-liha või kala jne lõikamiseks.
- **EI SOBI PIDEVAKS KASUTAMISEKS!** Ärge kasutage seadet pidevalt, et vältida mootori ülekuumenemist. Pidev tööaeg ei tohi ületada 15 minutit. Pärast jahutamist kasutage seadet uuesti.
-  Adapteri 958728 puhul on see klassifitseeritud kaitseklassi II masinaks.



- **ETTEVAATLIK!** Asetage adapter 958728 piisavale kaugusele gaasileegidest või muudest soojusallikatest, et vältida korpuse või kaabli sulamist.
- Ärge laske tootel kokku puutuda vihmaste või märgade tingimustega. Elektriseadmesse sattuv vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- Adapteri 958728 välist painduvat kaablit või juhet ei saa asendada; kui juhe on kahjustatud, tuleb adapter eemaldada.
- Seotud ja IPX4 adapteri puhul peab informatiivne märkus näitama, et toites võib olla 10% üle või alla pinget ning trafo nimiväljund tuleb vastavalt valida.

Kasutusotstarve

- See seade on mõeldud kasutamiseks majapidamistes ja sarnastes rakendustes, näiteks:
 - töötajate köögialad kauplustes, kontorites ja teistes töökeskondades;
 - talumajad;
 - klientide poolt hotellides, motellides ja muudes elamutüüpides;
 - Voodi ja hommikusöögi tüüpi keskkond.
- Seade on ette nähtud igat tüüpi grillitud liha löikamiseks kutsealastes tingimustes. Muu kasutamine võib põhjustada seadme kahjustusi või kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Toote põhiosad

[Joonis 1 lk 4]

1. Toitekaabel
2. Käepide
3. Kruvi reguleerimine
4. Ninakaitse
5. Nuga
6. Lukustuskruvi
7. Vaheta nupp
8. Kaabli ümbris
9. Adapteri kaabel
10. Kaitse
11. Ühendus
12. Sisselülitatud lüliti

Märkus: Juhendi sisu kehtib kõigi loetletud elementide kohta, kui pole teisiti öeldud. Välimus võib illustatsioonidel toodust erineda.

Vooluringi diagramm

[Joonis 2 lk 5]

13. Kaitse 250V 3,15 A
14. RL3-3 250V 6A
15. Capacitor
16. Transformer
17. Kaitse 250V 6,3 A
18. Induktiivsus
19. DC mootor

Laiendatud diagramm osaloendiga

[Joonis 3 lk 5]

Osa nr.	Osa nimi	Kogus
1	Lukustuskruvi	2
2	Ninakaitse	1
3	Kruvi kinnitamine	1
4	Sujuv nuga	1
5	Pähkel	2
6	Kruvi	1
7	Reguleerimiskruvi	1
8	Ülekande karp	1
9	Kruvi	1
10	Esikate	1
11	Ümbris	1
12	Kruvi	2
13	Mootori fikseeritud plaat 1	1
14	Käepide	1
15	Mootori fikseeritud plaat 2	1
16	Mootor	1
17	Tagumine kate	1
18	Kaabli klamber	1
19	Adapteri kaabel	1
20	Lüliti	1
21	Vaheta nupp	1
22	Kruvi	2
23	Tugiklamber	1
24	Serifitseeritud nuga	1
25	Teravkivi	1
26	Tihvipulk	1
27	kruvikeeraja	1
28	Adapter	1

[Joonis 4 lk 5]

Osa nr.	Osa nimi	Kogus
1	SISSE/VÄLJA-lüliti	1
2	Ülemine korpus	1
3	Ühendus	1
4	Kaitsehoidik	1
5	Kaitse	1
6	Kruvi	2
7	Capacitor	1
8	Transformer	1



9	Interferentsivastase failiri rõngas	1
10	PCB paneel	1
11	Aluse korpus	1
12	Kruvi	5
13	Toitekaabel	1

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja pakend.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebataäieliku või kahjustatud tarne korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on kaitstud veepritsmete eest.
- Hoidke pakend alles, kui katsete seadet tulevikus hoius-tada.
- Hoidke kasutusjuhend alles, et saaksite seda edaspidi vaa-data.

MÄRKUS! Tootmisjäakide tõttu võib seade esimesel paaril kasutamisel eralduda kerget lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

Ringnuga asendamine

- **Surmaoht!** Kebab viilutaja soovimatu käivitumise tõttu. Ühendage Kebab viilutaja toiteallikast lahti.
- **Vigastuse oht!** Nuga on väga terav. Võib põhjustada sügavaid kärpeid.

Eemaldage nuga

1. Eemaldage lukustuskrugi (joonis 5.1 lk 6)
2. Eemaldage noakaitse (joonis 5.2 lk 6)
3. Sisestage tihtvipulk noa avasse ja seejärel vabastage kruvi, et nuga eemaldada (joonis 5.3 lk 6)

Ettevaatust! Puudub!

- Nuga vale paigaldamine.
- Ennetab Kebab viilutaja nõuetekohast toimimist.
- Paigaldage nuga alati teravam küljega mootori poole.

Paigaldage nuga

1. Pange uus nuga paika, sisestage tihtvipulk noa avasse ja keerake seejärel lukustuskrugi kinni (joonis 5.3 lk 6).
2. Eemaldage tihtvipulk.
3. Pange noakaitse oma kohale ja keerake seejärel lukustuskrugi kinni.

Kasutusjuhend

1. Asetage adapter alati tasasele pinnale. Töölaud peab suut-ma seadet paigal hoida.
2. Toiteallikas peab vastama seadme nimipingele ja -sagedu-sele.
3. Kontrollige seadet enne kasutamist. Ühendage viilutaja trafoga ja avage see (joonis 6 lk 6). Lülitage see sisse, et 1 minut töötada, et kontrollida, kas seade töötab õigesti.
4. Reguleerige paksust reguleerimiskruvi abil (vt ==> Liha lõi-kamine).

5. Vajutage viilutaja lülitinuppu, viilutaja töötab.
6. Vabastage viilutaja lülitinupp, lülitage trafo välja ja keerake pärast kasutamist reguleerimiskruvi asendisse 0.
7. Asetage grillitud liha hästi.
8. Peske käed enne ja pärast kokkupuudet toiduga.
9. Katke avatud haavad veekindla plaastriga.
10. Vältige toidu puudutamist alasti kätega.
11. Puhastage ja desinfitseerige kõiki seadmeid iga päev.
12. Kuumutage liha kuni vähemalt 70°C.
13. Säilitage liha temperatuuril alla 5 °C või külmutage (alla 18 °C).
14. Vältige kokkupuudet toores ja keedetud toidu vahel.

Liha lõikamine

Liha grillitakse väljastpoolt seestpoolt. Sisemine liha on toores.

- Valida saab lõikepaksuse 0,5–6 mm.
- Selleks keerake lahti noakaitse lukustuskrugi. (Joonis 7 lk 6)
- Keerake reguleerimiskruvi vasakule (suurem) või paremale (väiksem).
- Keerake nugakaitse lukustuskrugi kinni.

HOIATUS! Vigastuse oht!

- Kontrollige, kas noakaitse on korralikult paigas.
- Tagage kindel alus.
- Töötage alati ülevalt alla.
- Lõigake ainult grillitud liha.
- Lülitage kebabi nuga sisse ainult siis, kui seda on kebabile rakendatud.

Nuga teritamine

1. Vältige nuga roostetamist.
2. Pühkige nuga kuiva pehme lapiga pärast igapäevast kasu-tamist või vahetage nuga välja.
3. Pühkige lõiketera nuga pehme lapiga söödava õliga.
4. Lõika nuga iga päev.
 - I. Asetage lihvimiskivi noa põhja. Terage nuga 1–2 sekundit lameda nurga all (joonis 8.1 lk 6).
 - II. Eemaldage lühidalt ülevalt küjelt (joonis 8.2 lk 6).

Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoieulepanekut, puhastamist ja hooldust eemaldage seade alati vooluvõrgust ning jahutage.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhasiti ega suuroge seadet vee alla, kuna selle osad võivad märjaks saada ja tekitada elektrilöögi.
- Kui seadet ei hoita heas korras, võib see negatiivselt mõjuta-da seadme kasutusiga 0 ja tekitada ohtliku olukorra.
- Toidujäätide tuleks regulaarselt puhastada ja seadme eemaldada. Kui seadet korralikult ei puhastata, lühendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal tekitada ohtliku olukorra.
- **VIGASTUSTE OHT!** Puhastamise ajal tuleb teravate lõiketerade käsitsemisel olla ettevaatlik.

Puhastamine

- Puhastage jahtunud välispinda õrnatoimelise seebilahuses kergelt niisutatud lapi või käsnaaga.
- Hügieeni eesmärgil tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee sattumist elektrilistele osadele.
- Ärge kunagi kaske seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage tugevatoimelisi puhastusvahendeid,



abrasiivseid švamme ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallsemeid ega teravaid või terava otsaga esemeid. Ärge kasutage bensiini ega lahusteid!

- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.

Hooldus

- Tõsiste õnnetuste vältimiseks kontrollige regulaarselt seadme tööd.
- Kui märkate, et seade ei tööta korralikult või esineb probleeme, lõpetage seadme kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja parandustööd peab teostama selleks volitatud või tootja soovitatud tehnik.

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiule panemist veenduge, et seade oleks vooluvõrgust eemaldatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, sest see võib seadet kahjustada.
- Ärge liigutage töötavat seadet. Liikumisel eemaldage seade vooluvõrgust ja hoidke seda alla.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamise, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvititung). Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätkame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätme kogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.


Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- **⚠ NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- **NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojiet ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildivrsmu vai pakļūšanas riska.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdzā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdzā tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstātus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Lietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīdzā, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdzas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšus.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.



- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpašas drošības instrukcijas

- Šī ierīce ir paredzēta komerciālai lietošanai.
- **BRĪDINĀJUMS!** Esiet ļoti piesardzīgi, rīkojoties ar griešanas diskkiem. Ja nepieciešams, lietojiet aizsargcimdus (nav komplektā).
- **BRĪDINĀJUMS! ASMEŅI IR ASI. NENOVIETOT ROKAS!**
- **TRAUMU RISKS!** Ievērojiet piesardzību, tīrīšanas laikā darbojoties ar asajiem asmeņiem.
- Nelietojiet ierīci bez veļas, lai nepieļautu pārkarsānu.
- **PIESARDZĪBU!** VIENMĒR izslēdziet mašīnu un atvienojiet to no elektrotīkla pirms pieskaraties kādai no motora daļām.
- Ja strāvas padeves vads ir bojāts, lai izvairītos no nelaimes gadījumiem, to jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai kvalificētam speciālistam.
- Šis komutācijas barošanas avots ir klasificēts kā II aizsardzības klase.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR turiet rokas, garus matus un apģērbus atstatu no kustīgajām daļām.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot, lai grieztu saldētus produktus, gaļu vai zivis, utt.
- **NAV PIEMĒROTA NEPĀRTRAUKTAI LIETOŠANAI!** Nedarbiniet ierīci nepārtraukti, lai nepārkarsētu motoru. Nepārtrauktās darbības laiks nedrīkst pārsniegt 15 minūtes. Darbiniet ierīci vēlreiz pēc tam, kad tā ir atdzisusi.
-  Adapterim 958728 tas ir klasificēts kā II aizsardzības klases ierīce.
- **PIESARDZĪBU!** Novietojiet adapteri 958728 pietiekamā attālumā no liesmām, kas radušās, izmantojot gāzi, vai citiem siltuma avotiem, lai nepieļautu apvalka vai kabeļa izkustēšanu.
- Nepaļaujiet produktu lietus vai mitru apstākļu iedarbībai. Ūdens iekļūst elektroierīcē, palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- Ārējo lokano vai adaptera 958728 vadu nevar nomainīt; ja vads ir bojāts, adapteris ir jānoskrāpē.
- Saistītajam un IPX4 adapterim informatīva piezīme norāda, ka padeves ķēdē var būt redzams par 10 % augstāks vai zemāks spriegums un attiecīgi jāatlasa transformatora nominālā izēja.

Paredzētā lietošana

- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai māsaimniecībā un līdzīgos gadījumos, piemēram:
 - darbinieku virtuves zonās veikalos, birojos un citās darba vidēs;
 - lauku mājās;

- klientiem viesnīcās, moteļos un citās dzīvojamās telpās;
- naktsmītnēs un brokastu tīpa vidī.
- Ierīce ir paredzēta jebkura veida grīlēšanas gaļas grīlēšanai profesionālās apstākļos. Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu izmantošanu.

Izstrādājuma galvenās daļas

(1. att. 4. lpp.)

1. Barošanas vads
2. Rokturis
3. Regulēšanas skrūve
4. Nažu aizsargs
5. Nazis
6. Bloķēšanas skrūve
7. Slēdža poga
8. Kabeļa uzmvava
9. Adaptera kabelis
10. Drošinātājs
11. Savienotājs
12. Izslēgšanas slēdzis

Piezīme: Šis rokasgrāmatas saturs attiecas uz visiem uzskaitītajiem vienumiem, ja nav norādīts citādi. Izskats var atšķirties no attēla redzamā.

Rezerves daļas vai piederumi

(2. att. 5. lpp.)

13. Drošinātājs 250V, 3,15 A
14. RL3-3 250V 6A
15. Kondensators
16. Transformators
17. Drošinātājs 250V, 6,3 A
18. Induktivitāte
19. Līdzstrāvas motors

Izvērstā diagramma ar detaļu sarakstu

(3. att. 5. lpp.)

Daļas Nr.	Daļas nosaukums	Daudzums
1	Bloķēšanas skrūve	2
2	Nažu aizsargs	1
3	Stiprinājuma skrūve	1
4	Gluds nazis	1
5	Rieksts	2
6	Skrūve	1
7	Regulēšanas skrūve	1
8	Reduktora kārba	1
9	Skrūve	1
10	Priekšējais vāks	1
11	Uzmvava	1
12	Skrūve	2
13	Motora fiksēta plate 1	1



14	Rokturis	1
15	Motora fiksēta plate 2	1
16	Motors	1
17	Aizmugurējais vāks	1
18	Kabeļa skava	1
19	Adaptēra kabelis	1
20	Slēdzis	1
21	Slēdža poga	1
22	Skrūve	2
23	Atbalsta skava	1
24	Seriālais nazis	1
25	Asinātāja akmens	1
26	Tapas kāts	1
27	Skrūvgriezis	1
28	Adapteris	1

4. att. 5. lpp.)

Daļas Nr.	Daļas nosaukums	Daudzums
1	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis	1
2	Augšējais korpus	1
3	Savienotājs	1
4	Drošinātāja turētājs	1
5	Drošinātājs	1
6	Skrūve	2
7	Kondensators	1
8	Transformators	1
9	Lentes gredzens ar aizsardzību pret traucējumiem	1
10	PCB panelis	1
11	Pamatnes korpus	1
12	Skrūve	5
13	Barošanas vads	1

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiepakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Ja piegāde ir nepilnīga vai bojāta, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šādā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Pirms lietošanas notīriet papildpiederumus un ierīci (skatiet ==> Tīrīšana un apkope).
- Pārliedziniet, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Ja plānojat ierīci turpmāk glabāt, saglabājiet iesaiņojuma materiālus.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākām uzziņām.

NEMIET VĒRĀ! Ražošanas pārpalikumu dēļ ierīce pirmajās lietošanas reizēs var radīt vieglu smaku. Tas ir normāli un nenorāda uz defektiem vai bīstamību. Pārbaudiet, vai ierīce ir labi ventilēta.

Aplūciet nažu nomaiņu

- **Nāves risks!** Nejaušas Kebab griezēja iedarbināšanas dēļ. Atvienojiet Kebab griezēju no barošanas avota.
- **Pastāv savainošanās risks!** Nazis ir ass. Var rasties dziļi griezum.

Noņemiet nazi

1. Izņemiet fiksējošo skrūvi (6. lpp., 5.1. att.)
2. Noņemiet nažu aizsargu (6. att. 5.2. lpp.)
3. Ievietojiet tapas kātu atverē un tad atļaidiet skrūvi, lai izņemtu nazi (6.5.3. attēls lappusē)

RŪPĪG! Nepareiza darbība!

- Nepareiza naža uzstādīšana.
- Novērš Kebab griezēja pareizu darbību.
- Vienmēr uzstādi nazi ar aso pusi pret motoru.

Uzstādi nazi

1. Novietojiet vietā jaunu nazi, ievietojiet tapas kātu naža atverē un tad pievelciet fiksējošo skrūvi (6. attēls).
2. Izņemiet tapas kātu.
3. Novietojiet naža aizsargu vietā un tad pievelciet fiksējošo skrūvi.

Lietošanas instrukcijas

1. Vienmēr novietojiet adapteri uz stacionāras, plakanas virsmas. Darba virsmai jāspēj turēt ierīci stabili.
2. Barošanas avotam jāatbilst ierīces nominālajam spriegumam un frekvencei.
3. Pirms lietošanas apskatiet ierīci. Pievienojiet griezēju transformatoram un atveriet to (6. att.). Ieslēdziet to, lai 1 minūti palaistu un pārbaudītu, vai ierīce darbojas pareizi.
4. Noregulējiet biežumu, izmantojot regulēšanas skrūvi (sk. ==> Gaļas frēzēšana).
5. Nospiediet griezēja slēdža pogu, griezējs darbojas.
6. Atskrūvējiet griezēja slēdža pogu, izslēdziet transformatoru un pēc lietošanas pagrieziet regulēšanas skrūvi pozīcijā "0".
7. Kārtīgi ievietojiet grilēto gaļu.
8. Mazgājiet rokas pirms un pēc saskares ar pārtiku.
9. Pārklājiet atvērtas brūces ar ūdensdrošu špaktelīlāpstiņu.
10. Izvairieties no pieskaršanās ēdienam ar neapbrūnotām rokām.
11. Tīriet un dezinficējiet visas ierīces katru dienu.
12. Sakarsējiet gaļu līdz vismaz 70 °C.
13. Glabājiet gaļu temperatūrā, kas zemāka par 5 °C, vai sasaldējiet (zemāka par 18 °C).
14. Nepieļaujiet jēlas un pagatavotas pārtikas saskari.

Gaļas šķēle

- Gaļa tiek grilēta no ārpuses uz iekšpusi. Gaļa no iekšpusēs joprojām ir netīra.
- Var iestatīt griezuma biežumu 0,5 mm līdz 6 mm.
 - Lai to izdarītu, atskrūvējiet naža aizsarga fiksācijas skrūvi. (7. attēls 6. lappusē)
 - Pagrieziet regulēšanas skrūvi pa kreisi (lielāka) vai pa labi (mazāka).



- Cieši pievelciet naža aizsarga fiksējošo skrūvi.

BRĪDINĀJUMS! Pastāv savainošanās risks!

- Pārbaudiet, vai naža aizsargs ir pareizi novietots.
- Nodrošiniet drošu staftiņu.
- Vienmēr strādājiet no augšas līdz apakšai.
- Sagrieziet tikai grīlētu galu.
- Ieslēdziet kebab nazi tikai tad, kad tas ir uzklāts uz kebababā.

Naža asuma patielināšana

1. Izvairieties no naža sarūsēšanas.
2. Pēc ikdienas lietošanas vai naža nomaņas noslaukiet nazi ar sausu, mīkstu drānu.
3. Noslaukiet naža asmeni ar sausu, mīkstu drānu, izmantojot ēdamo eļļu.
4. Katru dienu asiniet nazi.
 - I. Novietojiet stipēšanas bloku naža apakšā. Noasiniet nazi 1–2 sekundes plakanā leņķī (6. lappuses 8.1. attēls).
 - II. Īsi notīriet no augšpusē (8.2. attēls 6. lappusē).

Tīršana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīršanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzēsējiet.
- Tīršanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt slapjas un var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības līmenī, tas var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces darbību un izraisīt bīstamu situāciju.
- **TRAUMU BRIESMAS!** Ievērojiet piesardzību, tīršanas laikā darbojoties ar asajiem asmeņiem.

Tīršana

- Notīriet dzesēto ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
- Higiēnas apsvērumu dēļ ierīce jātīra pirms un pēc lietošanas.
- Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajām sastāvdaļām.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķīdumos.
- Nedrīkst izmantot agresīvus tīršanas līdzekļus, abrazīvus sūkļus vai tīršanas līdzekļus, kas satur hloru. Tīršanai neizmantojiet tērauda vilnu, metāla piederumus vai asus vai asus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
- Neviena detaļa nav mazgājama trauku mazgājamajā mašīnā.

Apkope

- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja pamanāt, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visus apkopes, uzstādīšanas un labošanas darbus drīkst veikt tikai speciālisti un pilnvaroti speciālisti, vai tos iesaka ražotājs.

Transportēšana un glabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.

- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no elektrotīkla un turiet apakšā.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide




Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LĪETUVIŅI

Gerb. kliente,
Dēkojame, kad jsigijote šj „HENDI” prietaisā. Prieš montuodami ir naudodami šj prietaisā pirmā kartā, atīdzīai perskai-tykite šj naudotojo vadovā, ypač atkreīpdami dēmesī j toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos instrukcijas


- Prietaisā naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šīame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaisą. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtų, nesusiliestų su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklypti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo

maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.

- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuveje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jutiminių ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojui gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogų ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventiliacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventiliacijos angas laikykite neužkimštas.

Specialios saugos instrukcijos

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslais.
- **ĮSPĖJIMAS!** Būkite ypač atsargūs, kai dirbate su pjovimo diskais. Jei reikia, mūvėkite apsaugines pirštines (nepateikiamos).
- **ĮSPĖJIMAS! PEILIAI YRA AŠTRŪS. LAIKYKITE RANKAS ATOKIAU!**
- **SUŽEIDIMO PAVOJUS!** Valydami aštrius pjovimo peilius, būkite atsargūs.
- Nenaudokite prietaiso be skalbinių, kad neperkaistumėte.
- **ATSARGIAI!** VISADA išjunkite mašiną ir atjunkite maitinimo šaltinį prieš liesdami bet kokias motorines dalis.

- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- Šis perjungimo maitinimo šaltinis priskiriamas II apsaugos klasei.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visada laikykite rankas, ilgus plaukus ir drabužius atokiai nuo judančių dalių.
- Šio prietaiso negalima naudoti šaldytam maistui, kaulams ar žuviai pjaustyti ir pan.
- **NETINKA NUOLATINIAM NAUDOJIMUI!** Nenaudokite prietaiso nuolat, kad išvengtumėte variklio perkaitimo. Nepertraukiamas veikimo laikas neturi viršyti 15 minučių. Po to, kai prietaisas atvėsintas, vėl įjunkite prietaisą.
-  Adapterių 958728 jis priskiriamas II apsaugos klases mašinai.
- **ATSARGIAI!** Nustatykite adapterį 958728 pakankamai toli nuo dujų liepsnų ar kitų šilumos šaltinių, kad korpusas ar kabelis netirptų.
- Neleiskite gaminiui lyti ar drėgnomis sąlygomis. Į elektros prietaisą patenkantis vanduo padidina elektros smūgio riziką.
- Išorinio lankstaus kabelio arba adapterio 958728 laido pakeisti negalima; jei laidas pažeistas, adapteris turi būti nulaužtas.
- Susijusio ir IPX4 adapterio informaciniame pranešime nurodoma, kad tiekime gali būti 10 % didesnė arba mažesnė įtampa ir atitinkamai parenkama transformatoriaus vardinė išvestis.

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti buitiniuose ir panašiuose prietaisuose, pvz.:
 - darbuotojų virtuvės patalpos parduotuvėse, biuruose ir kitose darbo aplinkose;
 - ūkių namai;
 - klientams viešbučiuose, moteliuose ir kitose gyvenamosiose aplinkose;
 - Lovos ir pusryčių tipo aplinka.
- Prietaisas skirtas pjauti bet kokio tipo keptą mėsą profesijos sąlygomis. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Pagrindinės produkto dalys

(1 pav., 4 psl.)

1. Maitinimo laidas
2. Rankena
3. Varžto reguliavimas
4. Peilio apsauga
5. Peilis
6. Fiksavimo varžtas
7. Perjungimo mygtukas
8. Kabelio mova
9. Adapterio kabelis
10. Saugiklis
11. Jungtis
12. Įjungimo jungiklis

Pastaba: Šio vadovo turinys taikomas visiems išvardytiems elementams, nebent nurodyta kitaip. Išvaizda gali skirtis nuo rodomų iliustracijų.



Grandinės schema

(2 pav., 5 psl.)

13. Saugiklis 250V 3,15 A
14. RL3-3 250V 6A
15. Kondensatorius
16. Transformatorius
17. Saugiklis 250V 6,3 A
18. Induktyvumas
19. Nuolatinės srovės variklis

Sprogusi diagrama su dalių sąrašu

(3 pav., 5 psl.)

Dalies Nr.	Dalies pavadinimas	Kiekis
1	Fiksavimo varžtas	2
2	Peilio apsauga	1
3	Tvirtinimo varžtas	1
4	Sklandus peilis	1
5	Veržlė	2
6	Varžtas	1
7	Reguliavimo varžtas	1
8	Pavarų dėžė	1
9	Varžtas	1
10	Priekinis dangtis	1
11	Mova	1
12	Varžtas	2
13	Variklio fiksuota plokštelė 1	1
14	Rankena	1
15	Variklio fiksuota plokštelė 2	1
16	Variklis	1
17	Galinis dangtis	1
18	Kabelio spaustukas	1
19	Adapterio kabelis	1
20	Jungiklis	1
21	Perjungimo mygtukas	1
22	Varžtas	2
23	Atraminis laikiklis	1
24	Serijinis peilis	1
25	Aštrinamasis akmuo	1
26	Smeigtuko lazdelė	1
27	Atsuktuvas	1
28	Adapteris	1

(4 pav., 5 psl.)

Dalies Nr.	Dalies pavadinimas	Kiekis
1	JUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis	1
2	Viršutinis korpusas	1
3	Jungtis	1
4	Saugiklio laikiklis	1
5	Saugiklis	1
6	Varžtas	2
7	Kondensatorius	1
8	Transformatorius	1
9	Apsaugos nuo trūkđių rinktuvo žiedas	1
10	PCB skydelis	1
11	Bazinis korpusas	1
12	Varžtas	5
13	Maitinimo laidas	1

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais prietaisais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valy-mas ir priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens pusrslų.
- Jei ketinate laikyti prietaisą ateityje, laikykite pakuotę.
- Laikykite naudotojo vadovą ateičiai.

PASTABA! Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skeisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

Replacement of the circular knife

- **Mirties pavojus!** Dėl nenumatyto „Kebab“ pjūvio paleidimo. Atjunkite „Kebab“ pjūvį nuo maitinimo šaltinio.
- **Sužeidimo pavojus!** Peilis yra aštrus. Gali būti padarytas gilus pjūvis.

Nuimkite peilį

1. Išimkite fiksavimo varžtą (5.1 pav., 6 psl.)
2. Nuimkite peilio apsaugą (5.2 pav., 6 psl.)
3. Įkiškite smeigtuką į peilio angą, tada atlaisvinkite varžtą, kad išimtumėte peilį (5.3 pav., 6 psl.)

ATIDŽIAI! Sutrikęs veikimas!

- Neteisingas peilio montavimas.
- Neleidžia tinkamai funkcionuoti „Kebab“ pjaustytuvui.
- Visada dėkite peilį aštria puse link variklio.

Peilio montavimas

1. Įdėkite naują peilį į vietą, įkiškite smeigtuką į peilio angą ir priveržkite fiksavimo varžtą [5.3 pav. 6 psl.].
2. Ištraukite smeigtuko lazdele.
3. Nustatykite peilio apsaugą į padėtį, tada priveržkite fiksavimo varžtą.

Naudojimo instrukcijos

1. Adapterį visada padėkite ant stacionaraus lygaus paviršiaus. Darbo stalas turi sugebėti išlaikyti prietaisą pastovų.
2. Maitinimo šaltinis turi atitikti įrenginio vardinę įtampą ir dažnį.
3. Prieš naudodami patikrinkite prietaisą. Prijunkite pjaustytuvą prie transformatoriaus ir atidarykite jį [6 pav., 6 psl.]. Įjunkite, kad 1 minutę patikrintumėte, ar prietaisas veikia tinkamai.
4. Sureguliuokite storį reguliavimo varžtu [žr. ==> Mėsos pjaustymas].
5. Paspauskite pjūvioviaus jungiklio mygtuką, o pjovimo įrankis veiks.
6. Pamiškite pjūvio regulatoriaus mygtuką, išjunkite transformatorių ir po naudojimo pasukite reguliavimo varžtą į „0“ padėtį.
7. Gerai uždėkite ant grotelių išpjaustytą mėsą.
8. Nusiplaukite rankas prieš ir po sąlyčio su maistu.
9. Uždenkite atviras žaizdas vandeniui atspariu tinku.
10. Venkite liesti maistą plika ranka.
11. Kasdien valykite ir dezinfekuokite visus prietaisus.
12. Mėsą įkaitinkite iki 70 °C.
13. Mėsą laikykite žemesnėje kaip 5 °C temperatūroje arba užšaldykite (žemesnė kaip 18 °C).
14. Venkite žalio ir virto maisto sąlyčio.

Mėsos pjaustymas

- Mėsa kepama iš išorės į vidų. Viduje esanti mėsa yra žalia.
- Galima nustatyti 0,5–6 mm pjovimo storį.
 - Norėdami tai padaryti, atlaisvinkite peilio apsaugos fiksavimo varžtą. [7 pav., 6 psl.]
 - Pasukite reguliavimo varžtą į kairę [didesnį] arba į dešinę [mažesnį].
 - Priveržkite peilio apsaugos fiksavimo varžtą.

ĮSPĖJIMAS! Sužeidimo pavojus!

- Patikrinkite, ar peilio apsauga tinkamai įstatyta.
- Užtikrinkite saugų stovą.
- Visada dirbkite iš viršaus į apačią.
- Nupjaukite tik ant grotelių keptą mėsą.
- Peilį su kebabu įjunkite tik tada, kai jis buvo uždėtas ant kebabo.

Sharpening the knife

1. Neleiskite peiliui surūdinti.
2. Kasdien naudodami arba keisdami peilį, nuvalykite peilį sausa minkšta šluoste.
3. Nuvalykite peilio peilį sausa minkšta šluoste valgomąja alyva.
4. Kasdien aštrinkite peilį.
 - I. Šlifavimo akmenį padėkite peilio apačioje. Peilį 1–2 sekundes aštrinkite plokščiu kampu [8.1 pav., 6 psl.].
 - II. Trumpai atsikratykite iš viršaus [8.2 pav., 6 psl.].

Valymas ir priežiūra

- **DĖMESIO!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti 0 prietaiso veikimo laiką ir sukelti pavojingą situaciją.
- **SUŽEIDIMO PAVOJUS!** Valydami aštrius pjovimo peilius, būkite atsargūs.

Valymas

- Aušintą išorinį paviršių valykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą reikia valyti prieš ir po naudojimo.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektrinius komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite plieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smailių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Jokių dalių negalima plauti indaplovėje.

Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu pastebėjote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kilo problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduojama gamintojas.

Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugodami prietaisą visada įsitinkite, kad jis buvo atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą [pvz., čekį].

Laikydami savo nuolatinę gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.



Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdėbimas atliekų šalinimo metu padės gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdėbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.


Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdėbti, susisiekiu su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdėbimą, apdorojimą ir ekologiinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este aparelho HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente


em caso de emergência.

- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

Instruções especiais de segurança

- Este aparelho destina-se a utilização comercial.
- **AVISO!** Tenha muito cuidado ao manusear os discos de corte. Use luvas de proteção (não fornecidas), se necessário.
- **AVISO! AS LÂMINAS SÃO AFIADAS. MANTER AS MÃOS AFASTADAS!**
- **PERIGO DE LESÃO!** Deve ter-se cuidado ao manusear as lâminas de corte afiadas durante a limpeza.
- Não utilize o aparelho sem carga para evitar sobreaquecimento.
- **CUIDADO!** Desligue SEMPRE a máquina e desligue a fonte de alimentação antes de tocar em quaisquer peças motorizadas.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- Esta fonte de alimentação de comutação é classificada como classe de proteção II.
- **AVISO!** Mantenha SEMPRE as mãos, o cabelo comprido e a roupa afastados das peças móveis.
- Este aparelho não deve ser utilizado para cortar alimentos congelados, carnes ou peixes, etc.



- **NÃO ADEQUADO PARA UTILIZAÇÃO CONTÍNUA!** Não utilize o aparelho continuamente para evitar o sobreaquecimento do motor. O tempo de funcionamento contínuo não deve exceder 15 minutos. Volte a utilizar o aparelho depois de arrefecer.
-  Para o adaptador 958728, está classificado como máquina de classe de proteção II.
- **CUIDADO!** Posicione o adaptador 958728 a uma distância suficiente de chamas de gás ou outras fontes de calor, para evitar que o invólucro ou o cabo derretam.
- Não exponha o produto à chuva ou a condições húmidas. A entrada de água num dispositivo elétrico aumenta o risco de choque elétrico.
- O cabo flexível externo ou cabo do adaptador 958728 não pode ser substituído; se o cabo estiver danificado, o adaptador deve ser eliminado.
- Para adaptador associado e IPX4, uma nota informativa deve indicar que uma sobretensão de 10% ou subtensão pode aparecer na fonte e a saída nominal do transformador deve ser selecionada de acordo.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:
 - áreas de cozinha do pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - casas agrícolas;
 - por clientes em hotéis, motéis e outro ambiente residencial;
 - ambiente tipo cama e pequeno-almoço.
- O aparelho foi concebido para cortar qualquer tipo de carne grelhada em condições profissionais. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização inadequada do dispositivo.

Principais partes do produto

(Fig. 1 na página 4)

1. Cabo de alimentação
2. Pega
3. Parafuso de ajuste
4. Protetor da faca
5. Faca
6. Parafuso de bloqueio
7. Botão de comutação
8. Camisa para cabos
9. Cabo adaptador
10. Fusível
11. Conector
12. Interruptor de ligar/desligar

Observação: O conteúdo deste manual aplica-se a todos os itens listados, salvo especificação em contrário. A aparência pode variar das ilustrações mostradas.

Diagrama do circuito

(Fig. 2 na página 5)

13. Fusível 250V 3,15 A
14. RL3-3 250V 6A
15. Condensador
16. Transformador
17. Fusível 250V 6,3 A

18. Indutância
19. Motor CC

Diagrama explodido com lista de peças

(Fig. 3 na página 5)

N.º de peça	Nome da peça	Quantidade
1	Parafuso de bloqueio	2
2	Protetor da faca	1
3	Parafuso de fixação	1
4	Faca suave	1
5	Porca	2
6	Parafuso	1
7	Parafuso de ajuste	1
8	Caixa de velocidades	1
9	Parafuso	1
10	Cobertura frontal	1
11	Manga	1
12	Parafuso	2
13	Placa fixa do motor 1	1
14	Pega	1
15	Placa fixa do motor 2	1
16	Motor	1
17	Cobertura traseira	1
18	Clipe do cabo	1
19	Cabo adaptador	1
20	Interruptor	1
21	Botão de comutação	1
22	Parafuso	2
23	Suporte de suporte	1
24	Faca serrilhada	1
25	Pedras afiadoras	1
26	Vareta do pino	1
27	Chave de fendas	1
28	Adaptador	1

(Fig. 4 na página 5)

N.º de peça	Nome da peça	Quantidade
1	Interruptor ON/OFF	1
2	Invólucro superior	1
3	Conector	1
4	Porta-fusíveis	1
5	Fusível	1



6	Parafuso	2
7	Condensador	1
8	Transformador	1
9	Anel de preenchimento anti-interferência	1
10	Painel PCB	1
11	Compartimento da base	1
12	Parafuso	5
13	Cabo de alimentação	1

Preparação antes da utilização

- Remova todas as embalagens e invólucros de proteção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor, segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Substituição da faca circular

- **Risco de morte!** Devido ao arranque não intencional do cortador Kebab. Desligue o cortador Kebab da fonte de alimentação.
- **Risco de lesão!** A faca é afiada. Podem ser causados cortes profundos.

Retire a faca

1. Retire o parafuso de bloqueio (Fig.5.1 na página 6)
2. Retire o protetor da faca (Fig.5.2 na página 6)
3. Insira a cavilha no orifício da faca e, em seguida, desaperte o parafuso para remover a faca (Fig.5.3 na página 6)

CUIDADO! Avaria!

- Instalação incorreta da faca.
- Impede o funcionamento correto do cortador Kebab.
- Instale sempre a faca com o lado afiado virado para o motor.

Instalar a faca

1. Coloque uma faca nova na devida posição, insira o pino no orifício da faca e, em seguida, aperte o parafuso de bloqueio (Fig.5.3 na página 6).
2. Remova a haste do pino.
3. Coloque o protetor da faca na devida posição e, em seguida, aperte o parafuso de bloqueio.

Instruções de funcionamento

1. Coloque sempre o adaptador numa superfície plana e estacionária. A mesa de trabalho deve conseguir segurar o dispositivo firmemente.
2. A alimentação deve estar em conformidade com a tensão e frequência nominais do dispositivo.
3. Inspeccione o dispositivo antes da utilização. Ligue o cortador ao transformador e abra-o (Fig. 6 na página 6). Ligue-o para funcionar durante 1 minuto para inspecionar se o dispositivo funciona corretamente.
4. Ajuste a espessura utilizando o parafuso de ajuste (consulte ==> Cortar carne).
5. Prima o botão do interruptor do cortador, o cortador funciona.
6. Solte o botão do interruptor do cortador, desligue o transformador e rode o parafuso de ajuste para a posição "0" após a utilização.
7. Posicione bem a carne grelhada cortada.
8. Lave as mãos antes e depois do contacto com os alimentos.
9. Cubra as feridas abertas com um penso à prova de água.
10. Evite tocar nos alimentos com as mãos nuas.
11. Limpe e desinfete todos os dispositivos diariamente.
12. Aqueça a carne até pelo menos 70°C.
13. Conservar a carne a uma temperatura inferior a 5°C ou congelar (abaixo de 18°C).
14. Evite o contacto entre alimentos crus e cozinhados.

Cortar carne

A carne é grelhada do exterior para o interior. A carne interna ainda está crua.

- Podem ser definidas espessuras de corte de 0,5 mm a 6 mm.
- Para tal, desaperte o parafuso de bloqueio do protetor da faca. (Fig. 7 na página 6)
- Rode o parafuso de ajuste para a esquerda (maior) ou para a direita (menor).
- Aperte o parafuso de bloqueio do protetor da faca.

AVISO! Risco de lesão!

- Verifique se o protetor da faca está corretamente encaixado.
- Garanta um suporte seguro.
- Trabalhe sempre de cima para baixo.
- Corte apenas carne grelhada.
- Ligue a faca da espetada apenas quando tiver sido aplicada na espetada.

Afiar a faca

1. Evite que a faca fique enferrujada.
2. Limpe a faca com um pano macio seco após a utilização diária ou substituição da faca.
3. Limpe a lâmina de corte com um pano macio seco e óleo comestível.
4. Afie a faca todos os dias.
 - I. Posicione a pedra de moagem no fundo da faca. Afie a faca durante 1-2 segundos num ângulo plano (Fig.8.1 na página 6).
 - II. Retire brevemente a broca do lado superior (Fig.8.2 na página 6).

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.



- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho de baixo de água, pois as peças podem ficar molhadas e provocar choques eléctricos.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- **PERIGO DE LESÃO!** Deve ter-se cuidado ao manusear as lâminas de corte afiadas durante a limpeza.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite que a água entre em contacto com os componentes eléctricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou quaisquer objetos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.

Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

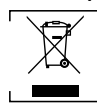
- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.


Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico HENDI. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  ¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA! No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- ¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO! Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- ¡ADVERTENCIA! Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- ¡ADVERTENCIA! Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- ¡ADVERTENCIA! Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimen-




tación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.

- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- ¡**ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad

- Este aparato está diseñado para uso comercial.
- ¡**ADVERTENCIA!** Tenga mucho cuidado al manipular los discos de corte. Use guantes protectores (no suministrados) si es necesario.
- ¡**ADVERTENCIA!** LAS CUCHILLAS ESTÁN AFILADAS. ¡**MANTENGA LAS MANOS ALEJADAS!**
- ¡**PELIGRO DE LESIONES!** Se debe tener cuidado al manipular las cuchillas cortantes afiladas durante la limpieza.
- No utilice el aparato sin carga para evitar el sobrecalentamiento.
- ¡**PRECAUCIÓN!** Apague SIEMPRE la máquina y desconecte la fuente de alimentación antes de tocar cualquier pieza motorizada.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.

- Esta fuente de alimentación de conmutación está clasificada como clase de protección II.
- ¡**ADVERTENCIA!** Mantenga SIEMPRE las manos, el cabello largo y la ropa lejos de las partes móviles.
- Este aparato no debe utilizarse para cortar alimentos congelados, carne o pescado con hueso, etc.
- ¡**NO APTO PARA USO CONTINUO!** No utilice el aparato continuamente para evitar el sobrecalentamiento del motor. El tiempo de funcionamiento continuo no debe superar los 15 minutos. Vuelva a poner en funcionamiento el aparato una vez que se haya enfriado.
-  Para el adaptador 958728, está clasificado como máquina de protección clase II.
- ¡**PRECAUCIÓN!** Coloque el adaptador 958728 a una distancia suficiente de las llamas de gas u otras fuentes de calor, para evitar que la carcasa o el cable se derritan.
- No exponga el producto a la lluvia ni a condiciones húmedas. La entrada de agua en un dispositivo eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- El cable flexible externo o el cable del adaptador 958728 no se puede reemplazar; si el cable está dañado, el adaptador debe desecharse.
- Para el adaptador asociado e IPX4, una nota informativa indicará que puede aparecer un 10 % de sobretensión o subten-sión en el suministro y la salida nominal del transformador se seleccionará en consecuencia.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para utilizarse en aplicaciones domésticas y similares, como:
 - áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - granjas;
 - por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
 - ambiente tipo alojamiento y desayuno.
- El aparato está diseñado para cortar cualquier tipo de carne a la parrilla en condiciones profesionales. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Partes principales del producto

(Fig. 1 en la página 4)

1. Cable de alimentación
2. Mango
3. Tornillo de ajuste
4. Protector de cuchilla
5. Cuchillo
6. Tornillo de bloqueo
7. Botón Cambiar
8. Manguito del cable
9. Cable adaptador
10. Fusible
11. Conector
12. Interruptor de encendido/apagado

Observación: El contenido de este manual se aplica a todos los elementos enumerados a menos que se especifique lo contrario. El aspecto puede variar con respecto a las ilustraciones mostradas.

Diagrama de circuito

(Fig. 2 en la página 5)

13. Fusible 250V 3,15 A
14. RL3-3 250V 6A
15. Condensador
16. Transformador
17. Fusible 250V 6,3 A
18. Inductancia
19. Motor de CC

Diagrama detallado con lista de piezas

(Fig. 3 en la página 5)

N.º de pieza	Nombre de la pieza	Cantidad
1	Tornillo de bloqueo	2
2	Protector de cuchilla	1
3	Tornillo de fijación	1
4	Cuchillo suave	1
5	Tuerca	2
6	Tornillo	1
7	Tornillo de ajuste	1
8	Caja de engranajes	1
9	Tornillo	1
10	Cubierta delantera	1
11	Manguito	1
12	Tornillo	2
13	Placa fija del motor 1	1
14	Mango	1
15	Placa fija del motor 2	1
16	Motor	1
17	Cubierta trasera	1
18	Clip para cable	1
19	Cable adaptador	1
20	Interruptor	1
21	Botón Cambiar	1
22	Tornillo	2
23	Soporte	1
24	Cuchillo dentado	1
25	Piedra afiladora	1
26	Pasador de pasador	1
27	Destornillador	1
28	Adaptador	1

(Fig. 4 en la página 5)

N.º de pieza	Nombre de la pieza	Cantidad
1	Interruptor de encendido/apagado	1
2	Carcasa superior	1
3	Conector	1
4	Portafusibles	1
5	Fusible	1
6	Tornillo	2
7	Condensador	1
8	Transformador	1
9	Anillo declarante antiinterferencia	1
10	Panel de PCB	1
11	Carcasa de la base	1
12	Tornillo	5
13	Cable de alimentación	1

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Guarde el manual del usuario para futuras consultas.

¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Substituição da faca circular

- **¡Riesgo de muerte!** Debido al arranque no intencionado de la cortadora Kebab. Desconecte el cortador de Kebab de la fuente de alimentación.
- **¡Riesgo de lesiones!** El cuchillo está afilado. Pueden producirse cortes profundos.

Retire la cuchilla

1. Retire el tornillo de bloqueo (Fig.5.1 de la página 6)
2. Retire el protector de la cuchilla (Fig.5.2 de la página 6)
3. Inserte el pasador en el orificio de la cuchilla y, a continuación, afloje el tornillo para retirar la cuchilla (Fig.5.3 en la página 6)

¡CUIDADO! ¡Fallo de funcionamiento!

- Instalación incorrecta de la cuchilla.
- Evita el funcionamiento correcto de la cortadora Kebab.
- Instale siempre la cuchilla con el lado afilado hacia el motor.



Instalación de la cuchilla

1. Coloque una cuchilla nueva en su posición, inserte el pasador en el orificio de la cuchilla y, a continuación, apriete el tornillo de bloqueo (Fig.5.3 en la página 6).
2. Retire el pasador.
3. Coloque el protector de la cuchilla en su posición y apriete el tornillo de bloqueo.

Instrucciones de funcionamiento

1. Coloque siempre el adaptador sobre una superficie plana y fija. La mesa de trabajo debe poder sostener el dispositivo con firmeza.
2. El suministro debe cumplir con la tensión nominal y la frecuencia del dispositivo.
3. Inspeccione el dispositivo antes de usarlo. Conecte la cortadora al transformador y ábrala (Fig.6 de la página 6). Enciéndalo para que funcione durante 1 minuto para comprobar si el dispositivo funciona correctamente.
4. Ajuste el grosor con el tornillo de ajuste (consulte ==> Corte de carne).
5. Pulse el botón de interruptor de la cortadora, la cortadora se ejecutará.
6. Afloje el botón del interruptor de la cortadora, apague el transformador y gire el tornillo de ajuste a la posición "0" después del uso.
7. Coloque el pocillo de carne a la parrilla cortado.
8. Lávese las manos antes y después de entrar en contacto con los alimentos.
9. Cubra las heridas abiertas con un apósito impermeable.
10. Evite tocar los alimentos con las manos desnudas.
11. Limpie y desinfecte todos los dispositivos a diario.
12. Caliente la carne hasta al menos 70 °C.
13. Conservar la carne a menos de 5 °C o congelar (por debajo de 18 °C).
14. Evite el contacto entre alimentos crudos y cocidos.

Corte de carne

La carne se asa desde el exterior hacia el interior. La carne interior sigue cruda.

- Se pueden ajustar grosores de corte de 0,5 mm a 6 mm.
- Para ello, afloje el tornillo de bloqueo del protector de la cuchilla. (Fig. 7 de la página 6)
- Gire el tornillo de ajuste hacia la izquierda (más grande) o hacia la derecha (más pequeño).
- Apriete el tornillo de bloqueo del protector de la cuchilla.

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesiones!

- Compruebe que el protector de la cuchilla esté correctamente asentado.
- Asegúrese de tener un soporte seguro.
- Trabaje siempre de arriba abajo.
- Solo corte la carne a la parrilla.
- Encienda el cuchillo kebab solo cuando se haya aplicado al kebab.

Afilar el cuchillo

1. Evite que la cuchilla se oxide.
2. Limpie la cuchilla con un paño suave seco después de usarla a diario o de sustituirla.
3. Limpie la hoja de la cuchilla con un paño suave seco y aceite comestible.

4. Afile el cuchillo todos los días.

I. Coloque la piedra de molinda en la parte inferior del cuchillo. Afile la cuchilla de 1 a 2 segundos en ángulo plano (Fig.8.1 en la página 6).

II. Desbarbe brevemente desde la parte superior (Fig.8.2 de la página 6).

Limpieza y mantenimiento

- **¡ATENCIÓN!** Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríelo antes de guardarlo, limpiarlo y realizar tareas de mantenimiento.
- No utilice chorros de agua ni limpiadores de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a la vida útil del aparato y provocar una situación peligrosa.
- **¡PELIGRO DE LESIONES!** Se debe tener cuidado al manipular las cuchillas cortantes afiladas durante la limpieza.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución de jabón suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- Nunca utilice productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- No hay piezas aptas para lavavajillas.

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando se mueva y manténgalo en la parte inferior.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y

no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos.

En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta

norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
- NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRŮDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zapožitia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.


- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojek mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrický zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy neťahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy nepreťahujte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyskolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatocnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajte mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplotzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie.
- VAROVANIE!** Pri manipulácii s rezacími diskami buďte veľmi opatrní. V prípade potreby noste ochranné rukavice (nie sú súčasťou balenia).
- VAROVANIE! ČEPELE SÚ OSTRÉ. DRŽTE RUKY PREČ!**
- NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pri manipulácii s ostrými rezacími čepeľami počas čistenia postupujte opatrne.
- Spotrebič nepoužívajte bez náplne, aby nedošlo k prehriatiu.
- OPATRNOSŤ!** Skôr než sa dotknete akýchkoľvek častí motora, VŽDY vypnite stroj a odpojte napájanie.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

SK



- Toto spínacie napájanie je klasifikované ako trieda ochrany II.
- **VAROVANIE!** Ruky, dlhé vlasy a oblečenie VŽDY držte mimo pohybujúcich sa častí.
- Tento spotrebič sa nesmie používať na rezanie mrazených potravín, mäsa, rýb a pod.
- **NIE JE VHDNÉ NA NEPRETRŽITÉ POUŽÍVANIE!** Spotrebič neprevádzkujte nepretržite, aby nedošlo k prehriatiu motora. Nepretržitá prevádzka by nemala prekročiť 15 minút. Po vychladnutí spotrebiča znova zapnite.
-  Pre adaptér 958728 je klasifikovaný ako stroj triedy ochrany II.
- **OPATRNOSŤ!** Umiestnite adaptér 958728 do dostatočnej vzdialenosti od plynových plameňov alebo iných zdrojov tepla, aby ste zabránili roztaveniu krytu alebo kábla.
- Produkt nevystavujte dažďu ani vlhku. Voda vstupujúca do elektrického zariadenia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Externý ohybný kábel alebo kábel adaptéra 958728 nemožno vymeniť. Ak je kábel poškodený, adaptér treba zošrotovať.
- Pri príslušnom adaptéri a adaptéri IPX4 sa v informatívnom oznámení uvedie, že v zdroji sa môže objaviť 10 % nad alebo pod napätím a zodpovedajúcim spôsobom sa vyberie menovitý výstup transformátora.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na použitie v domácnostiach a podobných priestoroch, ako napríklad:
 - kuchynské priestory pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a inom pracovnom prostredí,
 - domy na farmách,
 - klientmi v hoteloch, motelloch a inom rezidenčnom prostredí,
 - Prostredie typu posteľe a raňajok.
- Spotrebič je určený na rezanie ľubovoľného typu grilovaného mäsa v podmienkach povolanía.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia..

Hlavné časti výrobku

(obr. 1 na strane 4)

1. Napájací kábel
2. Rukoväť
3. Nastavovacia skrutka
4. Ochrana noža
5. Nôž
6. Poistná skrutka
7. Tlačidlo prepínača
8. Puzdro kábla
9. Kábel adaptéra
10. Poistka
11. Konektor
12. Vypínač

Poznámka: Obsah tejto príručky sa vzťahuje na všetky uvedené položky, pokiaľ nie je uvedené inak. Vzhľad sa môže líšiť od zobrazených ilustrácií

Schéma okruhu

(obr. 2 na strane 5)

13. Poistka 250V 3,15 A
14. RL3-3 250V 6A
15. Kondenzátor
16. Transformátor
17. Poistka 250V 6,3 A
18. Indukcia
19. Motor na jednosmerný prúd

Rozložený diagram so zoznamom dielov

(obr. 3 na strane 5)

Č. dielu	Názov dielu	Množstvo
1	Poistná skrutka	2
2	Ochrana noža	1
3	Upevňovacia skrutka	1
4	Hladký nôž	1
5	Matica	2
6	Skrutka	1
7	Nastavovacia skrutka	1
8	Prevodovka	1
9	Skrutka	1
10	Predný kryt	1
11	Puzdro	1
12	Skrutka	2
13	Pevná doska motora 1	1
14	Rukoväť	1
15	Pevná doska motora 2	1
16	Motor	1
17	Zadný kryt	1
18	Káblková spona	1
19	Kábel adaptéra	1
20	Prepnúť	1
21	Tlačidlo prepínača	1
22	Skrutka	2
23	Podporná konzola	1
24	Zúbkovaný nôž	1
25	Kameň na strúhanie	1
26	Tyč na kotlíky	1
27	Skrutkovač	1
28	Adaptér	1

(obr. 4 na strane 5)

Č. dielu	Názov dielu	Množstvo
1	Vypínač ZAP/VYP	1
2	Horné puzdro	1
3	Konektor	1
4	Držiak poistky	1
5	Poistka	1
6	Skrutka	2
7	Kondenzátor	1
8	Transformátor	1
9	Krúžok súborov proti rušeniu	1
10	Panel DPS	1
11	Puzdro základne	1
12	Skrutka	5
13	Napájací kábel	1

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
 - Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
 - Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
 - Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
 - Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplotvzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
 - Ak chcete spotrebič v budúcnosti uskladniť, uschovajte ho.
 - Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.
- POZNÁMKA!** Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Výmena cirkulárneho noža

- **Riziko smrti!** Z dôvodu neúmyselného spustenia krájača Kebab. Odpojte krájač Kebab od zdroja napájania.
- **Nebezpečenstvo poranenia!** Nôž je ostrý. Môže dôjsť k hlbokým rezom.

Vyberte nôž

1. Odstráňte zaisťovaciu skrutku (obr. 5.1 na strane 6)
2. Odstráňte chránič noža (obr. 5.2 na strane 6)
3. Vložte kolíkový tyč do otvoru na noži a potom uvoľnite skrutku, aby ste nôž vybrali (obr. 5.3 na strane 6)

STAROSTLIVOSŤ! Porucha!

- Nesprávna inštalácia noža.
- Zabráňuje správne fungovaniu krájača Kebab.
- Nôž vždy inštalujte zostrenou stranou smerom k motoru.

Inštalácia noža

1. Vložte nový nôž na miesto, zasuňte kolíkový kolík do otvoru pre nôž a potom utiahnite zaisťovaciu skrutku (obr. 5.3 na strane 6).
2. Vyberte tyč s kolíkom.
3. Umiestnite chránič noža na miesto a potom utiahnite zaisťovaciu skrutku.

Prevádzkové pokyny

1. Adaptér vždy položte na stacionárny rovný povrch. Pracovný stôl by mal byť schopný udržať zariadenie stabilné.
2. Napájanie musí zodpovedať menovitému napätiu a frekvencii zariadenia.
3. Pred použitím pomôcku skontrolujte. Pripojte krájač k transformátoru a otvorte ho (obr. 6 na strane 6). Zapnite ho a spustite 1 minútu, aby ste skontrolovali, či zariadenie funguje správne.
4. Upravte hrúbku pomocou nastavovacej skrutky (pozri ==> Rezanie mäsa).
5. Stlačte tlačidlo prepínača krájača, krájač beží.
6. Uvoľnite tlačidlo prepínača krájača, vypnite transformátor a po použití otočte nastavovaciu skrutku do polohy „0“.
7. Narezané grilované mäso dobre umiestnite.
8. Pred a po kontakte s jedlom si umyte ruky.
9. Otvorené rany zakryte vodoodolnou náplastou.
10. Nedotýkajte sa jedla voľnými rukami.
11. Všetky zariadenia čistite a dezinfikujte každý deň.
12. Mäso zohrievajte až na teplotu najmenej 70 °C.
13. Mäso uchovávajte pri teplote do 5 °C alebo ho zmrazte (pod 18 °C).
14. Vyhybajte sa kontaktu medzi surovými a varenými potravinami.

Rezanie mäsa

- Mäso sa griluje zvonku dovnútra. Vnútro mäsa je stále surové.
- Je možné nastaviť reznú hrúbku 0,5 mm až 6 mm.
 - Na tento účel uvoľnite poistnú skrutku chrániča noža. (obr. 7 na strane 6)
 - Otočte nastavovaciu skrutku doľava (väčšia) alebo doprava (menšia).
 - Uťahnite zaisťovaciu skrutku chrániča noža.

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!

- Skontrolujte, či je chránič noža správne usadený.
- Zaisťte bezpečný stojan.
- Pracujte vždy zhora nadol.
- Grilované mäso nakrájajte iba na pečenie.
- Nôž kebab zapnite až po jeho nanesení na kebab.

Ostrenie noža

1. Nôž sa nesmie zhrdzaviť.
2. Po každodennom používaní alebo výmene noža utrite nôž suchou mäkkou handričkou.
3. Čepeľ noža utrite suchou mäkkou handričkou jedlým olejom.
4. Nôž naostrite každý deň.
I. Brúsny kameň umiestnite na spodok noža. Nôž naostrite 1 – 2 sekundy v rovnom uhle (obr. 8.1 na strane 6).
II. Krátko odskrutkujte z hornej strany (obr. 8.2 na strane 6).

SK



Čistenie a údržba

- **POZORNOSŤ!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť životnosť spotrebiča a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pri manipulácii s ostrými rezacími čepeľami počas čistenia postupujte opatrne.

Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch očistite handričkou alebo špongiu mierne navlhčenou v jemnom mydlovom roztoku.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Žiadne diely nie sú vhodné do umývačky riadu.

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musí vykonávať špecializovaný a autorizovaný technik alebo musí odporúčať výrobca.

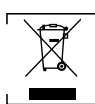
Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy presvedčte, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzuje právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradaovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette HENDI-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
- ⚠️ **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsenk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefladen eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig




i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.

- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restauranterens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

Særlige sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat er beregnet til kommerciel brug.
- **ADVARSEL!** Vær meget forsigtig ved håndtering af skæreskiverne. Brug beskyttelseshandsker (medfølger ikke), hvis det er nødvendigt.
- **ADVARSEL! BLADENE ER SKARPE. HOLD HÆNDERNE VÆK!**
- **FARE FOR PERSONSKADE!** Der skal udvises forsigtighed ved håndtering af de skarpe skæreblade under rengøring.
- Apparatet må ikke betjenes uden fyldning for at forhindre overophedning.
- **FORSIGTIG!** Sluk **ALTID** for maskinen, og afbryd strømforsyningen, før du rører ved nogen af motordelene.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.
- Denne skiftestrømforsyning er klassificeret som beskyttelsesklasse II.
- **ADVARSEL!** Hold **ALTID** hænder, langt hår og tøj væk fra de bevægelige dele.
- Dette apparat må ikke bruges til at skære frosne madvarer, kød eller fisk, osv.
- **IKKE EGNET TIL KONTINUERLIG BRUG!** Brug ikke apparatet kontinuerligt for at undgå overophedning af motoren. Den kontinuerlige driftstid må ikke overstige 15 minutter. Betjen apparatet igen, når det er kølet af.

-  For adapter 958728 er den klassificeret som beskyttelsesklasse II-maskine.

- **FORSIGTIG!** Anbring adapteren 958728 i tilstrækkelig afstand til gasflammer eller andre varmekilder for at forhindre, at kabinettet eller kablet smelter.
- Udsæt ikke produktet for regn eller våde forhold. Vand, der trænger ind i en elektrisk enhed, øger risikoen for elektrisk stød.
- Det eksterne fleksible kabel eller ledningen til adapteren 958728 kan ikke udskiftes. Hvis ledningen er beskadiget, skal adapteren kasseres.
- For tilknyttede adaptere og IPX4-adaptere skal en informativ note angive, at der kan forekomme en 10 % over- eller underspænding i forsyningen, og transformatorens nominelle effekt skal vælges i overensstemmelse hermed.

Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til at blive brugt i husholdninger og lignende anvendelser, såsom:
 - personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejds miljøer;
 - landbrugsejendomme;
 - af kunder på hoteller, moteller og andre boligområder
 - bed and breakfast-miljø.
- Apparatet er beregnet til at skære enhver form for grilllet kød under erhvervmæssige forhold. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskaade.
- Betjening af apparatet til ethvert andet formål skal betragtes som misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Produktets hoveddele

(Fig. 1 på side 4)

1. Strøm-kabel
2. Håndtag
3. Justering af skrue
4. Knivbeskytter
5. Kniv
6. Låseskrue
7. Skift knap
8. Kabelmuffe
9. Adapterkabel
10. Sikring
11. Stik
12. Tænd/sluk-knap

Bemærkning: Indholdet af denne vejledning gælder for alle anførte elementer, medmindre andet er angivet. Udseendet kan variere fra de viste illustrationer.

Diagram over kredsløb

(Fig. 2 på side 5)

13. Sikring 250V 3,15 A
14. RL3-3 250V 6A
15. Kondensator
16. Transformer
17. Sikring 250V 6,3 A
18. Induktans
19. DC-motor



Eksploderet diagram med reservedelsliste (Fig. 3 på side 5)

Del-nr.	Delnavn	Mængde
1	Låseskrue	2
2	Knivbeskytter	1
3	Fastgørelsesskrue	1
4	Glat kniv	1
5	Nødde	2
6	Skrue	1
7	Justering af skrue	1
8	Gearkasse	1
9	Skrue	1
10	Forside	1
11	Ærme	1
12	Skrue	2
13	Motor fast plade 1	1
14	Håndtag	1
15	Motor fast plade 2	1
16	Motor	1
17	Bagdæksel	1
18	Kabelklemme	1
19	Adapterkabel	1
20	Skift	1
21	Skift knap	1
22	Skrue	2
23	Støttebeslag	1
24	Serreret kniv	1
25	Slibejernssten	1
26	Stiftstift	1
27	Skruetrækker	1
28	Adapter	1

(Fig. 4 på side 5)

Del-nr.	Delnavn	Mængde
1	TÆND/SLUK-knap	1
2	Øverste hus	1
3	Stik	1
4	Sikringsholder	1
5	Sikring	1
6	Skrue	2
7	Kondensator	1

8	Transformer	1
9	Anti-interference filer ring	1
10	PCB-panel	1
11	Basishus	1
12	Skrue	5
13	Strømkabel	1

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering skal du straks kontakte leverandøren. I så fald må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmeresistent overflade, der er sikker mod vandsprøjt.
- Behold emballagen, hvis du har planer om at opbevare apparatet i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til senere brug.

BEMÆRK! På grund af rester fra fremstillingen kan apparatet afgive en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og indikerer ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Udskiftning af cirkulær kniv

- **Risiko for død!** På grund af utilsigtet opstart af Kebab-snitte- ren. Kobl Kebab-snitte- ren fra strømforsyningen.
- **Risiko for personskade!** Kniven er skarp. Dybe nedskæringer kan forårsages.

Fjern kniven

1. Fjern låseskruen (fig. 5.1 på side 6)
2. Fjern knivbeskytteren (fig. 5.2 på side 6)
3. Sæt stiften i hullet på kniven, og løsn derefter skruen for at fjerne kniven (fig. 5.3 på side 6)

OMHYGGE! Fejlfunktion!

- Forkert montering af kniven.
- Forhindrer korrekt funktion af Kebab-snitte- ren.
- Monter altid kniven med den spidse side mod motoren.

Montering af kniven

1. Sæt en ny kniv på plads, sæt stiften i hullet på kniven, og stram derefter låseskruen (fig. 5.3 på side 6).
2. Fjern pindepinden.
3. Sæt knivbeskytteren på plads, og stram derefter låseskruen.

Betjeningsvejledning

1. Sæt altid adapteren på en stationær, flad overflade. Arbejdsbordet skal kunne holde enheden stabil.
2. Forsyningen skal overholde anordningens nominelle spænding og frekvens.
3. Efterse anordningen før brug. Tilslut snitne- ren til transformeren, og åbn den (Fig. 6 på side 6). Tænd den for at køre i 1 minut for at kontrollere, om enheden kører korrekt.
4. Juster tykkelsen ved hjælp af justeringsskruen (se ==> Skæring af kød).

5. Tryk på knappen til skiveskifter, og skiven kører.
6. Løsn skærekontakten, sluk for transformeren, og drej justeringsskruen til positionen "0" efter brug.
7. Anbring det grillede kød godt.
8. Vask hænder før og efter kontakt med mad.
9. Dæk åbne sår med et vandtæt plaster.
10. Undgå at røre ved mad med blotte hænder.
11. Rengør og desinficer alle anordninger dagligt.
12. Opvarm kødet til mindst 70 °C.
13. Opbevar kød ved under 5 °C eller frys (under 18 °C).
14. Undgå kontakt mellem rå og tilberedt mad.

Skæring af kød

- Kødet grilles udefra og ind. Kødet er stadig rå.
- Skæreykkelsler på 0,5 mm til 6 mm kan indstilles.
 - For at gøre dette skal du løse låseskruen til knivbeskytteren. (Fig. 7 på side 6)
 - Drej justeringsskruen til venstre (større) eller højre (mindre).
 - Stram låseskruen til knivbeskytteren.

ADVARSEL! Risiko for personskade!

- Kontrollér, at knivbeskytteren sidder korrekt.
- Sørg for et sikkert stativ.
- Arbejd altid fra top til bund.
- Skær kun grillet kød.
- Tænd kun for kebabkniven, når den er blevet påført kebab.

Slibning af kniven

1. Undgå, at kniven bliver rusten.
2. Tør kniven af med en tør, blød klud efter daglig brug eller udskiftning af kniven.
3. Tør knivbladet af med en tør, blød klud med spiselig olie.
4. Slib kniven hver dag.
 - I. Anbring slibestenen i bunden af kniven. Skær kniven 1-2 sekunder i den flade vinkel (fig. 8.1 på side 6).
 - II. Afgribes kort fra oversiden (fig. 8.2 på side 6).

Rengøring og vedligeholdelse

- **OPMÆRKSOMHED!** Tag altid stikket ud af kontakten, og afkøl det inden opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vand, da delene kan blive våde og få elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes rent, kan det påvirke apparatets levetid negativt og medføre en farlig situation.
- **FARE FOR PERSONSKADE!** Der skal udvises forsigtighed ved håndtering af de skarpe skæreblade under rengøring.

Rengøring

- Rengør den afkølede udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig skræppe rengøringsmidler, skuresvampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalliske redskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.

Vedligeholdelse

- Kontrollér jævnligt apparatets funktion for at undgå alvorlige ulykker.
- Hvis du opdager, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Al vedligeholdelse, installation og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Inden opbevaring skal det altid sikres, at apparatet er koblet fra strømforsyningen og kølet helt af.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i brug. Tag stikket ud af kontakten, når apparatet flyttes, og hold det nede.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udepeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.


DK



Hyvä asiakas,


Kiitos, että ostit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitännöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kannaa laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloja itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baareissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.

- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjauksjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- **VAROITUS!** Ole erittäin varovainen käsitellessäsi leikkuvaijyja. Käytä tarvittaessa suojakäsineitä (eivät sisälly toimitukseen).
- **VAROITUS! TERÄT OVAT TERÄVIÄ. PIDÄ KÄDET KAUKANA!**
- **LOUKKAANTUMISVAARA!** Teräviä leikkuvaijyja on käsiteltävä varovasti puhdistuksen aikana.
- Älä käytä laitetta ilman kuormaa ylikuumenemisen estämiseksi.
- **VAROVAISUUTTA!** Sammuta AINA kone ja irrota virtalähde ennen kuin kosketat mitään moottoriosia.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.
- Tämä kytkentävirtalähde on luokiteltu suojausluokan II laitteeksi.
- **VAROITUS!** Pidä AINA kädet, pitkät hiukset ja vaatteet kaukana liikkuvista osista.
- Tätä laitetta ei saa käyttää pakasteiden, lihan tai kalan jne. leikkaamiseen.
- **EI SOVELLU JATKUVAAN KÄYTTÖÖN!** Älä käytä laitetta jatkuvasti, jotta moottori ei ylikuumene. Jatkuva käyttöaika ei saa ylittää 15 minuuttia. Käytä laitetta uudelleen, kun se on jäähtynyt.
-  Adapterille 958728 se on luokiteltu suojausluokan II laitteeksi.
- **VAROVAISUUTTA!** Aseta sovitin 958728 riittävän etäälle kaasuliekeistä tai muista lämmönlähteistä, jotta kotelo tai kaapeli ei sula.
- Älä altista tuotetta sateelle tai märille olosuhteille. Sähkölaitteeseen päässyt vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Sovittimen 958728 ulkoista joustavaa kaapelia tai johtoa ei voi vaihtaa; jos johto on vaurioitunut, sovitin on hävitettävä.
- Liitettyä ja IPX4-sovitinta varten on ilmoitettava, että syötössä voi näkyä 10 %:n yli- tai alijännite ja muuntajan nimellislähtö on valittava vastaavasti.

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu kotilouskäyttöön ja vastaaviin käyttötarkoituksiin, kuten:
 - henkilöstön keittiöalueet kauppoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
 - maatilatalot
 - asiakkaiden toimesta hotelleissa, motelleissa ja muissa asuinympäristöissä



- bed and breakfast -tyyppinen ympäristö.

- Laitte on suunniteltu kaikenlaisten grillattujen liharuokien leikkaamiseen ammattikäytössä. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjää on yksin vastuussa laitteen virheellistä käytöstä.

Tuotteen pääosat

(Kuva 1 sivulla 4)

1. Virtajohto
2. Kahva
3. Säätöruuvi
4. Veitsen suojuus
5. Veitsi
6. Lukitusruuvi
7. Kytkin-painike
8. Kaapelin holkki
9. Sovittimen kaapeli
10. Sulake
11. Liitin
12. Virtakytkin

Huomautus: Tämän oppaan sisältö koskee kaikkia lueteltuja kohteita, ellei toisin mainita. Ulkonäkö voi poiketa esitetyistä kuvista.

Piirikaavio

(Kuva 2 sivulla 5)

13. Sulake 250V 3,15 A
14. RL3-3 250V 6A
15. Kondensaattori
16. Muuntaja
17. Sulake 250V 6,3 A
18. Induktanssi
19. Tasavirtamoottori

Räjätyskaavio ja osaluettelo

(Kuva 3 sivulla 5)

Osan nro	Osan nimi	Määrä
1	Lukitusruuvi	2
2	Veitsen suojuus	1
3	Kiinnitysruuvi	1
4	Sileä veitsi	1
5	Mutteri	2
6	Ruuvi	1
7	Säätöruuvi	1
8	Vaihdelaatikko	1
9	Ruuvi	1
10	Etukansi	1
11	Holkki	1
12	Ruuvi	2
13	Moottorin kiinteä levy 1	1

14	Kahva	1
15	Moottorin kiinteä levy 2	1
16	Moottori	1
17	Takakansi	1
18	Kaapelin pidike	1
19	Sovittimen kaapeli	1
20	Kytkin	1
21	Kytkin-painike	1
22	Ruuvi	2
23	Tuen kannatin	1
24	Hammastettu veitsi	1
25	Teroitinkivi	1
26	Nastan tikku	1
27	Ruuviaivain	1
28	Sovitin	1

(Kuva 4 sivulla 5)

Osan nro	Osan nimi	Määrä
1	ON/OFF-kytkin	1
2	Ylempi kotelo	1
3	Liitin	1
4	Sulakkeen pidike	1
5	Sulake	1
6	Ruuvi	2
7	Kondensaattori	1
8	Muuntaja	1
9	Häiriöneston talletusrengas	1
10	PCB-paneeli	1
11	Jalustan kotelo	1
12	Ruuvi	5
13	Virtajohto	1

Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetasi tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhemmä tarvetta varten.



HUOMAUTUS! Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi lähteä kevyt haju muutaman ensimmäisen käyttökerran aikana. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

Pyöreän veitsen vaihtaminen

- **Kuolemanvaara!** Kebab-leikkurin tahattoman käynnistyksen vuoksi. Irrota Kebab-leikkuri virtalähteestä.
- **Loukkaantumisaara!** Veitsi on terävä. Syviä viiltoja voi aiheutua.

Poista veitsi

1. Irrota lukkoruuvi (kuva 5.1 sivulla 6)
2. Irrota veitsen suojuus (kuva 5.2 sivulla 6)
3. Työnnä piikki veitsen reikään ja irrota veitsi löysäämällä ruuvia (kuva 5.3 sivulla 6).

HUOLELLINEN! Toimintahäiriö!

- Veitsen virheellinen asennus.
- Estää Kebab-leikkurin oikean toiminnan.
- Asenna veitsi aina teroitettu puoli moottoriin päin.

Asenna veitsi

1. Aseta uusi veitsi paikalleen, aseta piikki veitsen reikään ja kiristä sitten lukkoruuvi (kuva 5.3 sivulla 6).
2. Irrota tapin tikku.
3. Aseta veitsen suojuus paikalleen ja kiristä sitten lukkoruuvi.

Käyttöohjeet

1. Aseta sovitin aina kiinteälle tasaiselle pinnalle. Työpöydän pitäisi pystyä pitämään laite vakaana.
2. Virransyötön on oltava laitteen nimellisjännitteen ja -taajuuden mukainen.
3. Tarkasta laite ennen käyttöä. Liitä leikkuri muuntajaan ja avaa se (kuva 6 sivulla 6). Käynnistä se 1 minuutin ajaksi ja tarkista, toimiiko laite oikein.
4. Säädä paksuutta säätöruuvilla (katso ==> Lihan leikkaaminen).
5. Paina leikkurin kytkinpainiketta, jolloin leikkuri käynnistyy.
6. Irrota leikkurin kytkinpainike, sammuta muuntaja ja käännä säätöruuvi käytön jälkeen asentoon "0".
7. Aseta leikattu grillattu liha hyvin.
8. Pese kädet ennen ruoan kanssa kosketuksiin joutumista ja sen jälkeen.
9. Peitä avoimet haavat vedenpitävällä laastarilla.
10. Vältä ruoan koskettamista paljain käsin.
11. Puhdista ja desinfioi kaikki laitteet päivittäin.
12. Lämmitä liha vähintään 70 °C:seen.
13. Säilytä liha alle 5 °C:ssa tai pakasta (alle -18 °C:ssa).
14. Vältä kosketusta raa'an ja kypsennetyn ruoan välillä.

Lihan leikkaaminen

Liha grillataan ulkopuolelta sisälle. Lihan sisäosa on edelleen raakaa.

- Leikkuupaksuudeksi voidaan asettaa 0,5–6 mm.
- Avaa veitsen suojuksen lukitusruuvi. (Kuva 7 sivulla 6)
- Käännä säätöruuvia vasemmalle (suurempi) tai oikealle (pienempi).
- Kiristä veitsen suojuksen lukitusruuvi.

VAROITUS! Loukkaantumisaara!

- Tarkista, että veitsen suojuus on oikein paikallaan.
- Varmista tukeva jalusta.
- Työskentele aina ylhäältä alas.
- Leikkaa vain grillattua lihaa.
- Kytke kebabin veitsi päälle vain, kun se on kiinnitetty kebabiin.

Veitsen teroittaminen

1. Vältä veitsen ruostumista.
2. Pyyhi veitsi kuivalla, pehmeällä liinalla päivittäisen käytön jälkeen tai vaihda veitsi.
3. Pyyhi veitsen terä kuivalla, pehmeällä liinalla ja syötävällä öljyllä.
4. Teroita veitsi joka päivä.
 - I.Aseta jauhatuskivi veitsen pohjalle. Teroita veistä 1–2 sekuntia tasaisessa kulmassa (kuva 8.1 sivulla 6).
 - II.Poista jäyste lyhyesti yläpuolelta (kuva 8.2 sivulla 6).

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäädytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä puhdistukseen vesi- tai höyrypesuria äläkä työnnä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikäen 0 ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- **LOUKKAANTUMISVAARA!** Teräviä leikkuuteriä on käsiteltävä varovasti puhdistuksen aikana.

Puhdistus

- Puhdista jäädytetty ulkopinta mietoon saippualluokseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooria sisältäviä puhdistusaineita. Älä käytä puhdistukseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai teräväkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiiniä tai luottimia!
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimitajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrä sitä, ja pidä sitä alhaalla.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisäänteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.


Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräisyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette HENDI-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmelåten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.

- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i selve strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Dette apparatet er beregnet for kommersiell bruk.
- **ADVARSEL!** Vær svært forsiktig når du håndterer skjæreskivene. Bruk vernehansker (følger ikke med) om nødvendig.
- **ADVARSEL! KNIVENE ER SKARPE. HOLD HENDENE UNNA!**
- **FARE FOR SKADE!** Vær forsiktig når du håndterer de skarpe kuttebladene under rengjøring.
- Ikke bruk apparatet uten last for å unngå overoppheting.
- **FORSIKTIGHET!** Slå ALLTID av maskinen og koble fra strømforsyningen før du berører noen motordeler.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- Denne koblingsstrømforsyningen er klassifisert som beskyttelsesklasse II.

NO



- **ADVARSEL!** Hold ALLTID hender, langt hår og klær unna de bevegelige delene.
- Dette apparatet skal ikke brukes til å kutte frossen mat, kjøtt eller fisk osv.
- **IKKE EGNET FOR KONTINUERLIG BRUK!** Ikke bruk produktet kontinuerlig for å unngå overoppheting av motoren. Den kontinuerlige driftstiden skal ikke overskride over 15 minutter. Bruk produktet igjen etter at det er avkjølt.
-  For adapter 958728 er den klassifisert som beskyttelsesklasse II-maskin.
- **FORSIKTIGHET!** Plasser adapteren 958728 i tilstrekkelig avstand fra gassflammer eller andre varmekilder for å hindre at huset eller kablet smelter.
- Ikke utsett produktet for regn eller våte forhold. Vann som kommer inn i en elektrisk enhet øker risikoen for elektrisk støt.
- Den eksterne fleksible kablet eller ledningen til adapteren 958728 kan ikke skiftes ut. Hvis ledningen er skadet, skal adapteren kasseres.
- For assosiert og IPX4-adapter skal en informativ merknad indikere at en 10 % over- eller underspenning kan forekomme i forsyningen, og den nominelle utgangen til transformatoren skal velges tilsvarende.

Tiltenkt bruk

- Dette apparatet er beregnet på bruk i husholdninger og lignende bruksområder som:
 - personalkjøkkenområder i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer;
 - gårdshus;
 - av kunder på hoteller, moteller og andre boligtyper;
 - Bed and Breakfast type miljøer.
- Produktet er designet for å kutte alle typer grillt kjøtt under yrkesforhold. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal være ansvarlig for uriktig bruk av enheten.

Hoveddeler av produktet

(Fig. 1 på side 4)

1. Strømledning
2. Håndtak
3. Justering av skrue
4. Knivbeskytter
5. Kniv
6. Låseskrue
7. Bryter-knapp
8. Kabelhylse
9. Adapterkabel
10. Sikring
11. Kobling
12. På/av-bryter

Merknad: Innholdet i denne håndboken gjelder for alle oppførte elementer, med mindre noe annet er spesifisert. Utseendet kan variere fra illustrasjonene som vises.

Kretsdiagram

(Fig. 2 på side 5)

13. Sikring 250V 3,15 A
14. RL3-3 250V 6A
15. Kondensator
16. Transformator
17. Sikring 250V 6,3 A
18. Induktans
19. DC-motor

Eksplisjonsdiagram med deleliste

(Fig.3 på side 5)

Del nr.	Delnavn	Antall
1	Låseskrue	2
2	Knivbeskytter	1
3	Festeskrue	1
4	Glatt kniv	1
5	Nøtte	2
6	Skrue	1
7	Justeringsskrue	1
8	Girkasse	1
9	Skrue	1
10	Frontdeksel	1
11	Hylse	1
12	Skrue	2
13	Motorfiksert plate 1	1
14	Håndtak	1
15	Motorfiksert plate 2	1
16	Motor	1
17	Bakdeksel	1
18	Kabelklips	1
19	Adapterkabel	1
20	Bryter	1
21	Bryter-knapp	1
22	Skrue	2
23	Støttebrakett	1
24	Servert kniv	1
25	Skarpere stein	1
26	Pinnepinne	1
27	Skrutrekker	1
28	Adapter	1

(Fig.4 på side 5)

Del nr.	Delnavn	Antall
1	PÅ/AV-bryter	1
2	Øvre hus	1
3	Kobling	1
4	Sikringsholder	1
5	Sikring	1
6	Skrue	2
7	Kondensator	1
8	Transformator	1
9	Ring med anti-interferens filer	1
10	PCB-panel	1
11	Basehus	1
12	Skrue	5
13	Strømledning	1

Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og har alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I så fall må du ikke bruke apparatet.
- Rengjør tilbehøret og apparatet før bruk (Se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Ta vare på emballasjen hvis du ønsker å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt ved de første gangene det brukes. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

Utskifting av den sirkulære kniven

- **Risiko for død!** På grunn av utilsiktet oppstart av Kebab-kutteren. Koble Kebab-kutteren fra strømforsyningen.
- **Fare for skade!** Kniven er skarp. Dype kutt kan forårsakes.

Fjern kniven

1. Fjern låseskruen (fig. 5.1 på side 6)
2. Fjern knivbeskyttelsen (fig. 5.2 på side 6)
3. Sett pinnepinnen inn i hullet på kniven, og løsne deretter skruen for å fjerne kniven (fig. 5.3 på side 6)

NØYE! Funksjonsfeil!

- Feil installasjon av kniven.
- Forhindrer riktig funksjon av Kebab-kutteren.
- Monter alltid kniven med den skarpe siden mot motoren.

Installer kniven

1. Sett en ny kniv på plass, sett pinnepinnen inn i hullet på kniven, og stram deretter låseskruen (fig. 5.3 på side 6).
2. Fjern pinnepinnen.
3. Sett knivbeskytteren på plass og stram deretter låseskruen.

Bruksanvisning

1. Sett alltid adapteren på et stasjonært flatt underlag. Arbeidsbordet skal kunne holde enheten stødig.
2. Tilførselen skal samsvare med den nominelle spenningen og frekvensen til enheten.
3. Inspiser enheten før bruk. Koble skjæreren til transformatoren og åpne den (fig. 6 på side 6). Slå den på for å kjøre i 1 minutt for å kontrollere om enheten fungerer som den skal.
4. Juster tykkelsen ved hjelp av justeringskruen (se ==> Skjære kjøtt).
5. Trykk på knappen for snittbryter, så kjører snitteren.
6. Løs opp knappen på slicerbryteren, slå av transformatoren og dreii justeringskruen til "0"-posisjon etter bruk.
7. Plasser det kuttede grillete kjøttet godt.
8. Vask hendene før og etter kontakt med mat.
9. Dekk til åpne sår med et vannrett plaster.
10. Unngå å ta på mat med nakne hender.
11. Rengjør og desinfiser alle enheter daglig.
12. Varm opp kjøttet til minst 70 °C.
13. Oppbevar kjøtt ved under 5 °C eller frys (under 18 °C).
14. Unngå kontakt mellom rå og kokt mat.

Skjæring av kjøtt

Kjøtt grilles fra utsiden til innsiden. Innsiden av kjøttet er rått.

- Kuttetykkelser på 0,5 mm til 6 mm kan stilles inn.
- For å gjøre dette, løsne knivbeskytterens låseskrue. (Fig.7 på side 6)
- Drei justeringskruen til venstre (større) eller høyre (mindre).
- Stram til knivbeskytterens låseskrue.

ADVARSEL! Fare for skade!

- Kontroller at knivbeskytteren er riktig plassert.
- Sørg for et sikkert stativ.
- Arbeid alltid fra topp til bunn.
- Kutt kun grillet kjøtt.
- Slå kun på kebabkniven når den er påført kebab.

Skarpe kniven

1. Unngå at kniven rustet.
2. Tørk av kniven med en tørr, myk klut etter daglig bruk eller etter å ha skiftet kniven.
3. Tørk av knivbladet med en tørr, myk klut med spiselig olje.
4. Skarp kniven hver dag.
 - I. Plasser slipestenen på bunnen av kniven. Skarp kniven 1-2 sekunder i flat vinkel (fig. 8.1 på side 6).
 - II. Avgrad kort fra oversiden (fig. 8.2 på side 6).

Rengjøring og vedlikehold

- **OPPMERKSOMHET!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprensere til rengjøring, og ikke skyv apparatet under vannet, da delene kan bli våte og det kan oppstå elektrisk støt.
- Hvis apparatet ikke holdes rent, kan dette ha en negativ innvirkning på produktets levetid og føre til en fartlig situasjon.
- **FARE FOR SKADE!** Vær forsiktig når du håndterer de skarpe kuttebladene under rengjøring.



Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeloøsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Legg aldri apparatet i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, skuresvamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stålull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.

Vedlikehold

- Kontroller maskinen regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at apparatet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, stå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før lagring må du alltid sørge for at apparatet er koblet fra strømforsyningen og helt avkjølt.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i drift. Koble produktet fra strømforsyningen når du beveger det og hold det i bunnen.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering.


Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlings-selskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

Spoštovana stranka,

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave HENDI. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.


Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.
- Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.
-  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsaka popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljajte, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebje v kuhinji restavracije, menzaj ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.
- Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo

originalne dele in dodatke.

- Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodovravn, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo.
- **OPOZORILO!** Pri ravnanju z rezalnimi diski bodite zelo previdni. Po potrebi nosite zaščitne rokavice (niso priložene).
- **OPOZORILO! REZILA SO OSTRA. ROKE IMEJTE PROČ!**
- **NEVARNOST POŠKODB!** Pri ravnanju z ostrimi rezili med čiščenjem je treba biti previden.
- Naprave ne uporabljajte brez tovora, da preprečite pregrevanje.
- **PREVIDNOST!** Vedno izklopite stroj in odklopite napajanje, preden se dotaknete katerega koli motornega dela.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti.
- Ta preklonni napajalnik je razvrščen kot razred zaščite II.
- **OPOZORILO!** Vedno imejte roke, dolge lase in oblačila stran od premikajočih se delov.
- Naprave ne smete uporabljati za rezanje zamrznjenih živil, mesa ali rib itd.
- **NI PRIMERNO ZA NEPREKINJENO UPORABO!** Naprave ne uporabljajte neprekinjeno, da ne bi pregreli motorja. Čas neprekinjenega delovanja ne sme presegati 15 minut. Ko je naprava ohlajena, jo ponovno zaženite.
-  Za adapter 958728 je razvrščen kot stroj razreda II zaščite.
- **PREVIDNOST!** Adapter 958728 namestite na zadostno razdaljo od plinskih plamenov ali drugih virov toplote, da preprečite taljenje ohišja ali kabla.
- Izdelka ne postavljajte dežju ali vlažnim razmeram. Voda, ki vstopa v električno napravo, poveča tveganje električnega udara.
- Zunanega fleksibilnega kabla ali kabla adapterja 958728 ni mogoče zamenjati; če je kabel poškodovan, je treba adapter razrezati.
- Pri povezanem adapterju in adapterju IPX4 se v informativnem obvestilu navede, da se lahko v napajalniku pojavi 10 % nad ali pod napetostjo, zato se ustrezno izbere nazivna izhodna moč transformatorja.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena za uporabo v gospodinjstvu in podobnih aplikacijah, kot so:
 - kuhinja za osebe v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
 - kmetijske hiše;
 - za stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih;
 - okolje za nočitev z zajtrkom.
- Naprava je zasnovana za rezanje vseh vrst mesa na žaru v poklicnih pogojih. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- *Användning av apparaten för något annat ändamål ska betraktas som missbruk av apparaten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.*

Glavni deli izdelka

(Slika 1 na strani 4)

1. Napajalni kabel
2. Ročaj
3. Nastavitveni vijak
4. Zaščita noža
5. Nož
6. Zaklepni vijak
7. Gumb za preklon
8. Kabelska objemka
9. Adapterski kabel
10. Varovalka
11. Priključek
12. Stikalo za vklop

Annmärkning: Innehållet i denna handbok gäller för alla listade objekt om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från illustrationerna.

Diagram krogotoka

(Slika 2 na strani 5)

13. Varovalka 250V 3.15A
14. RL3-3 250V 6A
15. kondenzator
16. Transformator
17. Varovalka 250V 6,3 A
18. Induktivnost
19. Motor z enosmernim tokom

Exploded diagram s seznamom delov

(Slika 3 na strani 5)

Št. dela.	Ime dela	Količina
1	Zaklepni vijak	2
2	Zaščita noža	1
3	Vijak za pritrditev	1
4	Gladki nož	1
5	Oreščki	2
6	Vijak	1
7	Nastavitveni vijak	1
8	Menjalnik	1



9	Vijak	1
10	Sprednji pokrov	1
11	Ovitek	1
12	Vijak	2
13	Fiksna plošča motorja 1	1
14	Ročaj	1
15	Fiksna plošča motorja 2	1
16	Motor	1
17	Zadnji pokrov	1
18	Kabelska sponka	1
19	Adapterski kabel	1
20	Stikalo	1
21	Gumb za preklon	1
22	Vijak	2
23	Podporni nosilec	1
24	Serirani nož	1
25	Ostri kamen	1
26	Zatič	1
27	izvijlač	1
28	Adapter	1

(Slika 3 na strani 5)

Št. dela.	Ime dela	Količina
1	Stikalo za VKLOP/IZKLOP	1
2	Zgornja ohišja	1
3	Priključek	1
4	Držalo varovalke	1
5	Varovalka	1
6	Vijak	2
7	kondenzator	1
8	Transformator	1
9	Obroč datoteke za preprečevanje motenj	1
10	Plošča PCB	1
11	Ohišje podnožja	1
12	Vijak	5
13	Napajalni kabel	1

Priprava pred uporabo

- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
- Preverite, ali je pripomoček v dobrem stanju in z vsemi podatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.

- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
 - Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
 - Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
 - Če nameravate napravo shraniti v prihodnosti, jo shranite.
 - Navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo.
- OPOMBA!** Zaradi ostankov v proizvodnji lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Zamenjava krožnega noža

- **Nevarnost smrti!** Zaradi nenamernega zagona rezalnika Kebab. Odklopite rezalnik Kebab iz napajanja.
- **Nevarnost poškodb!** Nož je oster. Povzročijo se lahko globoki rezi.

Odstranite nož

1. Odstranite zaklepni vijak (slika 5.1 na strani 6)
2. Odstranite ščitnik noža (slika 5.2 na strani 6)
3. Vstavite zatič v luknjo noža in nato odvijte vijak, da odstranite nož (slika 5.3 na strani 6)

POZORNOST! Napačno delovanje!

- Nepravilna namestitvev noža.
- Preprečuje pravilno delovanje rezalnika Kebab.
- Nož vedno namestite tako, da je stran izostrena proti motorju.

Namestite nož

1. Postavite nov nož v položaj, vstavite zatič v odprtino noža in nato privijte zaklepni vijak (slika 5.3 na strani 6).
2. Odstranite zatič.
3. Postavite ščitnik noža v položaj in nato privijte zaklepni vijak.

Navodila za uporabo

1. Adapter vedno postavite na stacionarno ravno površino. Delovna miza mora biti sposobna držati napravo stabilno.
2. Dobava mora biti skladna z nazivno napetostjo in frekvenco pripomočka.
3. Pred uporabo preglejte pripomoček. Razčlenjevalnik priključite na transformator in ga odprite (slika 6 na strani 6). Vključite ga, da zaženete 1 minuto, da preverite, ali naprava deluje pravilno.
4. Debelino prilagodite s pomočjo nastavitvenega vijaka (glejte ==> Rezanje mesa).
5. Pritisnite gumb za stikalo rezalnika, rezalnik deluje.
6. Sprostite gumb za stikalo rezalnika, izklopite transformator in po uporabi obrnite nastavitveni vijak v položaj »0«.
7. Dobro namestite rez mesa na žaru.
8. Umijte si roke pred in po stiku s hrano.
9. Odprte rane pokrijte z vodoodpornim ometom.
10. Izbogajte se dotikanju hrane z golimi rokami.
11. Vsak dan očistite in razkužite vse pripomočke.
12. Meso segrejemo do vsaj 70 °C.
13. Meso shranjujete pri temperaturi pod 5 °C ali zamrznete (pod 18 °C).
14. Izbogajte se stiku med surovo in kuhano hrano.

Rezanje mesa

Meso se peče od zunaj navzven. Notranjost mesa je še vedno surova.

- Nastavite lahko debelino reza od 0,5 mm do 6 mm.
- V ta namen odvijte zaklepni vijak ščitnika noža. (Slika 7 na strani 6)
- Nastavitveni vijak obrnite v levo (večje) ali desno (manjše).
- Pritrdite zaklepni vijak ščitnika noža.

OPOZORILO! Nevarnost poškodb!

- Preverite, ali je ščitnik noža pravilno nameščen.
- Zagotovite varno stojalo.
- Vedno delajte od zgoraj navzdol.
- Odrežite samo meso na žaru.
- Kebabov nož vklopite samo, ko ga nanesete na kebab.

Ostrenje noža

1. Izogibajte se zarjavelemu nožu.
2. Nož po dnevni uporabi ali zamenjavi noža obrišite s suho mehko krpo.
3. Reziło noža obrišite s suho mehko krpo z jedilnim oljem.
4. Vsak dan zastrite nož.
 - I. Postavite brusilni kamen na dno noža. Nož izostrite 1-2 sekundi pod ravnim kotom (slika 8.1 na strani 6).
 - II. Na kratko odvrzite z zgornje strani (slika 8.2 na strani 6).

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZORNOST!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistoče, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- **NEVARNOST POŠKODB!** Pri ravnanju z ostrimi rezili med čiščenjem je treba biti previden.

Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higijene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali koničastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil!
- Nobeni deli niso varni za pomivanje v pomivalnem stroju.

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Na napravo nikoli ne postavljajte težkih predmetov, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridružujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvrzete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.


Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från HENDI. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- **VARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras

SE



säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.

- **VARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **VARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämnna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmetålig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämnna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **VARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- Denna produkt är avsedd för kommersiellt bruk.
- **VARNING!** Var mycket försiktig när du hanterar skärskivorna. Använd skyddshandskar (medföljer ej) vid behov.
- **VARNING! KNIVARNA ÄR VASSA. HÅLL HÄNDERNA BORTA!**
- **RISK FÖR SKADA!** Var försiktig vid hantering av vassa skär-

blad under rengöring.

- Använd inte produkten utan belastning för att förhindra överhettning.
- **FÖRSIKTIGHET!** Stäng ALLTID av maskinen och koppla bort strömförsörjningen innan du vidrör några motordelar.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller personer med motsvarande kompetens för att undvika fara.
- Denna omkopplingsströmförsörjning är klassificerad som skyddsklass II.
- **VARNING!** Håll ALLTID händer, långt hår och kläder borta från rörliga delar.
- Denna apparat ska inte användas för att skära fryst mat, kött eller fisk, etc.
- **EJ LÄMPLIG FÖR KONTINUERLIG ANVÄNDNING!** Använd inte produkten kontinuerligt för att undvika överhettning av motorn. Den kontinuerliga drifttiden får inte överstiga 15 minuter. Använd produkten igen när den har svalnat.
-  Za adapter 958728 je razvrščen kot stroj razreda II zaščite.
- För adapter 958728 är den klassad som skyddsklass II-maskin.
- **FÖRSIKTIGHET!** Placera adaptern 958728 på tillräckligt avstånd från gaslågor eller andra värmekällor för att förhindra att höljet eller kabeln smälter.
- Utsätt inte produkten för regn eller våta förhållanden. Vatten som kommer in i en elektrisk enhet ökar risken för elektriska stötar.
- Adaptrens externa böjliga kabel eller sladd 958728 kan inte bytas ut. Om sladden är skadad ska adaptern skrotas.
- För tillhörande adapter och IPX4-adapter ska en informativ anmärkning ange att en 10 % över- eller underspänning kan förekomma i strömförsörjningen och transformatorns märkeffekt ska väljas i enlighet därmed.

Avsedd användning

- Ta naprava je namenjena za uporabo v gospodinjstvu in podobnih aplikacijah, kot so:
Denna apparat är avsedd att användas i hushåll och liknande tillämpningar som:
 - personalköksområden i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer,
 - bondgårdar;
 - av kunder på hotell, motell och andra typer av bostäder;
 - bed and breakfast typ miljö.
- Naprava je zasnovana za rezanje vseh vrst mesa na žaru v poklicnih pogojih. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči požar ali telesne poškodbe.
- Användning av apparaten för något annat ändamål ska betraktas som missbruk av apparaten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Produktens huvuddelar

(Fig.1 på sidan 4)

1. Nätsladd
2. Handtag
3. Justera skruven
4. Knivskydd
5. Kniv
6. Låsskruv
7. Knappen Växla



8. Kabelhylsa
9. Adapterkabel
10. Säkring
11. Anslutning
12. På/av-knapp

Anmärkning: Innehållet i denna handbok gäller för alla listade objekt om inget annat anges. Utseendet kan skilja sig från illustrationerna.

Kretsschema

(Fig. 2 på sidan 5)

13. Säkring 250V 3,15 A
14. RL3-3 250V 6A
15. Kondensator
16. Transformator
17. Säkring 250V 6,3 A
18. Induktans
19. Likströmsmotor

Sprängskiss med dellista

(Fig. 3 på sidan 5)

Artikelnr.	Delens namn	Kvantitet
1	Låsskruv	2
2	Knivskydd	1
3	Fästskruv	1
4	Slät kniv	1
5	Nött	2
6	Skruv	1
7	Justeringskruv	1
8	Växellåda	1
9	Skruv	1
10	Framsida	1
11	Ärm	1
12	Skruv	2
13	Motorns fasta platta 1	1
14	Handtag	1
15	Motorns fasta platta 2	1
16	Motor	1
17	Bakre kåpa	1
18	Kabelklämma	1
19	Adapterkabel	1
20	Brytare	1
21	Knappen Växla	1
22	Skruv	2
23	Stödkonsol	1
24	Serrerad kniv	1
25	Skärpa sten	1

26	Stiftstift	1
27	Skruvmejsel	1
28	Adapter	1

(Fig. 4 på sidan 5)

Artikelnr.	Delens namn	Kvantitet
1	PÅ/AV-brytare	1
2	Övre hölje	1
3	Anslutning	1
4	Säkringshållare	1
5	Säkring	1
6	Skruv	2
7	Kondensator	1
8	Transformator	1
9	Filtring för antiinterferens	1
10	Kretskortspanel	1
11	Bashus	1
12	Skruv	5
13	Nätsladd	1

Förberedelse före användning

- Ta bort allt skyddsemballage och emballage.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara produkten i framtiden.
- Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

NOTERA! På grund av tillverkningsrester kan apparaten avge en svag lukt under de första användningstillfällena. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är välventilerad.

Byte av den cirkulära kniven

- **Risk för dödsfall!** På grund av oavsiktlig start av Kebab-skäraren. Koppla bort Kebab-skäraren från strömförsörjningen.
- **Risk för skador!** Kniven är vass. Djupa nedskärningar kan uppstå.

Ta bort kniven

1. Ta bort låsskruven (fig. 5.1 på sidan 6)
2. Ta bort knivskyddet (fig. 5.2 på sidan 6)
3. För in stiftpinnen i knivhålet och lossa sedan skruven för att ta bort kniven (fig. 5.3 på sidan 6)

NOGGRANT! Funktionsfel!

- Felaktig montering av kniven.
- Förhindrar att Kebab-skäraren fungerar korrekt.
- Montera alltid kniven med den slipade sidan mot motorn.



Installera kniven

1. Sätt en ny kniv på plats, för in stiftpinnen i knivhålet och dra sedan åt låsskruven (fig. 5,3 på sidan 6).
2. Ta bort stiftpinnen.
3. Sätt knivskyddet på plats och dra sedan åt låsskruven.

Bruksanvisning

1. Placera alltid adaptern på en stationär plan yta. Arbetsbordet ska kunna hålla enheten stadigt.
2. Strömförsörjningen ska överensstämma med enhetens märkspänning och frekvens.
3. Inspektera enheten före användning. Anslut skivaren till transformatorn och öppna den (Fig. 6 på sidan 6). Slå på den för att köra 1 minut för att kontrollera om enheten fungerar korrekt.
4. Justera tjockleken med justerskruven (se => Skära kött).
5. Tryck på skivarens brytarknapp så körs skivaren.
6. Lossa skivarens brytarknapp, stäng av transformatorn och vrid justerskruven till "0"-läget efter användning.
7. Placera det grillade köttet väl.
8. Tvätta händerna före och efter kontakt med mat.
9. Täck öppna sår med ett vattentätt plåster.
10. Undvik att röra maten med nakna händer.
11. Rengör och desinficera alla enheter dagligen.
12. Värm köttet till minst 70°C.
13. Förvara köttet vid högst 5 °C eller frys (under -18 °C).
14. Undvik kontakt mellan rå och tillagad mat.

Skära kött

Köttet grillas från utsidan till insidan. Köttet på insidan är fortfarande rått.

- Skärtjocklekar på 0,5 mm till 6 mm kan ställas in.
- För att göra detta, lossa låsskruven för knivskyddet. (Fig. 7 på sidan 6)
- Vrid justerskruven åt vänster (större) eller höger (mindre).
- Dra åt knivskyddets låsskruv.

WARNING! Risk för skada!

- Kontrollera att knivskyddet sitter ordentligt.
- Säkerställ ett säkert stativ.
- Arbeta alltid uppifrån och ned.
- Skär endast grillat kött.
- Slå bara på kebabkniven när den har applicerats på kebab.

Skärpa kniven

1. Undvik att kniven rostas.
2. Torka av kniven med en torr mjuk trasa efter daglig användning eller byte av kniven.
3. Torka knivbladet med en torr mjuk trasa med ätbar olja.
4. Skär kniven varje dag.
 - I. Placera slipstenen längst ner på kniven. Skär kniven 1–2 sekunder i plan vinkel (fig. 8.1 på sidan 6).
 - II. Avgrada kort från ovasidan (fig. 8.2 på sidan 6).

Rengöring och underhåll

- **UPPMÄRKSAMHET!** Koppla alltid bort produkten från eluttag och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångrengöringsmedel för rengöring och tryck inte apparaten under vattnet eftersom delarna kan bli våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens

livslängd 0 negativt och leda till en farlig situation.

- **RISK FÖR SKADA!** Var försiktig vid hantering av vassa skärblad under rengöring.

Rengöring

- Rengör den kylda utsidan med en trasa eller svamp lätt fuktad med en mild tvålösning.
- Av hygieniska skäl bör produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte ståltull, metalliska redskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.

Underhåll

- Kontrollera regelbundet produktens funktion för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar som den ska eller om det är något problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhålls-, installations- och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och att den har svalnat helt före förvaring.
- Förvara apparaten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på apparaten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten medan den är igång. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när du flyttar den och håll den i botten.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshandling. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns




пå ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön. För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обärnне особено внимание на правилata за безопасност, описани по-долу, преди да installirar och izpolzavate този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапайте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не държете уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препърване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Държете уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го държете далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.


- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

- Този уред е предназначен за търговска употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Внимавайте много при работа с режещите дискове. Ако е необходимо, носете предпазни ръкавици (не са доставени).
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОСТРИЕТА СА ОСТРИ. ДРЪЖТЕ РЪЦЕТЕ СИ ДАЛЕЧ!**
- **ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Трябва да се внимава при работа с остриете режещи остриета по време на почистване.
- Не работете с уреда без товар, за да предотвратите прегряване.
- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** ВИНАГИ изключвайте машината и изключвайте електрозахранването, преди да докосвате движещите се части.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- Това превключване на електрозахранването е класифицирано като клас на защита II.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ държете ръцете, дългата коса и дрехите далеч от движещите се части.
- Този уред не трябва да се използва за рязане на замразени храни, месо или риба и др.
- **НЕ Е ПОДХОДЯЩ ЗА ПРОДЪЛЖИТЕЛНА УПОТРЕБА!** Не работете непрекъснато с уреда, за да избегнете прегряване на двигателя. Времето за непрекъсната работа не трябва



ва да надвишава 15 минути. Работете с уреда отново, след като е охладен.

-  За адаптер 958728 той е класифициран като машина от клас II на защита.
- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Поставете адаптера 958728 на достатъчно разстояние от газовой пламъци или други източници на топлина, за да предотвратите топене на корпуса или кабела.
- Не излагайте продукта на дъжд или влажни условия. Водата, влизаща в електрическо устройство, увеличава риска от токов удар.
- Външният гъвкав кабел или кабел на адаптера 958728 не може да бъде заменен; ако кабелът е повреден, адаптерът трябва да бъде изстърган.
- За свързания и IPX4 адаптер, информативна бележка трябва да показва, че в източника може да се появи 10 % над или под напрежение и съответно да се избере номиналният изход на трансформатора.

Предназначение

- Този уред е предназначен за употреба в домашни условия и подобни приложения като:
 - кухненски помещения за персонал в магазини, офиси и други работни среди;
 - селскостопански къщи;
 - от клиенти в хотели, мотели и друга жилищна среда;
 - среда за легло и закуска.
- Уредът е предназначен за рязане на всякакъв вид месо на грил при професионални условия. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на страница 4)

1. Захранващ кабел
2. Дръжка
3. Регулиране на винта
4. Защитник на ножа
5. Нож
6. Заклучващ винт
7. Бутон за превключване
8. Кабелна втулка
9. Адаптерен кабел
10. Предпазител
11. Конектор
12. Превключвател за включване

Забележка: Съдържанието на това ръководство се отнася за всички изброени елементи, освен ако не е посочено друго. Външният вид може да се различава от показаните илюстрации.

Схема на веригата

(Фиг. 2 на страница 5)

13. Предпазител 250V 3.15A
14. RL3-3 250V 6A
15. Кондензатор
16. Трансформатор
17. Предпазител 250V 6.3A
18. Индукция
19. DC двигател

Експлозирана диаграма със списък с части (Фиг. 3 на страница 5)

Част No	Име на част	Количество
1	Заклучващ винт	2
2	Защитник на ножа	1
3	Фиксиращ винт	1
4	Гладък нож	1
5	Ястие	2
6	Винт	1
7	Винт за регулиране	1
8	Скоростна кутия	1
9	Винт	1
10	Преден капак	1
11	Ръкав	1
12	Винт	2
13	Фиксирана плоча на мотора 1	1
14	Дръжка	1
15	Фиксирана плоча на мотора 2	1
16	Мотор	1
17	Заден капак	1
18	Щипка за кабел	1
19	Адаптерен кабел	1
20	Превключвател	1
21	Бутон за превключване	1
22	Винт	2
23	Опорна скоба	1
24	Сериран нож	1
25	Камък за острилка	1
26	Щифт	1
27	Отвертка	1
28	Адаптор	1

(Фиг. 4 на страница 5)

Част No	Име на част	Количество
1	Превключвател за ВКЛ./ИЗКЛ.	1
2	Горен корпус	1
3	Конектор	1
4	Държач за предпазител	1
5	Предпазител	1
6	Винт	2
7	Кондензатор	1



8	Трансформатор	1
9	Пръстен на устройството за подаване на файлове против смущения	1
10	Панел на платката	1
11	Базов корпус	1
12	Винт	5
13	Захранващ кабел	1

Инструкции за работа

1. Винаги поставяйте адаптера върху неподвижна плоска повърхност. Работната маса трябва да може да държи устройството стабилно.
2. Захранването трябва да съответства на номиналното напрежение и честота на устройството.
3. Проверете устройството преди употреба. Свържете срезка към трансформатора и го отворете (фиг. 6 на страница 6). Включете го, за да пуснете 1 минута, за да проверите дали устройството работи правилно.
4. Регулирайте дебелината с помощта на регулиращия винт (вижте ==> Рязане на месо).
5. Натиснете бутона за превключване на срез, срезът се изпълнява.
6. Разхлабете бутона за превключване на среза, изключете трансформатора и завъртете регулиращия винт на позиция „0“ след употреба.
7. Поставете нарязания месен кладенец на грил.
8. Измийте ръцете си преди и след контакт с храна.
9. Покрийте отворените рани с водоустойчива мазилка.
10. Избягвайте да докосвате храна с голи ръце.
11. Почиствайте и дезинфекцирайте всички изделия ежедневно.
12. Загрейте месото до най-малко 70°C.
13. Съхранявайте месото при температура под 5°C или замразете (под 18°C).
14. Избягвайте контакт между сурова и сготвена храна.

Рязане на месо

Месото се пече на грил отвън навътре. Вътрешното месо все още е сурово.

- Може да се зададе дебелина на рязане от 0,5 mm до 6 mm.
- За да направите това, разхлабете заключващия винт на протектора на ножа. (Фиг. 7 на страница 6)
- Завъртете регулиращия винт наляво (по-голям) или надясно (по-малък).
- Затегнете заключващия винт на протектора на ножа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!

- Проверете дали протекторът на ножа е правилно поставен.
- Осигурете сигурна стойка.
- Винаги работете от горе до долу.
- Срежете само месото на грил.
- Включете ножа на кебап само когато е бил приложен върху кебап.

Заточване на ножа

1. Избягвайте ръждата на ножа.
2. Избършете ножа със суха мека кърпа след ежедневна употреба или смяна на ножа.
3. Избършете острието на ножа със суха мека кърпа с годно за консумация масло.
4. Изостряйте ножа всеки ден.
 - I. Поставете шлифовъчния камък на дъното на ножа. За топлете ножа за 1-2 секунди под плоския ъгъл (фиг. 8.1 на стр. 6).
 - II. За кратко отстраняване на борера от горната страна (фиг. 8.2 на страница 6).

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

БЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

Смяна на кръглия нож

- **Риск от смърт!** Поради непредвидено стартиране на резачката Кебаб. Изключете резачка Кебаб от захранването.
- **Риск от нараняване!** Ножът е остър. Могат да бъдат причинени дълбоки разрези.

Свалете ножа

1. Свалете фиксиращия винт (фиг. 5.1 на страница 6)
2. Свалете протектора на ножа (фиг. 5.2 на страница 6)
3. Поставете щифта в отвора на ножа и след това разхлабете винта, за да го извадите (фиг. 5.3 на страница 6)

ВНИМАТЕЛНО! Неизправност!

- Неправилно поставяне на ножа.
- Предотвратява правилното функциониране на резачката Кебаб.
- Винаги монтирайте ножа с заострената страна към мотора.

Монтирайте ножа

1. Поставете нов нож на място, поставете щифта в отвора на ножа и след това затегнете заключващия винт (фиг. 5.3 на страница 6).
2. Извадете щифта.
3. Поставете протектора на ножа на място и след това затегнете заключващия винт.



Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намочат и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- **ПОСЛЕСОТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Трябва да се снимава при работа с остриле режещи остриета по време на почистване.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- По хигиенни причини уредът трябва да се почиства преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчат от производителя.

Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не метете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Вашата отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда. За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора HENDI. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
- **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду,




немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.

- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

- Данный прибор предназначен для коммерческого использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Будьте очень осторожны при обращении с режущими дисками. При необходимости надевайте защитные перчатки (не входят в комплект).
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ЛЕЗВИЯ ОСТРЫЕ. ДЕРЖИТЕ РУКИ НА РАССТОЯНИИ!**
- **ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМЫ!** При обращении с

острыми режущими лезвиями во время чистки следует соблюдать осторожность.

- Не эксплуатируйте прибор без нагрузки во избежание перегрева.
- **БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ!** ВСЕГДА выключайте машину и отсоединяйте источник питания, прежде чем прикасаться к каким-либо деталям двигателя.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его представителем по обслуживанию или лицами с аналогичной квалификацией во избежание опасности.
- Этот источник питания коммутации классифицируется как класс защиты II.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ВСЕГДА** держите руки, длинные волосы и одежду вдали от движущихся частей.
- Данный прибор не следует использовать для резки замороженных продуктов, мяса или рыбы и т. д.
- **НЕ ПОДХОДИТ ДЛЯ НЕПРЕРЫВНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!** Не используйте прибор непрерывно, чтобы избежать перегрева двигателя. Время непрерывной работы не должно превышать 15 минут. После остывания снова включите прибор.
-  Для адаптера 958728 он классифицируется как машина на класса защиты II.
- **БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ!** Расположите адаптер 958728 на достаточном расстоянии от газового пламени или других источников тепла, чтобы предотвратить плавление корпуса или кабеля.
- Не подвергайте изделие воздействию дождя или влаги. Вода, попадающая в электрическое устройство, повышает риск поражения электрическим током.
- Внешний гибкий кабель или шнур адаптера 958728 не подлежит замене; если шнур поврежден, адаптер должен быть утилизирован.
- Для соответствующего адаптера и адаптера IPX4 информативное примечание должно указывать на то, что в источнике питания может появиться 10%-ное превышение или понижение напряжения, и соответственно должен быть выбран номинальный выход трансформатора.

Целевое использование

- Данный прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных условиях, таких как:
 - зоны кухни персонала в магазинах, офисах и других рабочих местах;
 - фермерские дома;
 - клиентами в гостиницах, мотелях и других жилых помещениях;
 - условия проживания и завтрака;
- Прибор предназначен для разрезания любого типа мяса на гриле в рабочих условиях. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использова-



ния отводящего провода для электрического тока. Прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 4)

1. Шнур питания
2. Ручка
3. Регулировочный винт
4. Защита ножа
5. Нож
6. Стопорный винт
7. Кнопка переключения
8. Кабельная муфта
9. Переходной кабель
10. Предохранитель
11. Разъем
12. Выключатель

Забелужка: Содержание данного руководства применимо ко всем перечисленным элементам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

14	Ручка	1
15	Фиксированная пластина двигателя 2	1
16	Двигатель	1
17	Задняя крышка	1
18	Зажим кабеля	1
19	Переходной кабель	1
20	Переключатель	1
21	Кнопка переключения	1
22	Винт	2
23	Опорный кронштейн	1
24	Зубчатый нож	1
25	Камень для заточки	1
26	Штифтовая палочка	1
27	Отвертка	1
28	Адаптер	1

Принципиальная схема

(Рис. 2 на стр. 5)

13. Предохранитель 250V 3,15 A
14. RL3-3 250V 6A
15. Конденсатор
16. Трансформатор
17. Предохранитель 250V 6,3 A
18. Индуктивность
19. Двигатель постоянного тока

Покомпонентная диаграмма с перечнем деталей

(Рис. 3 на стр. 5)

Номер детали	Название детали	Количество
1	Сторопный винт	2
2	Защита ножа	1
3	Крепежный винт	1
4	Гладкий нож	1
5	Гайка	2
6	Винт	1
7	Регулировочный винт	1
8	Коробка передач	1
9	Винт	1
10	Передняя крышка	1
11	Рукав	1
12	Винт	2
13	Фиксированная пластина двигателя 1	1

(Рис. 4 на стр. 5)

Номер детали	Название детали	Количество
1	Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ	1
2	Верхний корпус	1
3	Разъем	1
4	Держатель предохранителя	1
5	Предохранитель	1
6	Винт	2
7	Конденсатор	1
8	Трансформатор	1
9	Антипомеховое фидерное кольцо	1
10	Панель печатной платы	1
11	Корпус основания	1
12	Винт	5
13	Шнур питания	1

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая безопасна для брызг воды.
- Сохраняйте упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.



- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Замена круглого ножа

- **Риск смерти!** Из-за непреднамеренного запуска срезов Kebab. Отсоедините срез Kebab от источника питания.
- **Риск травмы!** Нож острый. Может произойти глубокий порез.

Снимите нож

1. Выкрутите стопорный винт (рис. 5.1 на стр. 6)
2. Снимите защитный колпачок ножа (рис. 5.2 на стр. 6)
3. Вставьте штифт в отверстие ножа, а затем ослабьте винт, чтобы извлечь нож (рис. 5.3 на стр. 6)

ВНИМАТЕЛЬНО! Неисправность!

- Неправильная установка ножа.
- Препятствует правильному функционированию срезов Кебаба.
- Всегда устанавливайте нож заточенной стороной к двигателю.

Установка ножа

1. Установите новый нож на место, вставьте штифт в отверстие ножа, а затем затяните стопорный винт (рис. 5.3 на стр. 6).
2. Снимите штифт.
3. Установите протектор ножа на место и затяните стопорный винт.

Инструкции по эксплуатации

1. Всегда ставьте адаптер на неподвижную плоскую поверхность. Рабочий стол должен держать устройство устойчиво.
2. Питание должно соответствовать номинальному напряжению и частоте устройства.
3. Перед использованием осмотрите устройство. Подключите слайсер к трансформатору и откройте его (рис. 6 на стр. 6). Включите его на 1 минуту, чтобы проверить правильность работы устройства.
4. Отрегулируйте толщину с помощью регулировочного винта (см. => Резка мяса).
5. Нажмите кнопку переключения слайсера, и слайсер запустится.
6. Ослабьте кнопку переключателя срезов, выключите трансформатор и поверните регулировочный винт в положение «0» после использования.
7. Расположите вырезанное на гриле мясо.
8. Мойте руки до и после контакта с пищей.
9. Накройте открытые раны водонепроницаемым пластырем.
10. Не прикасайтесь к еде голыми руками.
11. Ежедневно очищайте и дезинфицируйте все устройства.
12. Нагрейте мясо до температуры не менее 70°C.
13. Храните мясо при температуре ниже 5°C или заморозьте (ниже -18°C).

14. Избегайте контакта между сырыми и приготовленными продуктами.

Нарезка мяса

Мясо готовится на гриле снаружи внутрь. Внутри все еще сырое мясо.

- Можно установить толщину резания от 0,5 мм до 6 мм.
- Для этого ослабьте стопорный винт ножа. (Рис. 7 на стр. 6)
- Поверните регулировочный винт влево (больше) или вправо (меньше).
- Затяните стопорный винт протектора ножа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск травмы!

- Убедитесь, что протектор ножа установлен правильно.
- Убедитесь, что стойка надежно закреплена.
- Всегда работайте сверху вниз.
- Нарезать только мясо, приготовленное на гриле.
- Включайте нож кебаба только после его нанесения на кебаб.

Заточка ножа

1. Избегайте ржавчины ножа.
2. После ежедневного использования или замены ножа протрите его сухой мягкой тканью.
3. Протрите лезвие ножа сухой мягкой тканью, смоченной в пищевом масле.
4. Ежедневно затачивайте нож.
 - I. Поместите шлифовальный камень на дно ножа. Заточите нож на 1–2 секунды под плоским углом (рис. 8.1 на стр. 6).
 - II. Кратковременно снимите заусенцы с верхней стороны (рис. 8.2 на стр. 6).

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием.
- Не используйте водяной жиклер или парочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намочнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- **ОПАСНОСТЬ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМЫ!** При обращении с острыми режущими лезвиями во время чистки следует соблюдать осторожность.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Никакие детали не подходят для мытья в посудомоечной машине.



Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью охлажден.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может его повредить.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.









HENDI

Tools for Chefs

HENDI B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10

Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece

Tel: +30 210 4839700

Email: info@pks-hendi.com

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakaitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuoti.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reservert.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtiskanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.